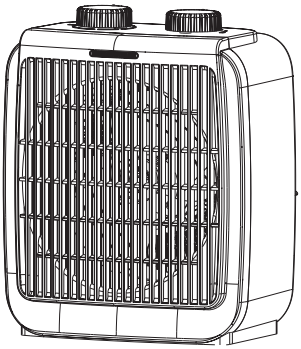
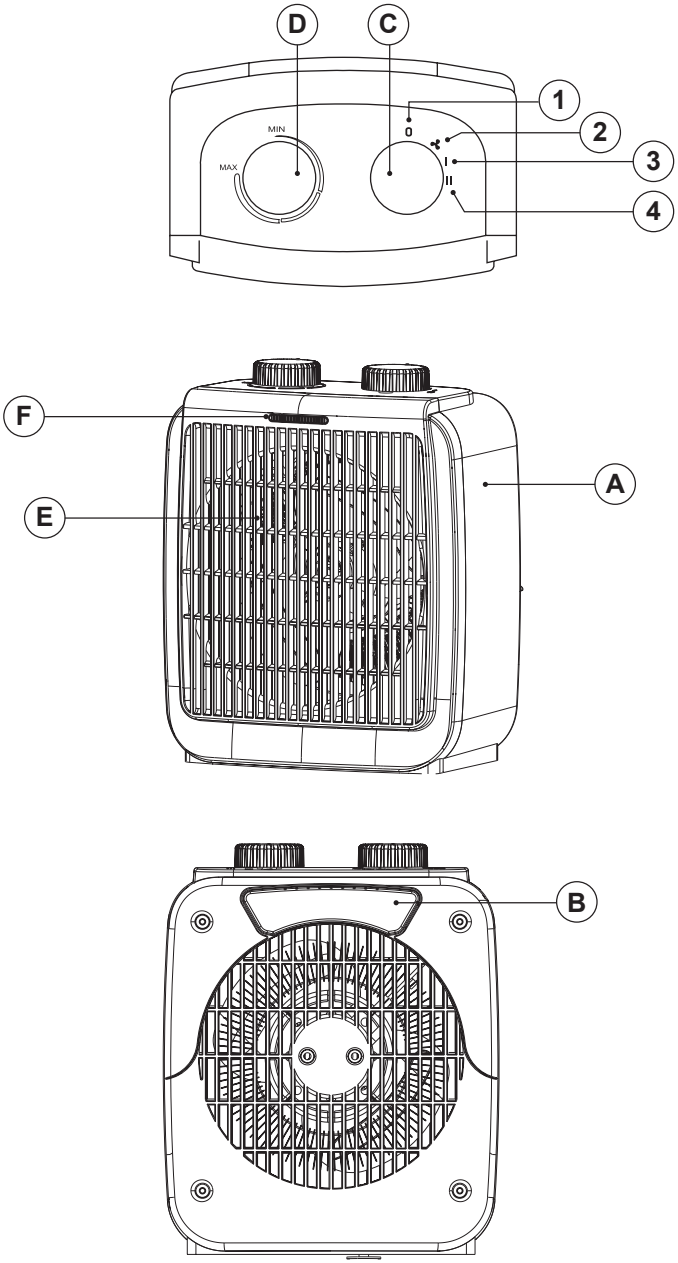
# SOUFFLEO NEO



**ES.** Instrucciones de uso
**EN.** Instructions for use
**FR.** Mode d'emploi
**PT.** Instruções de uso
**IT.** Istruzioni per l'uso
**CA.** Instruccions d'ús
**DE.** Gebrauchsanleitun
**NL.** Gebruiksaanwijzing
**RO.** Instrucțiuni de utilizare
**PL.** Instrukcja obsługi
**BG.** Инструкция заупотреба
**EL.** Οδηγίες χρήσης
**RU.** Инструкция по применению
**DA.** Brugsanvisning
**NO.** Instruksjoner for bruk
**SV.** Användningsinstruktioner
**FI.** Käyttöohjeet
**TR.** Kullanım için talimatlar
**HE.** הוראות לשימוש
**AR.** تعليمات الاستخدام

SUPRA.


D
C
1
2
3
4
MIN
MAX
0
I
II
F
E
A
B

**ES** Español (Traducido de instrucciones originales)

**VENTILADOR CALEFACTOR**
**SOUFFLEO NEO**

Distinguido cliente,

Muchas gracias por elegir comprar un producto de la marca SUPRA.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

## CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- **PRECAUCIÓN: Algunas partes de este producto pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.**
- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en marcha el aparato y consérvelas para futuras consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados.
- Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene.
- Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.
- El aparato de calefacción no debe colocarse inmediatamente debajo de una base de toma de corriente.
- No usar este aparato de calefacción en el entorno inmediato de una bañera, ducha o piscina.
- No usar este aparato de calefacción si ha caido
- No usar este aparato de calefacción si hay señales visibles de daño.
- Usar este aparato de calefacción sobre una superficie horizontal y estable.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.

- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- ADVERTENCIA: No utilice este aparato de calefacción en habitaciones pequeñas que están ocupadas por personas que no pueden abandonar por sí mismas la habitación, a menos que se proporcione vigilancia permanente.
- ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio, mantenga los textiles, cortinas o cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.



No cubrir.

- ADVERTENCIA: Para evitar sobrecalentamientos, no cubrir el aparato de calefacción.

- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conectar el aparato a una toma de corriente que soporte como mínimo 16 amperios.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
- No tirar del cable de alimentación. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- No dejar que el cable eléctrico de conexión cuelgue libremente ni que entre en contacto con las superficies calientes del aparato.
- Si se rompe la carcasa del aparato, desconectar inmediatamente el aparato de la red eléctrica para evitar la posibilidad de sufrir una descarga eléctrica.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
- No utilizar ni guardar el aparato a la intemperie.
- No exponer el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.
- No tocar las partes calefactadas del aparato, ya que pueden provocar quemaduras.

## DESCRIPCIÓN

A Cuerpo principal
B Asa
C Mando de función
   1. Apagado
   2. Función ventilador
   3. Ventilador calefactor - Intensidad baja
   4. Ventilador calefactor - Intensidad alta
D Regulador del termostato
E Rejilla difusora
F Luz piloto

## USO Y MANTENIMIENTO

- Extienda completamente el cable de alimentación del aparato antes de cada uso.
- No utilice el aparato si el dispositivo de encendido/ apagado no funciona.
- No mueva el aparato mientras esté en uso.
- Asa/s de uso del aparato, para levantarlo o moverlo.
- No utilice el aparato si está inclinado hacia arriba.
- No dé la vuelta al aparato mientras esté en uso o conectado a la red eléctrica.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no lo utilice y antes de emprender cualquier tarea de limpieza.
- Guarde este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con problemas físicos, sensoriales o mentales reducidos o con falta de experiencia y conocimientos.
- No guarde el aparato si aún está caliente.
- No almacene el aparato en zonas donde la temperatura pueda ser inferior a 2ºC.
- Asegúrese de que el polvo, la suciedad u otros objetos extraños no bloquean la rejilla del ventilador del aparato.

- No deje nunca el aparato conectado y desatendido si no está en uso. Así ahorrará energía y prolongará la vida útil del aparato.
- No utilice el aparato para secar mascotas o animales.
- No utilice el aparato para secar tejidos de ningún tipo.
- PRECAUCIÓN: El usuario no puede dormir cuando el aparato está en uso; existe riesgo de lesiones.
- Situar el regulador del termostato en el ajuste mínimo no significa que el aparato se apague de forma permanente.
- No cubra ni obstruya ninguna de las aberturas del aparato.

# INSTRUCCIONES DE USO

### ANTES DE SU USO

- Asegúrese de que se ha retirado todo el embalaje del producto.
- Lea atentamente el apartado"Consejos de seguridad y advertencias" antes del primer uso
- Algunas partes del aparato han sido ligeramente engrasadas. En consecuencia, la primera vez que se utilice el aparato puede detectarse un ligero humo. Al cabo de poco tiempo, este humo desaparecerá.
- Para eliminar el olor que desprende el aparato cuando se utiliza por primera vez, se recomienda tenerlo encendido a plena potencia durante 15 minutos en una habitación bien ventilada.
- Prepare el aparato según la función que desee utilizar:

### USO

- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Guíe el aparato para dirigir el flujo de aire en la dirección deseada.
- Encienda el aparato, seleccionando la potencia deseada en el mando de función (C)
- Gire el regulador del termostato a la posición de temperatura deseada.
- El piloto (F) se enciende..

### FUNCIÓN VENTILADOR

- Seleccione la función de ventilador en el mando de función (C).
- Gire el regulador del termostato hasta que se encienda el ventilador.

### FUNCIÓN DE CALEFACCIÓN

- Seleccione la intensidad de calentamiento deseada en el mando de función (C).
- Compruebe que el regulador del termostato está ajustado a la temperatura deseada.

### CUANDO HAYA TERMINADO DE UTILIZAR EL APARATO

- Seleccione la posición mínima utilizando el regulador del termostato.
- Detenga el aparato, seleccionando la posición 0 (1) en el mando de funcionamiento (C).
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Deje que se enfríe.
- Limpie el aparato.

### ASA/S DE TRANSPORTE

- Este aparato dispone de un asa en la parte posterior para facilitar y hacer más cómodo su transporte.

### DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ANTIVUELCO

- El aparato dispone de un dispositivo de seguridad antivuelco que lo desconecta si la posición de trabajo no es la correcta.

### PROTECTOR TÉRMICO DE SEGURIDAD

- El aparato dispone de un dispositivo de seguridad que lo protege del sobrecalentamiento.
- Cuando el aparato se encienda y apague repetidamente, por causas ajenas al control del termostato, compruebe que no haya obstáculos que impidan la correcta entrada o expulsión del aire.
- Si el aparato se apaga solo y no vuelve a encenderse, desconéctelo de la red eléctrica y espere unos 15 minutos antes de volver a conectarlo. Si el aparato no vuelve a ponerse en marcha, solicite asistencia técnica autorizada.

# LIMPIEZA

- Desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de emprender cualquier tarea de limpieza.
- Limpie el equipo con un paño húmedo con unas gotas de detergente líquido y séquelo.
- No utilice disolventes, ni productos con un pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para limpiar el aparato.
- No deje que entre agua ni ningún otro líquido en las rejillas de ventilación para evitar daños en las partes internas del aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido, ni lo coloque bajo el grifo.
- Si el aparato no está en buenas condiciones de limpieza, su superficie puede degradarse y afectar

inexorablemente a la duración de la vida útil del aparato, pudiendo llegar a ser inseguro su uso.

- Observación: Cuando el aparato se utiliza como calefactor tras largos periodos almacenado o después de haber sido utilizado únicamente como ventilador, puede producirse una pequeña cantidad de humo. Esto no tiene importancia y se debe a que el calefactor quema los depósitos de polvo que se han acumulado en la resistencia. Este fenómeno puede evitarse limpiando previamente el interior del aparato a través de la rejilla con un aspirador o aire a presión.

**SERVICIO**

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

**ANOMALÍAS Y REPARACIÓN**

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

**PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:**
**ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO**

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

- Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía

| Identificador(es) del modelo: | Souffleo Neo | | |
|---|---|---|---|
| Partida | Símbolo | Valor | Unidad |
| Potencia calorífica | | | |
| Potencia calorífica nominal | $P_{nom}$ | 2,1-2,4 | kW |
| Potencia calorífica mínima (indicativa) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Potencia calorífica máxima continuada | $P_{max,c}$ | 2,4 | kW |
| Consumo auxiliar de electricidad | | | |
| A potencia calorífica nominal | $el_{max}$ | 0,000 | kW |
| A potencia calorífica mínima | $el_{min}$ | 0,000 | kW |
| En modo de espera | $el_{SB}$ | 0,000 | kW |
| Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno) | | | |
| Control manual de la carga de calor, con termostato integrado | | | no |
| Control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior | | | no |
| Control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior | | | no |
| Potencia calorífica asistida por ventiladores | | | no |
| Tipo de control de potencia calorífica / de temperatura interior (seleccione uno) | | | |
| Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior | | | no |
| Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior | | | no |
| Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico | | | sí |
| Con control electrónico de temperatura interior | | | no |
| Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario | | | no |
| Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal | | | no |
| Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias) | | | |
| Control de temperatura interior con detección de presencia | | | no |
| Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas | | | no |
| Con opción de control a distancia | | | no |
| Con control de puesta en marcha adaptable | | | no |
| Con limitación de tiempo de funcionamiento | | | no |
| Con sensor de lámpara negra | | | no |
| Contact details | SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | |

**EN** English (Original instructions)

**FAN HEATER**
**SOUFFLEO NEO**

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a SUPRA brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

## SAFETY ADVICE AND WARNINGS

- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
- Use this heater on a horizontal and stable surface.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is for household use only, not professional or industrial use.
- WARNING: Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- WARNING: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.



Do not cover.

- WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a mains socket rated at least 16 amperes.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Do not use the appliance if the supply cord or the plug is damaged.
- Do not pull on the supply cord. Never use the supply cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not wrap the supply cord around the appliance.
- Check the state of the supply cord. If it is damaged it will increase the risk of electric shock.
- Do not allow the supply cord to hang freely or to come into contact with the appliance's hot surfaces.
- If the appliance enclosure breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Do not leave the appliance out in the rain or exposed to moisture. If water gets into the appliance, this will increase the risk of electric shock.
- The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is in use.
- Do not touch any heated part, as this may cause serious burns.

## DESCRIPTION

A Main body
B Handle
C Function Knob
   1. Off
   2. Fan Function

3. Fan heater - Low intensity
4. Fan heater - High intensity

D Thermostat regulator

E Diffuser grid

F Pilot light

## USE AND CARE

- Fully extend the appliance's supply cord before each use.
- Do not use the appliance if the on/off device does not work.
- Do not move the appliance while in use.
- Use the appliance handle/s, to lift it or move it.
- Do not use the appliance if it is tipped up.
- Do not turn the appliance over while it is in use or connected to the mains.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Do not store the appliance if it is still hot.
- Do not store the appliance on areas where the temperature could be lower than 2ºC.
- Make sure that dust, dirt or other foreign objects do not block the fan grill on the appliance.
- Never leave the appliance connected and unattended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- Do not use the appliance to dry pets or animals.
- Do not use the appliance to dry textiles of any kind.
- CAUTION: User can't sleep when appliance is under use; there is a risk of injuries.
- Turning the temperature regulator to the minimum setting does not mean that the appliance is switched off permanently.
- Do not cover or obstruct any of the openings of the appliance.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### BEFORE USE

- Make sure that all product's packaging has been removed.
- Please read carefully the "Safety advice and warnings" booklet before first use
- Some parts of the appliance have been lightly greased. Consequently, the first time the appliance is used a light smoke may be detected. After a short time, this smoke will disappear.
- To eliminate the smell given off by the appliance when used for the first time, it is recommended to have it on at full power for 15 minutes in a well-ventilated room.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use:

### USE

- Connect the appliance to the mains.
- Guide the appliance to direct the flow of air in the desired direction.
- Turn the appliance on, by selecting the desired power on the function knob (C)
- Turn the thermostat regulator to the desired temperature position.
- The pilot light (F) comes on..

### FAN FUNCTION

- Select the fan function on the function knob (C).
- Turn the thermostat regulator until the fan turns on.

### HEATER FUNCTION

- Select the desired heating intensity on the function knob (C).
- Check that the thermostat regulator is set to the temperature required.

### ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE

- Select the minimum position using the thermostat regulator.
- Stop the appliance, selecting position 0 (1) on the function knob (C).
- Unplug the appliance from the mains.
- Allow to cool down.
- Clean the appliance.

### CARRY HANDLE/S

- This appliance has a handle on the back to make it easy and convenient to transport.

### ANTI-TIPPING SAFETY DEVICE

- The appliance has an anti-tipping safety device that turns it off if the working position is not the correct one.

### SAFETY THERMAL PROTECTOR

- The appliance has a safety device, which protects the appliance from overheating.
- When the appliance switches itself on and off repeatedly, for reasons other than the thermostat control, check to

ensure that there are no obstacles that impede correct air entry or expulsion.

- If the appliance turns itself off and does not switch itself on again, disconnect it from the mains supply, and wait for approximately 15 minutes before reconnecting. If the machine does not start again seek authorised technical assistance.

## CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.
- Remark: When the appliance is used as a heater after long periods in storage or after having been used solely as a fan, a small amount of smoke may be produced. This is not important and is due to the heater burning dust deposits which have accumulated on the heating element. This phenomenon may be avoided by cleaning the inside of the appliance beforehand through the grill with a vacuum cleaner or pressurised air.

### SERVICE

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

### ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

### FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN THE CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY: ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

- This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

| Model identifier(s): | Souffleo Neo | | |
|---|---|---|---|
| Item | Symbol | Value | Unit |
| Heat output | | | |
| Nominal heat output | $P_{nom}$ | 2,1-2,4 | kW |
| Minimum heat output (indicative) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Maximum continuous heat output | $P_{max,c}$ | 2,4 | kW |
| Auxiliary electricity consumption | | | |
| At nominal heat output | $el_{max}$ | 0,000 | kW |
| At minimum heat output | $el_{min}$ | 0,000 | kW |
| In standby mode | $el_{SB}$ | 0,000 | kW |
| Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one) | | | |
| Manual heat charge control, with integrated thermostat | | | no |
| Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | | | no |
| Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | | | no |
| Fan assisted heat output | | | no |
| Type of heat output/room temperature control (select one) | | | |
| Single stage heat output and no room temperature control | | | no |
| Two or more manual stages, no room temperature control | | | no |
| With mechanic thermostat room temperature control | | | yes |
| With electronic room temperature control | | | no |
| Electronic room temperature control plus day timer | | | no |
| Electronic room temperature control plus week timer | | | no |
| Other control options (multiple selections possible) | | | |
| Room temperature control, with presence detection | | | no |
| Room temperature control, with open window detection | | | no |
| With distance control option | | | no |
| With adaptive start control | | | no |
| With working time limitation | | | no |
| With black bulb sensor | | | no |
| Contact details | SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | |

**FR** Français (Traduit des instructions originales)

**CHAUFFAGE PAR VENTILATEUR**
**SOUFFLEO NEO**

Cher Client,

Un grand merci d'avoir choisi d'acheter un produit de marque SUPRA.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

## CONSEILS ET MESURES DE SÉCURITÉ

- **ATTENTION : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il convient d'être particulièrement vigilant en présence d'enfants et de personnes vulnérables.**
- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil, à moins d'être surveillés en permanence.
- Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent allumer/éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans sa position normale d'utilisation et s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil, ni en assurer l'entretien.
- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage s'il est tombé.
- Ne pas utiliser si l'appareil de chauffage présente des signes visibles de dommage.
- Utiliser cet appareil de chauffage sur une surface horizontale et stable.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.
- MISE EN GARDE: Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans des petits locaux, lorsqu'ils sont occupés par des personnes incapables de quitter le local seules, à moins qu'une surveillance constante ne soit prévue.
- MISE EN GARDE: Afin de réduire le risque d'incendie, les textiles, les rideaux, ou autres matériaux inflammables se trouvent à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.



Ne pas couvrir.

- MISE EN GARDE: Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
- Raccorder l'appareil à une prise de courant d'au moins 16 ampères.
- La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.
- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Ne pas enrouler le câble électrique autour de l'appareil.
- Vérifier l'état du câble électrique de connexion. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Ne pas laisser le cordon de connexion entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- Si le boîtier de l'appareil se brise, débrancher immédiatement l'appareil du réseau électrique afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.
- Pour une utilisation à l'intérieur uniquement.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à un environnement humide. L'eau qui entre dans l'appareil augmente le risque de décharge électrique.
- Quand l'appareil est mis en marche, la température des surfaces accessibles peut être élevée.
- Éviter de toucher les parties chauffantes de l'appareil, vous pourriez gravement vous brûler.

## DESCRIPTION

A. Corps principal
B. Poignée
C. Bouton de fonction
    1. Arrêt
    2. Fonction du ventilateur
    3. Chauffage par ventilateur - Faible intensité
    4. Chauffage par ventilateur - Haute intensité
D. Régulateur de thermostat
E. Grille de diffusion
F. Lampe témoin

## UTILISATION ET ENTRETIEN

- Déployez complètement le cordon d'alimentation de l'appareil avant chaque utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil si le dispositif de mise en marche et d'arrêt ne fonctionne pas.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- Utilisez la/les poignée(s) de l'appareil pour le soulever ou le déplacer.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est basculé.
- Ne retournez pas l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation ou qu'il est branché sur le secteur.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant toute opération de nettoyage.
- Conservez cet appareil hors de portée des enfants et/ou des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou d'un manque d'expérience et de connaissances.
- Ne rangez pas l'appareil s'il est encore chaud.

- Ne rangez pas l'appareil dans des endroits où la température pourrait être inférieure à 2ºC.
- Veillez à ce que la poussière, la saleté ou d'autres objets étrangers n'obstruent pas la grille du ventilateur de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance s'il n'est pas utilisé. Cela permet d'économiser de l'énergie et de prolonger la durée de vie de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil pour sécher des animaux domestiques.
- N'utilisez pas l'appareil pour sécher des textiles de quelque nature que ce soit.
- ATTENTION : L'utilisateur ne peut pas dormir lorsque l'appareil est en cours d'utilisation ; il y a un risque de blessures.
- Le fait de régler le régulateur de thermostat au minimum ne signifie pas que l'appareil est éteint en permanence.
- Ne couvrez pas et n'obstruez pas les ouvertures de l'appareil.

# MODE D'EMPLOI

### AVANT L'UTILISATION

- Assurez-vous que tous les emballages des produits ont été retirés.
- Veuillez lire attentivement le livret "Conseils de sécurité et avertissements" avant la première utilisation.
- Certaines parties de l'appareil ont été légèrement graissées. Par conséquent, lors de la première utilisation de l'appareil, une légère fumée peut être détectée. Au bout d'un certain temps, cette fumée disparaît.
- Pour éliminer l'odeur dégagée par l'appareil lors de sa première utilisation, il est recommandé de le faire fonctionner à pleine puissance pendant 15 minutes dans une pièce bien ventilée.
- Préparez l'appareil selon la fonction que vous souhaitez utiliser :

### UTILISER

- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Guidez l'appareil pour orienter le flux d'air dans la direction souhaitée.
- Allumez l'appareil en sélectionnant la puissance souhaitée sur le bouton de fonction (C).
- Tournez le régulateur du thermostat sur la position de température souhaitée.
- La lampe témoin (F) s'allume.

### FONCTION VENTILATEUR

- Sélectionnez la fonction du ventilateur à l'aide du bouton de fonction (C).
- Tournez le régulateur du thermostat jusqu'à ce que le ventilateur se mette en marche.

### FONCTION DE CHAUFFAGE

- Sélectionnez l'intensité de chauffage souhaitée à l'aide du bouton de fonction (C).
- Vérifiez que le régulateur du thermostat est réglé sur la température requise.

### LORSQUE VOUS AVEZ FINI D'UTILISER L'APPAREIL

- Sélectionnez la position minimale à l'aide du régulateur thermostatique.
- Arrêtez l'appareil en sélectionnant la position 0 (1) sur le bouton de fonction (C).
- Débranchez l'appareil du réseau électrique.
- Laissez refroidir.
- Nettoyez l'appareil.

### POIGNÉE(S) DE TRANSPORT

- Cet appareil est doté d'une poignée à l'arrière pour faciliter son transport.

### DISPOSITIF DE SÉCURITÉ ANTI-BASCULEMENT

- L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité anti-basculement qui l'éteint si la position de travail n'est pas correcte.

### PROTECTION THERMIQUE DE SÉCURITÉ

- L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui le protège contre la surchauffe.
- Lorsque l'appareil s'allume et s'éteint de manière répétée, pour des raisons autres que le contrôle du thermostat, vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles qui empêchent l'entrée ou l'expulsion correcte de l'air.
- Si l'appareil s'éteint et ne se rallume pas, débranchez-le et attendez environ 15 minutes avant de le rebrancher. Si l'appareil ne redémarre pas, demandez une assistance technique agréée.

# NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant d'entreprendre toute opération de nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide additionné de quelques gouttes de liquide vaisselle, puis séchez-le.
- N'utilisez pas de solvants, de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ou de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.

- Ne laissez pas l'eau ou tout autre liquide pénétrer dans les orifices d'aération afin d'éviter d'endommager les parties internes de l'appareil.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide et ne le placez jamais sous l'eau courante.
- Si l'appareil n'est pas en bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter inexorablement la durée de vie de l'appareil et son utilisation peut devenir dangereuse.
- Remarque : Lorsque l'appareil est utilisé comme chauffage après une longue période de stockage ou après avoir été utilisé uniquement comme ventilateur, une petite quantité de fumée peut se dégager. Ce phénomène n'est pas important et est dû au fait que l'appareil brûle les dépôts de poussière qui se sont accumulés sur l'élément chauffant. Ce phénomène peut être évité en nettoyant au préalable l'intérieur de l'appareil à travers la grille avec un aspirateur ou de l'air sous pression.

**GARANTIE**

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

**ANOMALIES ET RÉPARATION**

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.

**POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LEGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION:**
**ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT**

- Les matériaux constitutifs de l'emballage de cet appareil font partie d'un programme de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous débarrasser du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être déposé, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé pour la collecte et le tri des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

- Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/EU de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/EU en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/EC pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie.

| Référence(s) du modèle: | Souffleo Neo | | |
|---|---|---|---|
| Caractéristique | Symbole | Valeur | Unité |
| Puissance thermique | | | |
| Puissance thermique nominale | $P_{nom}$ | 2,1-2,4 | kW |
| Puissance thermique minimale (indicative) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Puissance thermique maximale continue | $P_{max,c}$ | 2,4 | kW |
| Consommation d'électricité auxiliaire | | | |
| À la puissance thermique nominale | $el_{max}$ | 0,000 | kW |
| À la puissance thermique minimale | $el_{min}$ | 0,000 | kW |
| En mode veille | $el_{SB}$ | 0,000 | kW |
| Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type) | | | |
| Contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré | | | non |
| Contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure | | | non |
| Contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure | | | non |
| Puissance thermique régulable par ventilateur | | | non |
| Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type) | | | |
| Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce | | | non |
| Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce | | | non |
| Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique | | | oui |
| Contrôle électronique de la température de la pièce | | | non |
| Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier | | | non |
| Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire | | | non |
| Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options) | | | |
| Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence | | | non |
| Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte | | | non |
| Option contrôle à distance | | | non |
| Contrôle adaptatif de l'activation | | | non |
| Limitation de la durée d'activation | | | non |
| Capteur à globe noir | | | non |
| Contact details | SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | |

**PT** Português (Traduzido das instruções originais)

**AQUECEDOR COM VENTILADOR SOUFFLEO NEO**

Caro cliente,

Muito obrigado por ter escolhido comprar um produto da marca SUPRA.

Graças à sua tecnologia, conceção e funcionamento e ao facto de exceder as mais rigorosas normas de qualidade, pode garantir uma utilização totalmente satisfatória e uma longa vida útil do produto.

## CONSELHOS E AVISOS DE SEGURANÇA

- **CUIDADO: Algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Deve ter especial atenção quando estiverem presentes crianças e pessoas vulneráveis.**
- Leia atentamente estas instruções antes de ligar o aparelho e guarde-as para referência futura. O não cumprimento destas instruções pode provocar um acidente.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas, exceto se forem permanentemente vigiadas.
- As crianças com idade entre 3 anos e menos de 8 anos só podem ligar/desligar o aparelho se este tiver sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento e se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças a partir dos 3 anos e com menos de 8 anos não devem ligar, regular e limpar o aparelho nem efetuar a manutenção pelo utilizador.
- O aquecedor não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente.
- Não utilize este aquecedor nas imediações de uma banheira, de um duche ou de uma piscina.
- Não utilize este aquecedor se tiver caído.
- Não utilize se existirem sinais visíveis de danos no aquecedor.
- Utilize este aquecedor numa superfície horizontal e estável.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações semelhantes, de modo a evitar qualquer perigo.

- Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e não a uso profissional ou industrial.
- AVISO: Não utilize este aquecedor em divisões pequenas quando estas estiverem ocupadas por pessoas que não sejam capazes de sair da divisão sozinhas, exceto se houver supervisão constante.
- AVISO: Para reduzir o risco de incêndio, mantenha os têxteis, cortinas ou qualquer outro material inflamável a uma distância mínima de 1 m da saída de ar.



Não cubra.

- AVISO: Para evitar o sobreaquecimento, não tape o aquecedor.
- Antes de ligar o aparelho à corrente, certifique-se de que a tensão indicada na etiqueta de características corresponde à tensão da rede eléctrica.
- Ligue o aparelho a uma tomada de corrente com uma potência mínima de 16 amperes.
- A ficha do aparelho deve encaixar corretamente na tomada de corrente. Não altere a ficha. Não utilize adaptadores de ficha.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados.
- Não puxe pelo cabo de alimentação. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da tomada.
- Não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho.
- Verifique o estado do cabo de alimentação. Se estiver danificado, aumentará o risco de choque elétrico.
- Não deixe que o cabo de alimentação fique pendurado livremente ou que entre em contacto com as superfícies quentes do aparelho.
- Se a caixa do aparelho se partir, desligue-o imediatamente da rede eléctrica para evitar a possibilidade de um choque elétrico.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize nem guarde o aparelho no exterior.
- Não deixe o aparelho à chuva ou exposto à humidade. Se entrar água no aparelho, aumenta o risco de choque elétrico.
- A temperatura das superfícies acessíveis pode ser elevada quando o aparelho está a ser utilizado.
- Não toque em nenhuma parte aquecida, pois pode provocar queimaduras graves.

## DESCRIÇÃO

A Corpo principal

B Pega

C Botão de função

1. Desligado
2. Função do ventilador
3. Aquecedor com ventilador - Baixa intensidade
4. Aquecedor com ventilador - Alta intensidade

D Regulador do termóstato

E Grelha difusora

F Luz piloto

## UTILIZAÇÃO E CUIDADOS

- Antes de cada utilização, estique totalmente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Não desloque o aparelho durante a sua utilização.
- Utilize as pegas do aparelho para o levantar ou deslocar.
- Não utilize o aparelho se este estiver inclinado para cima.
- Não vire o aparelho enquanto este estiver a ser utilizado ou ligado à rede eléctrica.
- Desligue o aparelho da rede eléctrica quando não estiver a ser utilizado e antes de efetuar qualquer trabalho de limpeza.
- Guarde este aparelho fora do alcance de crianças e/ou de pessoas com deficiência física, sensorial ou mental reduzida ou com falta de experiência e conhecimentos.
- Não guarde o aparelho se este ainda estiver quente.
- Não guarde o aparelho em locais onde a temperatura possa ser inferior a 2ºC.
- Certifique-se de que o pó, a sujidade ou outros objectos estranhos não bloqueiam a grelha do ventilador do aparelho.

- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância quando não estiver a ser utilizado. Desta forma, poupa energia e prolonga a vida útil do aparelho.
- Não utilize o aparelho para secar animais domésticos ou animais de estimação.
- Não utilize o aparelho para secar têxteis de qualquer tipo.
- CUIDADO: O utilizador não pode dormir quando o aparelho está a ser utilizado; existe o risco de ferimentos.
- O facto de colocar o regulador de termóstato na posição mínima não significa que o aparelho seja desligado permanentemente.
- Não tape nem obstrua nenhuma das aberturas do aparelho.

# INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Certifique-se de que todas as embalagens do produto foram retiradas.
- Leia atentamente o folheto "Conselhos e avisos de segurança" antes da primeira utilização
- Algumas partes do aparelho foram ligeiramente lubrificadas. Por conseguinte, na primeira utilização do aparelho, pode ser detectado um ligeiro fumo. Após um curto período de tempo, este fumo desaparece.
- Para eliminar o cheiro que o aparelho liberta quando é utilizado pela primeira vez, recomenda-se que o deixe ligado na potência máxima durante 15 minutos num local bem ventilado.
- Prepare o aparelho de acordo com a função que pretende utilizar:

### UTILIZE

- Ligue o aparelho à rede eléctrica.
- Guie o aparelho para orientar o fluxo de ar na direção desejada.
- Ligue o aparelho, seleccionando a potência desejada no botão de função (C)
- Rode o regulador do termóstato para a posição de temperatura desejada.
- A luz piloto (F) acende-se.

### FUNÇÃO DO VENTILADOR

- Seleccione a função de ventilador no botão de função (C).
- Rode o regulador do termóstato até que a ventoinha se ligue.

### FUNÇÃO DE AQUECIMENTO

- Seleccione a intensidade de aquecimento desejada no botão de função (C).
- Verifique se o regulador do termóstato está regulado para a temperatura pretendida.

### QUANDO TIVER TERMINADO DE UTILIZAR O APARELHO

- Seleccione a posição mínima utilizando o regulador do termóstato.
- Pare o aparelho, seleccionando a posição 0 (1) no botão de função (C).
- Desligue o aparelho da rede eléctrica.
- Deixe arrefecer.
- Limpe o aparelho.

### PEGA(S) DE TRANSPORTE

- Este aparelho tem uma pega na parte de trás para facilitar e tornar mais cómodo o seu transporte.

### DISPOSITIVO DE SEGURANÇA ANTI-ENTALAMENTO

- O aparelho possui um dispositivo de segurança anti-queda que o desliga se a posição de trabalho não for a correcta.

### PROTETOR TÉRMICO DE SEGURANÇA

- O aparelho está equipado com um dispositivo de segurança que protege o aparelho contra o sobreaquecimento.
- Quando o aparelho se liga e desliga repetidamente, por motivos alheios ao controlo do termóstato, verifique se não existem obstáculos que impeçam a correcta entrada ou saída do ar.
- Se o aparelho se desligar e não se voltar a ligar, desligue-o da rede eléctrica e aguarde cerca de 15 minutos antes de o voltar a ligar. Se o aparelho não voltar a arrancar, procure uma assistência técnica autorizada.

# LIMPEZA

- Desligue o aparelho da rede eléctrica e deixe-o arrefecer antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza.
- Limpe o equipamento com um pano húmido com algumas gotas de detergente para a loiça e depois seque.
- Não utilize solventes ou produtos com um pH ácido ou básico, como lixívia, ou produtos abrasivos, para limpar o aparelho.
- Não deixe entrar água ou qualquer outro líquido nas aberturas de ventilação para evitar danificar as partes internas do aparelho.

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque sob água corrente.
- Se o aparelho não estiver em boas condições de limpeza, a sua superfície pode degradar-se e afetar inexoravelmente a duração da vida útil do aparelho, podendo tornar-se inseguro para utilização.
- Observação: Quando o aparelho é utilizado como aquecedor após longos períodos de armazenamento ou após ter sido utilizado apenas como ventilador, pode produzir-se uma pequena quantidade de fumo. Este fenómeno não é importante e deve-se ao facto de o aquecedor queimar as poeiras que se acumularam no elemento de aquecimento. Este fenómeno pode ser evitado limpando previamente o interior do aparelho através da grelha com um aspirador ou com ar pressurizado.

**SERVIÇO**

- Qualquer utilização incorrecta ou inobservância das instruções de utilização anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

**ANOMALIAS E REPARAÇÃO**

- Em caso de problemas, leve o aparelho a um serviço de assistência técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho sem assistência, pois pode ser perigoso.

**PARA VERSÕES DE PRODUTOS DA UE E/OU NO CASO DE SER SOLICITADO NO SEU PAÍS: ECOLOGIA E RECICLABILIDADE DO PRODUTO**

- Os materiais que compõem a embalagem deste aparelho estão incluídos num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se desejar desfazer-se deles, utilize os contentores públicos adequados a cada tipo de material.
- O produto não contém concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.



Este símbolo significa que, caso pretenda eliminar o produto após o fim da sua vida útil, deve levá-lo a um agente de resíduos autorizado para a recolha selectiva de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

- Este aparelho está em conformidade com a Diretiva 2014/35/UE relativa a baixa tensão, a Diretiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade electromagnética, a Diretiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e a Diretiva 2009/125/CE relativa relacionados com o consumo de energia.

| Identificador(es) do modelo: | Souffleo Neo | | |
|---|---|---|---|
| Artigo | Símbolo | Valor | Unidade |
| Produção de calor | | | |
| Potência térmica nominal | $P_{nom}$ | 2,1-2,4 | kW |
| Potência térmica mínima (indicativa) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Potência máxima de aquecimento contínuo | $P_{max,c}$ | 2,4 | kW |
| Consumo de eletricidade auxiliar | | | |
| Na potência térmica nominal | $el_{max}$ | 0,000 | kW |
| Na potência térmica mínima | $el_{min}$ | 0,000 | kW |
| No modo de espera | $el_{SB}$ | 0,000 | kW |
| Tipo de entrada de calor, apenas para os aquecedores de ambiente locais de acumulação eléctrica (selecionar um) | | | |
| Controlo manual da carga térmica, com termóstato integrado | | | não |
| Controlo manual da carga térmica com feedback da temperatura ambiente e/ou exterior | | | não |
| Controlo eletrónico da carga térmica com feedback da temperatura ambiente e/ou exterior | | | não |
| Saída de calor assistida por ventoinha | | | não |
| Tipo de saída de calor/controlo da temperatura ambiente (selecionar um) | | | |
| Saída de calor de fase única e sem controlo da temperatura ambiente | | | não |
| Duas ou mais fases manuais, sem controlo da temperatura ambiente | | | não |
| Com termóstato mecânico para controlo da temperatura ambiente | | | sim |
| Com controlo eletrónico da temperatura ambiente | | | não |
| Controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador diurno | | | não |
| Controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador semanal | | | não |
| Outras opções de controlo (são possíveis várias selecções) | | | |
| Controlo da temperatura ambiente, com deteção de presença | | | não |
| Controlo da temperatura ambiente, com deteção de janela aberta | | | não |
| Com opção de controlo à distância | | | não |
| Com controlo de arranque adaptativo | | | não |
| Com limite de tempo de trabalho | | | não |
| Com sensor de bolbo negro | | | não |
| Dados de contacto | SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | |

**IT** Italiano (Tradotto dal manuale di istruzioni originale)

**TERMOVENTILATORE**
**SOUFFLEO NEO**

Gentile cliente,

Grazie per aver scelto di acquistare un prodotto del marchio SUPRA.

Grazie alla sua tecnologia, al suo design, al suo funzionamento e al fatto che supera i più severi standard di qualità, è possibile garantire un utilizzo pienamente soddisfacente e una lunga durata del prodotto.

## CONSIGLI DI SICUREZZA E AVVERTENZE

- **ATTENZIONE: alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Occorre prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.**
- Legga attentamente queste istruzioni prima di accendere l'apparecchio e le conservi per riferimento futuro. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare un incidente.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani, a meno che non siano continuamente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra 3 anni e meno di 8 anni possono accendere/spegnere l'apparecchio solo a condizione che sia stato collocato o installato nella posizione di funzionamento normale prevista e che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendano i pericoli connessi.
- I bambini di età compresa tra 3 anni e meno di 8 anni non devono collegare, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione da parte dell'utente.
- Il riscaldatore non deve essere posizionato immediatamente sotto una presa di corrente.
- Non utilizzi questo riscaldatore nelle immediate vicinanze di un bagno, una doccia o una piscina.
- Non usi questo riscaldatore se è caduto.
- Non usi il riscaldatore se ci sono segni visibili di danneggiamento.
- Utilizzi questo riscaldatore su una superficie orizzontale e stabile.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone altrettanto qualificate, per evitare un pericolo.

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non a quello professionale o industriale.
- AVVERTENZA: non utilizzi questo riscaldatore in stanze piccole quando sono occupate da persone non in grado di lasciare la stanza da sole, a meno che non sia prevista una supervisione costante.
- AVVERTENZA: per ridurre il rischio di incendio, tenga tessuti, tende o qualsiasi altro materiale infiammabile ad una distanza minima di 1 m dall'uscita dell'aria.

 Non copra.

- AVVERTENZA: per evitare il surriscaldamento, non copra il riscaldatore.

- Prima di collegare l'apparecchio, si assicuri che la tensione indicata sull'etichetta corrisponda alla tensione di rete.
- Colleghi l'apparecchio a una presa di corrente di almeno 16 ampere.
- La spina dell'apparecchio deve essere inserita correttamente nella presa di corrente. Non modifichi la spina. Non utilizzi adattatori di spina.
- Non utilizzi l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- Non tiri il cavo di alimentazione. Non usi mai il cavo di alimentazione per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non avvolga il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio.
- Controlli lo stato del cavo di alimentazione. Se è danneggiato, aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non permetta al cavo di alimentazione di pendere liberamente o di entrare in contatto con le superfici calde dell'apparecchio.
- Se l'involucro dell'apparecchio si rompe, scolleghi immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica per evitare la possibilità di una scossa elettrica.
- Non tocchi la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzi o conservi l'apparecchio all'aperto.
- Non lasci l'apparecchio sotto la pioggia o esposto all'umidità. Se l'acqua penetra nell'apparecchio, aumenta il rischio di scosse elettriche.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Non tocchi nessuna parte riscaldata, perché potrebbe causare gravi ustioni.

## DESCRIZIONE

A Corpo principale
B Maniglia
C Manopola delle funzioni
   1. Spento
   2. Funzione ventilatore
   3. Termoventilatore - Bassa intensità
   4. Termoventilatore - Alta intensità

D Regolatore del termostato
E Griglia di diffusione
F Luce pilota

## USO E CURA

- Prima di ogni utilizzo, estendere completamente il cavo di alimentazione dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il dispositivo di accensione/spegnimento non funziona.
- Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
- Utilizzare la/e maniglia/e dell'apparecchio per sollevarlo o spostarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se è ribaltato.
- Non capovolgere l'apparecchio mentre è in uso o collegato alla rete elettrica.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non viene utilizzato e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o di persone con problemi fisici, sensoriali o mentali ridotti o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Non riporre l'apparecchio se è ancora caldo.
- Non conservare l'apparecchio in aree in cui la temperatura potrebbe essere inferiore a 2ºC.

- Assicurarsi che polvere, sporcizia o altri oggetti estranei non ostruiscano la griglia della ventola dell'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio collegato e incustodito se non è in uso. In questo modo si risparmia energia e si prolunga la vita dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio per asciugare animali domestici o domestici.
- Non utilizzare l'apparecchio per asciugare tessuti di qualsiasi tipo.
- ATTENZIONE: l'utente non può dormire quando l'apparecchio è in funzione; c'è il rischio di lesioni.
- Portare il regolatore di termostato al minimo non significa spegnere l'apparecchio in modo permanente.
- Non coprire o ostruire le aperture dell'apparecchio.

# ISTRUZIONI PER L'USO

**PRIMA DELL'USO**

- Assicurarsi che tutti gli imballaggi del prodotto siano stati rimossi.
- Leggere attentamente l'opuscolo "Avvertenze e consigli di sicurezza" prima del primo utilizzo.
- Alcune parti dell'apparecchio sono state leggermente ingrassate. Di conseguenza, al primo utilizzo dell'apparecchio si può avvertire un leggero fumo. Dopo poco tempo, questo fumo scomparirà.
- Per eliminare l'odore emanato dall'apparecchio al primo utilizzo, si consiglia di tenerlo acceso alla massima potenza per 15 minuti in una stanza ben ventilata.
- Preparare l'apparecchio in base alla funzione che si desidera utilizzare:

**UTILIZZO**

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Guidare l'apparecchio per dirigere il flusso d'aria nella direzione desiderata.
- Accendere l'apparecchio selezionando la potenza desiderata sulla manopola di funzione (C).
- Ruotare il regolatore del termostato sulla posizione della temperatura desiderata.
- La fiamma pilota (F) si accende.

**FUNZIONE VENTILATORE**

- Selezionare la funzione ventilatore sulla manopola funzioni (C).
- Ruotare il regolatore del termostato finché la ventola non si accende.

**FUNZIONE DI RISCALDAMENTO**

- Selezionare l'intensità di riscaldamento desiderata sulla manopola di funzione (C).
- Verificare che il regolatore del termostato sia impostato sulla temperatura richiesta.

**AL TERMINE DELL'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO**

- Selezionare la posizione minima utilizzando il regolatore del termostato.
- Arrestare l'apparecchio, selezionando la posizione 0 (1) sulla manopola di funzione (C).
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Lasciare raffreddare.
- Pulire l'apparecchio.

**MANIGLIA/E DI TRASPORTO**

- L'apparecchio è dotato di una maniglia sul retro per facilitarne il trasporto.

**DISPOSITIVO DI SICUREZZA ANTIRIBALTAMENTO**

- L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza antiribaltamento che lo spegne se la posizione di lavoro non è quella corretta.

**PROTETTORE TERMICO DI SICUREZZA**

- L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che lo protegge dal surriscaldamento.
- Quando l'apparecchio si accende e si spegne ripetutamente, per motivi diversi dal controllo del termostato, verificare che non vi siano ostacoli che impediscano il corretto ingresso o l'espulsione dell'aria.
- Se l'apparecchio si spegne e non si riaccende, scollegarlo dalla rete elettrica e attendere circa 15 minuti prima di ricollegarlo. Se l'apparecchio non si riaccende, rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata.

# PULIZIA

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.
- Pulire l'apparecchiatura con un panno umido e qualche goccia di detersivo, quindi asciugare.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare solventi, prodotti con un pH acido o basico come la candeggina o prodotti abrasivi.
- Per evitare di danneggiare le parti interne dell'apparecchio, non far entrare acqua o altri liquidi nelle bocchette di aerazione.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi, né metterlo sotto l'acqua corrente.

- Se l'apparecchio non è in buone condizioni di pulizia, la sua superficie può degradarsi e compromettere inesorabilmente la durata della vita utile dell'apparecchio, che potrebbe diventare insicuro da usare.
- Osservazione: Quando l'apparecchio viene utilizzato come riscaldatore dopo lunghi periodi di stoccaggio o dopo essere stato utilizzato solo come ventilatore, è possibile che si produca una piccola quantità di fumo. Questo fenomeno non è importante ed è dovuto al fatto che il riscaldatore brucia i depositi di polvere che si sono accumulati sull'elemento riscaldante. Questo fenomeno può essere evitato pulendo preventivamente l'interno dell'apparecchio attraverso la griglia con un aspirapolvere o con aria compressa.

**SERVIZIO**

- Qualsiasi uso improprio o mancata osservanza delle istruzioni per l'uso rende nulla la garanzia e la responsabilità del produttore.

**ANOMALIE E RIPARAZIONE**

- In caso di problemi, si rivolga a un servizio di assistenza tecnica autorizzato. Non cerchi di smontare o riparare l'apparecchio senza assistenza, perché potrebbe essere pericoloso.

**PER LE VERSIONI DEL PRODOTTO EU E/O NEL CASO IN CUI SIA RICHIESTO NEL SUO PAESE:**
**ECOLOGIA E RICICLABILITÀ DEL PRODOTTO**

- I materiali di cui è composto l'imballaggio di questo apparecchio sono inclusi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio. Se desidera smaltirli, utilizzi i contenitori pubblici appropriati per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze che potrebbero essere considerate dannose per l'ambiente.



Questo simbolo indica che, nel caso in cui desideri smaltire il prodotto una volta terminato il suo ciclo di vita, deve portarlo presso un agente autorizzato per la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 2014/35/UE sulla Bassa Tensione, alla Direttiva 2014/30/UE sulla Compatibilità Elettromagnetica, alla Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di ecodesign dei prodotti connessi all'energia.

| Identificatore/i del modello: | Souffleo Neo | | |
|---|---|---|---|
| Articolo | Simbolo | Valore | Unità |
| Potenza termica | | | |
| Potenza termica nominale | $P_{nom}$ | 2,1-2,4 | kW |
| Potenza termica minima (indicativa) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Potenza termica massima continua | $P_{max,c}$ | 2,4 | kW |
| Consumo di elettricità ausiliaria | | | |
| Alla potenza termica nominale | $el_{max}$ | 0,000 | kW |
| Alla potenza termica minima | $el_{min}$ | 0,000 | kW |
| In modalità standby | $el_{SB}$ | 0,000 | kW |
| Tipo di apporto di calore, solo per riscaldatori elettrici ad accumulo (selezionarne uno) | | | |
| Controllo manuale della carica di calore, con termostato integrato | | | no |
| Controllo manuale della carica termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna | | | no |
| Controllo elettronico della carica termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna | | | no |
| Potenza termica assistita da ventilatore | | | no |
| Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (selezionare uno) | | | |
| Potenza termica a singolo stadio e nessun controllo della temperatura ambiente | | | no |
| Due o più fasi manuali, senza controllo della temperatura ambiente | | | no |
| Con termostato meccanico per il controllo della temperatura ambiente | | | sì |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente | | | no |
| Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero | | | no |
| Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale | | | no |
| Altre opzioni di controllo (è possibile effettuare più selezioni) | | | |
| Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di presenza | | | no |
| Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento della finestra aperta | | | no |
| Con opzione di controllo della distanza | | | no |
| Con controllo adattivo dell'avviamento | | | no |
| Con limitazione del tempo di lavoro | | | no |
| Con sensore a bulbo nero | | | no |
| Dettagli di contatto | SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | |

**CA** Català (Traduït d'instruccions originals)

**VENTILADOR CALEFACTOR**
**SOUFFLEO NEO**

Estimat client,

Moltes gràcies per triar un producte de la marca SUPRA.

Gràcies a la seva tecnologia, disseny i funcionament i al fet que supera els estàndards de qualitat més estrictes, es pot assegurar un ús totalment satisfactori i una llarga vida útil del producte.

## CONSELLS I ADVERTIMENTS DE SEGURETAT

- **ATENCIÓ: Algunes parts d'aquest producte poden escalfar-se molt i causar cremades. S'ha de prestar una atenció especial quan hi ha nens i persones vulnerables.**
- Llegiu atentament aquestes instruccions abans d'encendre l'aparell i guarde-les per a futures consultes. El no seguir i observar aquestes instruccions pot provocar un accident.
- Aquest aparell el poden utilitzar nens a partir de 8 anys i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb manca d'experiència i coneixements si han rebut supervisió o instruccions sobre l'ús de l'aparell de manera segura i entenen els perills. implicats. Els nens no jugaran amb l'aparell. La neteja i el manteniment dels usuaris no els han de fer els nens sense supervisió.
- Els nens de menys de 3 anys s'han de mantenir allunyats tret que estiguin supervisats contínuament.
- Els nens a partir de 3 anys i menys de 8 anys només han d'encendre/ apagar l'aparell sempre que s'hagi col·locat o instal·lat a la posició de funcionament normal prevista i hagin rebut supervisió o instruccions sobre l'ús de l'aparell d'una manera segura i comprendre els perills que comporta.
- Els nens a partir de 3 anys i menys de 8 anys no han d'encendre, regular i netejar l'aparell ni fer el manteniment de l'usuari .
- L'escalfador no s'ha de situar immediatament a sota d'una presa de corrent.
- No utilitzeu aquest escalfador a l'entorn immediat d'un bany, una dutxa o una piscina.
- No utilitzeu aquest escalfador si s'ha caigut.
- No l'utilitzeu si hi ha signes visibles de dany a l'escalfador.
- Utilitzeu aquest escalfador en una superfície horitzontal i estable.
- Si el cable d'alimentació està danyat, l'ha de substituir el fabricant, el seu agent de servei o persones qualificades de manera similar per evitar un perill.
- Aquest aparell només és per a ús domèstic, no per a ús professional o industrial.
- ADVERTÈNCIA: No utilitzeu aquest escalfador en habitacions petites quan estiguin ocupades per persones que no puguin sortir soles de l'habitació, tret que hi hagi una supervisió constant.

• ADVERTÈNCIA: Per reduir el risc d'incendi, mantingueu els teixits, les cortines o qualsevol altre material inflamable a una distància mínima d'1 m de la sortida d'aire.

 No cobrir.

• ADVERTÈNCIA: per evitar el sobreescalfament, no tapeu l'escalfador.

- Assegureu-vos que la tensió indicada a l'etiqueta de característiques coincideix amb la tensió de la xarxa abans de connectar l'aparell.
- Connecteu l'aparell a una presa de corrent amb una potència mínima de 16 amperes.
- L'endoll de l'aparell ha d'encaixar correctament a la presa de corrent. No altereu l'endoll. No utilitzeu adaptadors d'endoll.
- No utilitzeu l'aparell si el cable d'alimentació o l'endoll està danyat.
- No estireu del cable d'alimentació. No utilitzeu mai el cable d'alimentació per aixecar, transportar o desconnectar l'aparell.
- No emboliqueu el cable d'alimentació al voltant de l'aparell.
- Comproveu l'estat del cable d'alimentació. Si està danyat augmentarà el risc de descàrrega elèctrica.
- No deixeu que el cable d'alimentació pengi lliurement ni entri en contacte amb les superfícies calentes de l'aparell.
- Si la carcassa de l'aparell es trenca, desconnecteu immediatament l'aparell de la xarxa per evitar la possibilitat d'una descàrrega elèctrica.
- No toqueu l'endoll amb les mans mullades.
- No utilitzeu ni emmagatzemeu l'aparell a l'exterior.
- No deixeu l'aparell fora de la pluja o exposat a la humitat. Si l'aigua entra a l'aparell, augmentarà el risc de descàrrega elèctrica.
- La temperatura de les superfícies accessibles pot ser elevada quan l'aparell està en ús.
- No toqueu cap part escalfada, ja que pot provocar cremades greus.

## DESCRIPCIÓ

A Cos principal
B Nansa
C Comandament de funció
   1. Apagat
   2. Funció de ventilador
   3. Ventilador calefactor - Baixa intensitat
   4. Ventilador calefactor - Alta intensitat

D Regulador del termòstat
E Reixa difusora
F Llum pilot

## ÚS I MANTENIMENT

- Esteneu completament el cable d'alimentació de l'aparell abans de cada ús.
- No utilitzeu l'aparell si el dispositiu d'encesa/apagada no funciona.
- No moure l'aparell mentre estigui en ús.
- Utilitzeu les nanses de l'aparell per aixecar-lo o moure'l.
- No utilitzeu l'aparell si està bolcat.
- No gireu l'aparell mentre estigui en ús o connectat a la xarxa.
- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica quan no s'utilitzi i abans de realitzar qualsevol tasca de neteja.
- Guardeu aquest aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb problemes físics, sensorials o mentals reduïts o amb manca d'experiència i coneixements.
- No deseu l'aparell si encara està calent.
- No emmagatzemeu l'aparell en zones on la temperatura pugui ser inferior a 2ºC.
- Assegureu-vos que la pols, la brutícia o altres objectes estranys no bloquegen la graella del ventilador de l'aparell.
- No deixeu mai l'aparell connectat i sense vigilància si no s'utilitza. Això estalvia energia i allarga la vida útil de l'aparell.
- No utilitzeu l'aparell per assecar mascotes o animals.
- No utilitzeu l'aparell per assecar teixits de cap tipus.
- ATENCIÓ: L'usuari no pot dormir quan l'aparell està en ús; hi ha risc de lesions.
- Girar el regulador de termòstat al mínim no significa que l'aparell estigui apagat permanentment .
- No tapeu ni obstruïu cap de les obertures de l'aparell.

# INSTRUCCIONS D'ÚS

### ABANS DEL SEU ÚS

- Assegureu-vos que tots els embalatges del producte s'han retirat.
- Si us plau, llegiu atentament el fullet "Consells i advertències de seguretat" abans del primer ús
- Algunes parts de l'aparell s'han engreixat lleugerament. En conseqüència, la primera vegada que s'utilitza l'aparell es pot detectar un lleuger fum. Al cap de poc temps, aquest fum desapareixerà.
- Per eliminar l'olor que desprèn l'aparell quan s'utilitza per primera vegada, es recomana tenir-lo encès a plena potència durant 15 minuts en una habitació ben ventilada.
- Prepareu l'aparell segons la funció que voleu utilitzar:

### ÚS

- Connecteu l'aparell a la xarxa.
- Guieu l'aparell per dirigir el flux d'aire en la direcció desitjada.
- Enceneu l'aparell, seleccionant la potència desitjada al botó de funció (C)
- Gireu el regulador del termòstat a la posició de temperatura desitjada.
- El llum pilot (F) s'encén .

### FUNCIÓ DE VENTILADOR

- Seleccioneu la funció del ventilador al botó de funció (C).
- Gireu el regulador del termòstat fins que s'encengui el ventilador.

### FUNCIÓ D'ESCALFADOR

- Seleccioneu la intensitat de calefacció desitjada al botó de funció (C).
- Comproveu que el regulador del termòstat estigui ajustat a la temperatura requerida.

### UN COP HÀGIU ACABAT D'UTILITZAR L'APARELL

- Seleccioneu la posició mínima mitjançant el regulador del termòstat.
- Atureu l'aparell, seleccionant la posició 0 (1) al botó de funció (C).
- Desendolleu l'aparell de la xarxa.
- Deixar refredar.
- Netegeu l'aparell.

### NANSA DE TRANSPORT

- Aquest aparell té una nansa a la part posterior per fer-lo fàcil i còmode de transportar.

### DISPOSITIU DE SEGURETAT ANTI-BOLQUEIG

- L'aparell disposa d'un dispositiu de seguretat anti-bolqueig que l'apaga si la posició de treball no és la correcta.

### PROTECTOR TÈRMIC DE SEGURETAT

- L'aparell té un dispositiu de seguretat, que protegeix l'aparell del sobreescalfament.
- Quan l'aparell s'encén i s'apagui repetidament, per causes diferents del control del termòstat, comproveu que no hi hagi cap obstacle que impedeixi la correcta entrada o expulsió d'aire.
- Si l'aparell s'apaga i no es torna a engegar, desconnecteu-lo de la xarxa elèctrica i espereu uns 15 minuts abans de tornar-lo a connectar. Si la màquina no engega de nou, busqueu assistència tècnica autoritzada.

# NETEJA

- Desconnecteu l'aparell de la xarxa i deixeu-lo refredar abans de realitzar qualsevol tasca de neteja.
- Netegeu l'equip amb un drap humit amb unes gotes de detergent per rentar i després assequeu-lo.
- No utilitzeu dissolvents, ni productes amb un pH àcid o base, com ara lleixiu, ni productes abrasius, per netejar l'aparell.
- No deixeu que l'aigua o cap altre líquid entri a les sortides d'aire per evitar danys a les parts interiors de l'aparell.
- No submergiu mai l'aparell en aigua o cap altre líquid ni el poseu sota l'aigua corrent.
- Si l'aparell no es troba en bones condicions de neteja, la seva superfície es pot degradar i afectar inexorablement la durada de la vida útil de l'aparell i es pot tornar insegur d'utilitzar.
- Observació: Quan l'aparell s'utilitza com a escalfador després de llargs períodes d'emmagatzematge o després d'haver estat utilitzat únicament com a ventilador, es pot produir una petita quantitat de fum. Això no és important i es deu a que l'escalfador crema dipòsits de pols que s'han acumulat a l'element de calefacció. Aquest fenomen es pot evitar netejant prèviament l'interior de l'aparell a través de la graella amb una aspiradora o aire a pressió.

### SERVEI

- Qualsevol mal ús o incompliment de les instruccions d'ús anul·la la garantia i la responsabilitat del fabricant.

### ANOMALIES I REPARACIÓ

- Si hi ha problemes, porteu l'aparell a un servei d'assistència tècnica autoritzat. No intenteu desmuntar o reparar sense ajuda, ja que això pot ser perillós.

**PER A VERSIONS DE PRODUCTES DE LA UE I/O EN EL CAS QUE ES DEMANA AL TEU PAÍS:**
**ECOLOGIA I RECICLABILITAT DEL PRODUCTE**

- Els materials dels quals consta l'embalatge d'aquest aparell estan inclosos en un sistema de recollida, classificació i reciclatge. En cas de voler disposar-ne, utilitzeu els contenidors públics adequats per a cada tipus de material.
- El producte no conté concentracions de substàncies que es puguin considerar perjudicials per al medi ambient.



Aquest símbol significa que en cas que es vulgui disposar del producte un cop finalitzada la seva vida útil, s'ha de portar a un agent de residus autoritzat per a la recollida selectiva de residus d'aparells elèctrics i electrònics (RAEE).

- Aquest aparell compleix la Directiva 2014/35/UE sobre baixa tensió, la Directiva 2014/30/UE sobre compatibilitat electromagnètica, la Directiva 2011/65/UE sobre les restriccions d'ús de determinades substàncies perilloses en equips elèctrics i electrònics i la Directiva 2009/125. / CE sobre els requisits de disseny ecològic dels productes relacionats amb l'energia.

| Identificador(s) del model: | Souffleo Neo | | |
|---|---|---|---|
| Article | Símbol | Valor | Unitat |
| Sortida de calor | | | |
| Potència calorífica nominal | $P_{nom}$ | 2,1-2,4 | kW |
| Potència calorífica mínima (indicativa) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Potència calorífica contínua màxima | $P_{màx, c}$ | 2,4 | kW |
| Consum d'electricitat auxiliar | | | |
| A la potència calorífica nominal | $el_{max}$ | 0.000 | kW |
| A la mínima potència calorífica | $el_{min}$ | 0.000 | kW |
| En mode d'espera | $el_{SB}$ | 0.000 | kW |
| Tipus d'entrada de calor, només per a escalfadors locals d'emmagatzematge elèctric (seleccioneu-ne un) | | | |
| Control manual de càrrega de calor, amb termòstat integrat | | | no |
| Control manual de càrrega de calor amb retroalimentació de la temperatura ambient i/o exterior | | | no |
| Control electrònic de càrrega de calor amb retroalimentació de temperatura ambient i/o exterior | | | no |
| Sortida de calor assistida per ventilador | | | no |
| Tipus de sortida de calor/control de temperatura ambient (seleccioneu-ne un) | | | |
| Sortida de calor d'una sola etapa i sense control de temperatura ambient | | | no |
| Dues o més etapes manuals, sense control de temperatura ambient | | | no |
| Amb control de temperatura ambient amb termòstat mecànic | | | sí |
| Amb control electrònic de temperatura ambient | | | no |
| Control electrònic de la temperatura ambient i temporitzador diürn | | | no |
| Control electrònic de temperatura ambient i temporitzador setmanal | | | no |
| Altres opcions de control (possibles seleccions múltiples) | | | |
| Control de temperatura ambient, amb detecció de presència | | | no |
| Control de temperatura ambient, amb detecció de finestra oberta | | | no |
| Amb opció de control a distància | | | no |
| Amb adaptatiu iniciar el control | | | no |
| Amb limitació del temps de treball | | | no |
| Amb negre sensor de bombeta | | | no |
| Contacte detalls | SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | |

**DE** Deutsch (Übersetzung aus den ursprünglichen anweisungen)

**HEIZLÜFTER**
**SOUFFLEO NEO**

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke SUPRA entschieden haben.

Dank seiner Technologie, seines Designs und seiner Funktionsweise sowie der Tatsache, dass es die strengsten Qualitätsstandards übertrifft, kann eine voll zufriedenstellende Nutzung und eine lange Produktlebensdauer gewährleistet werden.

## SICHERHEITSRATSCHLÄGE UND WARNUNGEN

- **ACHTUNG: Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und gefährdete Personen anwesend sind.**
- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einschalten, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu einem Unfall führen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder im Alter von 3 und weniger als 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, regulieren und reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Der Heizstrahler darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose platziert werden.
- Benutzen Sie diesen Heizlüfter nicht in der unmittelbaren Umgebung einer Badewanne, einer Dusche oder eines Swimmingpools.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Anzeichen von Schäden aufweist.
- Verwenden Sie diesen Ofen auf einer horizontalen und stabilen Fläche.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt, nicht für den professionellen oder industriellen Gebrauch.
- WARNUNG: Verwenden Sie diesen Ofen nicht in kleinen Räumen, wenn diese von Personen bewohnt werden, die nicht in der Lage sind, den Raum allein zu verlassen, es sei denn, Sie werden ständig beaufsichtigt.
- WARNUNG: Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Materialien mindestens 1 m vom Luftauslass entfernt.



Nicht abdecken.

- WARNUNG: Decken Sie den Ofen nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.

- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät einstecken.
- Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose mit mindestens 16 Ampere an.
- Der Stecker des Geräts muss richtig in die Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker nicht. Verwenden Sie keine Steckeradapter.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Ziehen Sie nicht an dem Netzkabel. Benutzen Sie das Netzkabel niemals, um das Gerät anzuheben, zu tragen oder den Stecker herauszuziehen.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
- Überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels. Wenn es beschädigt ist, besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht frei hängt oder mit den heißen Oberflächen des Geräts in Berührung kommt.
- Wenn das Gehäuse des Geräts zerbricht, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Lassen Sie das Gerät nicht im Regen stehen und setzen Sie es keiner Feuchtigkeit aus. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät in Gebrauch ist.
- Berühren Sie keine erhitzten Teile, da dies zu schweren Verbrennungen führen kann.

## BESCHREIBUNG

A Hauptteil
B Henkel
C Funktionsknopf
   1. Aus
   2. Ventilator Funktion
   3. Heizlüfter - Niedrige Intensität
   4. Heizlüfter - Hohe Intensität
D Thermostatregler
E Diffusor Gitter
F Kontrollleuchte

## VERWENDUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie das Netzkabel des Geräts vor jedem Gebrauch vollständig heraus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Ein-/ Ausschaltvorrichtung nicht funktioniert.
- Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht.
- Benutzen Sie den/die Griff(e) des Geräts, um es anzuheben oder zu bewegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es umgekippt ist.
- Drehen Sie das Gerät nicht um, während es in Betrieb oder an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen und bevor Sie eine Reinigung vornehmen.
- Bewahren Sie dieses Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis auf.
- Bewahren Sie das Gerät nicht auf, wenn es noch heiß ist.
- Lagern Sie das Gerät nicht an Orten, an denen die Temperatur unter 2ºC liegen könnte.

- Achten Sie darauf, dass Staub, Schmutz oder andere Fremdkörper das Lüftergitter des Geräts nicht blockieren.
- Lassen Sie das Gerät niemals angeschlossen und unbeaufsichtigt, wenn es nicht in Gebrauch ist. Das spart Energie und verlängert die Lebensdauer des Geräts.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Haustieren oder anderen Tieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Textilien jeglicher Art.
- ACHTUNG: Der Benutzer kann nicht schlafen, wenn das Gerät in Betrieb ist; es besteht die Gefahr von Verletzungen.
- Das Drehen des Thermostatregler auf die Minimaleinstellung bedeutet nicht, dass das Gerät dauerhaft ausgeschaltet ist.
- Decken Sie keine der Öffnungen des Geräts ab und versperren Sie sie nicht.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### VOR DER VERWENDUNG

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verpackungen des Produkts entfernt worden sind.
- Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Broschüre “Sicherheitshinweise und Warnungen” sorgfältig durch.
- Einige Teile des Geräts wurden leicht eingefettet. Daher kann bei der ersten Benutzung des Geräts ein leichter Rauch entstehen. Nach kurzer Zeit wird dieser Rauch verschwinden.
- Um den Geruch zu beseitigen, den das Gerät bei der ersten Benutzung abgibt, wird empfohlen, das Gerät 15 Minuten lang in einem gut belüfteten Raum mit voller Leistung laufen zu lassen.
- Bereiten Sie das Gerät entsprechend der Funktion vor, die Sie verwenden möchten:

### VERWENDEN SIE

- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Führen Sie das Gerät, um den Luftstrom in die gewünschte Richtung zu lenken.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die gewünschte Leistung auf dem Funktionsknopf (C) wählen.
- Drehen Sie den Thermostatregler auf die gewünschte Temperaturposition.
- Die Kontrollleuchte (F) leuchtet auf.

### VENTILATOR-FUNKTION

- Wählen Sie die Ventilatorfunktion mit dem Funktionsknopf (C).
- Drehen Sie den Thermostatregler, bis sich der Ventilator einschaltet.

### FUNKTION DER HEIZUNG

- Wählen Sie die gewünschte Heizintensität mit dem Funktionsknopf (C).
- Stellen Sie sicher, dass der Thermostatregler auf die gewünschte Temperatur eingestellt ist.

### NACHDEM SIE DAS GERÄT BENUTZT HABEN

- Wählen Sie die minimale Position mit Hilfe des Thermostatreglers.
- Halten Sie das Gerät an, indem Sie die Position 0 (1) auf dem Funktionsknopf (C) wählen.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.
- Lassen Sie sie abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät.

### TRAGEGRIFF/E

- Dieses Gerät hat einen Griff auf der Rückseite, um es einfach und bequem zu transportieren.

### ANTI-KIPP-SICHERHEITSVORRICHTUNG

- Das Gerät verfügt über eine Kippsicherung, die es ausschaltet, wenn die Arbeitsposition nicht die richtige ist.

### THERMISCHER SICHERHEITSSCHUTZ

- Das Gerät verfügt über eine Sicherheitsvorrichtung, die das Gerät vor Überhitzung schützt.
- Wenn sich das Gerät aus anderen Gründen als der Thermostatsteuerung wiederholt ein- und ausschaltet, überprüfen Sie, ob es keine Hindernisse gibt, die den korrekten Lufteintritt oder -austritt behindern.
- Wenn sich das Gerät ausschaltet und nicht wieder einschaltet, trennen Sie es vom Stromnetz und warten Sie etwa 15 Minuten, bevor Sie es wieder anschließen. Wenn sich das Gerät nicht wieder einschalten lässt, wenden Sie sich an einen autorisierten technischen Kundendienst.

## REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und ein paar Tropfen Spülmittel und trocknen Sie es dann ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Bleichmittel oder Scheuermittel.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Lüftungsschlitze eindringen, um Schäden an den Innenteilen des Geräts zu vermeiden.

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser.
- Wenn sich das Gerät nicht in einem sauberen Zustand befindet, kann sich seine Oberfläche abnutzen, was sich unweigerlich auf die Nutzungsdauer des Geräts auswirkt und seine Verwendung unsicher machen kann.
- Bemerkung: Wenn das Gerät nach längerer Lagerung oder nach der ausschließlichen Verwendung als Ventilator als Heizgerät verwendet wird, kann es zu einer leichten Rauchentwicklung kommen. Das ist nicht weiter schlimm und liegt daran, dass das Gerät Staubablagerungen verbrennt, die sich auf dem Heizelement angesammelt haben. Dieses Phänomen kann vermieden werden, indem Sie das Innere des Geräts vorher durch das Gitter mit einem Staubsauger oder mit Druckluft reinigen.

**SERVICE**

- Bei unsachgemäßem Gebrauch oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung erlischt die Garantie und die Haftung des Herstellers.

**ANOMALIEN UND REPARATUR**

- Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten technischen Kundendienst, wenn Probleme auftreten. Versuchen Sie nicht, das Gerät ohne Hilfe zu zerlegen oder zu reparieren, da dies gefährlich sein kann.

**FÜR EU-PRODUKTVERSIONEN UND/ODER FÜR DEN FALL, DASS ES IN IHREM LAND VERLANGT WIRD: ÖKOLOGIE UND WIEDERVERWERTBARKEIT DES PRODUKTS**

- Die Materialien, aus denen die Verpackung dieses Geräts besteht, sind in ein Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem eingebunden. Wenn Sie sie entsorgen möchten, verwenden Sie bitte die entsprechenden öffentlichen Behälter für die jeweilige Materialart.
- Das Produkt enthält keine Konzentrationen von Substanzen, die als umweltschädlich angesehen werden könnten.



Dieses Symbol bedeutet, dass Sie das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer bei einer autorisierten Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) abgeben müssen, wenn Sie es entsorgen möchten.

- Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, der Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.

| Modellbezeichnung(en): | Souffleo Neo | | |
|---|---|---|---|
| Artikel | Symbol | Wert | Einheit |
| Heizleistung | | | |
| Nennwärmeleistung | $P_{nom}$ | 2,1-2,4 | kW |
| Minimale Heizleistung (indikativ) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Maximale kontinuierliche Heizleistung | $P_{max,c}$ | 2,4 | kW |
| Hilfsstromverbrauch | | | |
| Bei Nennwärmeleistung | $el_{max}$ | 0,000 | kW |
| Bei minimaler Heizleistung | $el_{min}$ | 0,000 | kW |
| Im Standby-Modus | $el_{SB}$ | 0,000 | kW |
| Art der Wärmezufuhr, nur für elektrische lokale Speicherheizgeräte (wählen Sie eine aus) | | | |
| Manuelle Wärmeladesteuerung, mit integriertem Thermostat | | | keine |
| Manuelle Heizkostenregelung mit Raum- und/oder Außentemperaturrückführung | | | keine |
| Elektronische Heizkostenregelung mit Raum- und/oder Außentemperaturrückführung | | | keine |
| Gebläseunterstützte Heizleistung | | | keine |
| Art der Heizleistung/Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine aus) | | | |
| Einstufige Heizleistung und keine Raumtemperaturregelung | | | keine |
| Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung | | | keine |
| Mit mechanischem Thermostat zur Regelung der Raumtemperatur | | | ja |
| Mit elektronischer Raumtemperaturregelung | | | keine |
| Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tageszeitschaltuhr | | | keine |
| Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochenzeitschaltuhr | | | keine |
| Weitere Kontrollmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich) | | | |
| Raumtemperaturregelung, mit Anwesenheitserkennung | | | keine |
| Raumtemperaturregelung, mit Erkennung offener Fenster | | | keine |
| Mit Fernsteuerungsoption | | | keine |
| Mit adaptiver Startsteuerung | | | keine |
| Mit Arbeitszeitbegrenzung | | | keine |
| Mit schwarzem Glühbirnensensor | | | keine |
| Kontaktangaben | SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | |

**NL** Nederlans (Vertaald van de originele instructies)

**VENTILATORKACHEL**
**SOUFFLEO NEO**

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw aankoop van een product van het merk SUPRA.

Dankzij de technologie, het ontwerp, de werking en het feit dat het de strengste kwaliteitsnormen overtreft, kan een volledig bevredigend gebruik en een lange levensduur van het product worden gegarandeerd.

## VEILIGHEIDSADVIES EN WAARSCHUWINGEN

- **LET OP: Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Let vooral op waar kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.**
- Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat inschakelt en bewaar ze zodat u ze later kunt raadplegen. Als u deze instructies niet opvolgt en in acht neemt, kan dit tot een ongeluk leiden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als het in de bedoelde normale gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd en als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen om het apparaat op een veilige manier te gebruiken en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, regelen en reinigen of gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Het verwarmingselement mag zich niet direct onder een wandcontactdoos bevinden.
- Gebruik deze verwarming niet in de directe omgeving van een bad, een douche of een zwembad.
- Gebruik dit verwarmingselement niet als het gevallen is.
- Niet gebruiken als er zichtbare tekenen van schade aan het verwarmingselement zijn.
- Gebruik deze verwarmer op een horizontaal en stabiel oppervlak.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn serviceagent of gelijk gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- WAARSCHUWING: Gebruik deze verwarmer niet in kleine kamers wanneer deze worden bewoond door personen die niet in staat zijn om de kamer zelfstandig te verlaten, tenzij er voortdurend toezicht is.
- WAARSCHUWING: Houd textiel, gordijnen of andere brandbare materialen op een afstand van minimaal 1 m van de luchtuitlaat om het risico op brand te verminderen.

 Niet bedekken.

- WAARSCHUWING: Dek het verwarmingselement niet af om oververhitting te voorkomen.

- Controleer of de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact van minstens 16 ampère.
- De stekker van het apparaat moet goed in het stopcontact passen. Verander niets aan de stekker. Gebruik geen stekkeradapters.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is.
- Trek niet aan het netsnoer. Gebruik het netsnoer nooit om het apparaat op te tillen, te dragen of los te koppelen.
- Wikkel het netsnoer niet rond het apparaat.
- Controleer de staat van het netsnoer. Als het beschadigd is, verhoogt dit het risico op elektrische schokken.
- Laat het netsnoer niet vrij hangen of in contact komen met de hete oppervlakken van het apparaat.
- Als de behuizing van het apparaat breekt, moet u het apparaat onmiddellijk loskoppelen van het elektriciteitsnet om de kans op een elektrische schok te voorkomen.
- Raak de stekker niet aan met natte handen.
- Gebruik of bewaar het apparaat niet buitenshuis.
- Laat het apparaat niet in de regen staan of blootstaan aan vocht. Als er water in het apparaat komt, verhoogt dit het risico op elektrische schokken.
- De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan hoog zijn wanneer het apparaat in gebruik is.
- Raak geen verwarmde onderdelen aan, aangezien dit ernstige brandwonden kan veroorzaken.

## BESCHRIJVING

A Hoofdgedeelte
B Handgreep
C Functie knop
   1. Uit
   2. Ventilator Functie
   3. Ventilatorkachel - Lage intensiteit
   4. Ventilatorkachel - Hoge intensiteit
D Thermostaatregelaar
E Rooster
F Controlelampje

## GEBRUIK EN VERZORGING

- Trek het netsnoer van het apparaat vóór elk gebruik volledig uit.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt.
- Verplaats het apparaat niet als het in gebruik is.
- Gebruik de hendel(s) van het apparaat om het op te tillen of te verplaatsen.
- Gebruik het apparaat niet als het omhoog gekanteld is.
- Draai het apparaat niet om terwijl het in gebruik is of op het lichtnet is aangesloten.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voordat u het schoonmaakt.
- Bewaar dit apparaat buiten het bereik van kinderen en/of personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en kennis.
- Berg het apparaat niet op als het nog heet is.
- Bewaar het apparaat niet op plaatsen waar de temperatuur lager dan 2ºC kan zijn.
- Zorg ervoor dat stof, vuil of andere vreemde voorwerpen het ventilatorrooster van het apparaat niet blokkeren.
- Laat het apparaat nooit aangesloten en onbeheerd achter als het niet in gebruik is. Dit bespaart energie en verlengt de levensduur van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet om huisdieren of dieren te drogen.

- Gebruik het apparaat niet om textiel van welke soort dan ook te drogen.
- LET OP: De gebruiker kan niet slapen wanneer het apparaat in gebruik is; er bestaat een risico op letsel.
- Als u de thermostaatregelaar op de minimumstand zet, betekent dit niet dat het apparaat per- manent uitgeschakeld wordt.
- Bedek of versper de openingen van het apparaat niet.

# INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

### VOOR GEBRUIK

- Zorg ervoor dat alle productverpakkingen verwijderd zijn.
- Lees voor het eerste gebruik aandachtig het boekje “Veiligheidsaanbevelingen en waarschuwingen”.
- Sommige onderdelen van het apparaat zijn licht ingevet. Bijgevolg kan er bij het eerste gebruik van het apparaat een lichte rook worden waargenomen. Na korte tijd zal deze rook verdwijnen.
- Om de geur die het apparaat afgeeft bij het eerste gebruik te elimineren, wordt aanbevolen om het apparaat 15 minuten op vol vermogen te laten werken in een goed geventileerde ruimte.
- Bereid het apparaat voor volgens de functie die u wilt gebruiken:

### GEBRUIK

- Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
- Leid het apparaat om de luchtstroom in de gewenste richting te leiden.
- Zet het apparaat aan door het gewenste vermogen op de functieknop (C) te selecteren.
- Draai de thermostaatregelaar naar de gewenste temperatuurpositie.
- Het controlelampje (F) gaat branden....

### VENTILATORFUNCTIE

- Selecteer de ventilatorfunctie op de functieknop (C).
- Draai de thermostaatregelaar totdat de ventilator aangaat.

### FUNCTIE VERWARMING

- Selecteer de gewenste verwarmingsintensiteit op de functieknop (C).
- Controleer of de thermostaatregelaar op de vereiste temperatuur is ingesteld.

### ALS U KLAAR BENT MET HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Selecteer de minimumstand met behulp van de thermostaatregelaar.
- Stop het apparaat door stand 0 (1) op de functieknop (C) te selecteren.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Laat afkoelen.
- Reinig het apparaat.

### HANDVAT(KEN)

- Dit apparaat heeft een handvat aan de achterkant zodat het gemakkelijk en handig te vervoeren is.

### ANTIKANTELBEVEILIGING

- Het apparaat heeft een kantelbeveiliging die het uitschakelt als de werkstand niet de juiste is.

### THERMISCHE BEVEILIGING

- Het apparaat heeft een beveiliging die het apparaat tegen oververhitting beschermt.
- Wanneer het apparaat zichzelf om andere redenen dan de thermostaatregeling herhaaldelijk in- en uitschakelt, controleer dan of er geen obstakels zijn die een correcte luchttoevoer of -afvoer belemmeren.
- Als het apparaat zichzelf uitschakelt en niet meer inschakelt, haal dan de stekker uit het stopcontact en wacht ongeveer 15 minuten voordat u het weer aansluit. Als het apparaat niet opnieuw start, vraag dan bevoegde technische hulp.

# REINIGING

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH-waarde, zoals bleekmiddel, of schuurmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in de ventilatieopeningen komen om schade aan de binnenkant van het apparaat te voorkomen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof en plaats het nooit onder stromend water.
- Als het apparaat niet goed schoon is, kan het oppervlak ervan achteruitgaan, wat de levensduur van het apparaat onherroepelijk beïnvloedt en het gebruik ervan onveilig kan maken.
- Opmerking: Wanneer het apparaat als verwarming wordt gebruikt na een lange opslagperiode of nadat het alleen als ventilator is gebruikt, kan er een kleine hoeveelheid rook ontstaan. Dit is niet belangrijk en wordt veroorzaakt doordat het verwarmingselement stofafzetting verbrandt die zich op het verwarmingselement heeft opgehoopt. Dit verschijnsel kan worden voorkomen door de binnenkant

van het apparaat van tevoren via het rooster te reinigen met een stofzuiger of perslucht.

**SERVICE**

- Bij elk verkeerd gebruik of het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervalt de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant.

**AFWIJKINGEN EN REPARATIE**

- Breng het apparaat bij problemen naar een erkende technische dienst. Probeer het apparaat niet zonder hulp te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

**VOOR EU-PRODUCTVERSIES EN/OF IN HET GEVAL DAT DIT IN UW LAND VEREIST IS:**
**ECOLOGIE EN RECYCLEBAARHEID VAN HET PRODUCT**

- De materialen waaruit de verpakking van dit apparaat bestaat, zijn opgenomen in een inzamelings-, classificatie- en recyclingsysteem. Als u ze wilt weggooien, gebruik dan de juiste openbare containers voor elk type materiaal.
- Het product bevat geen concentraties van stoffen die als schadelijk voor het milieu kunnen worden beschouwd.



Dit symbool betekent dat als u het product wilt weggooien nadat de levensduur ervan is verstreken, u het naar een erkende afvalverwerker moet brengen voor de gescheiden inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

- Dit apparaat voldoet aan Richtlijn 2014/35/EU betreffende Laagspanning, Richtlijn 2014/30/EU betreffende Elektromagnetische Compatibiliteit, Richtlijn 2011/65/EU betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en Richtlijn 2009/125/EG betreffende de eisen inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten.

| Modelnummer(s): | Souffleo Neo | | |
|---|---|---|---|
| Item | Symbool | Waarde | Eenheid |
| Warmteafgifte | | | |
| Nominale warmteafgifte | $P_{nom}$ | 2,1-2,4 | kW |
| Minimale warmteafgifte (indicatief) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Maximale continue warmteafgifte | $P_{max,c}$ | 2,4 | kW |
| Huishoudelijk elektriciteitsverbruik | | | |
| Bij nominaal verwarmingsvermogen | $el_{max}$ | 0,000 | kW |
| Bij minimale warmteafgifte | $el_{min}$ | 0,000 | kW |
| In stand-bymodus | $el_{SB}$ | 0,000 | kW |
| Type warmtetoevoer, alleen voor elektrische lokale accumulatieverwarmingen (kies er een) | | | |
| Handmatige warmtelaadregeling, met geïntegreerde thermostaat | | | geen |
| Handmatige warmtelastregeling met terugkoppeling van kamer- en/of buitentemperatuur | | | geen |
| Elektronische warmtelastregeling met terugkoppeling van kamer- en/of buitentemperatuur | | | geen |
| Ventilatorondersteunde warmteafgifte | | | geen |
| Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling (kies er een) | | | |
| Enkelfasige warmteafgifte en geen regeling van de kamertemperatuur | | | geen |
| Twee of meer handmatige fasen, geen kamertemperatuurregeling | | | geen |
| Met mechanische thermostaat kamertemperatuurregeling | | | ja |
| Met elektronische ruimtetemperatuurregeling | | | geen |
| Elektronische kamertemperatuurregeling plus dagtimer | | | geen |
| Elektronische kamertemperatuurregeling plus weektimer | | | geen |
| Andere besturingsopties (meerdere selecties mogelijk) | | | |
| Kamertemperatuurregeling, met aanwezigheidsdetectie | | | geen |
| Kamertemperatuurregeling, met detectie van open ramen | | | geen |
| Met afstandsbedieningsoptie | | | geen |
| Met adaptieve startregeling | | | geen |
| Met werktijdbeperking | | | geen |
| Met sensor voor zwarte lamp | | | geen |
| Contactgegevens | SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | |

**RO** Română (Translat din instrucțiunile originale)

**ÎNCĂLZITOR CU VENTILATOR SOUFFLEO NEO**

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales să cumpărați un produs marca SUPRA.

Datorită tehnologiei, designului și funcționării sale și datorită faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate asigura o utilizare pe deplin satisfăcătoare și o durată de viață lungă a produsului.

## SFATURI DE SIGURANȚĂ ȘI AVERTISMENTE

- **ATENȚIE: Unele părți ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Trebuie acordată o atenție deosebită în cazul în care sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.**
- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a porni aparatul și păstrați-le pentru consultări ulterioare. Nerespectarea și nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea duce la un accident.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Copiii cu vârsta mai mică de 3 ani trebuie ținuți la distanță, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în permanență.
- Copiii cu vârste cuprinse între 3 ani și mai puțin de 8 ani pot porni/opri aparatul numai dacă acesta a fost amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare prevăzută și dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă au înțeles pericolele implicate.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 ani și mai puțin de 8 ani nu trebuie să conecteze, să regleze și să curețe aparatul sau să efectueze întreținerea utilizatorului.
- Încălzitorul nu trebuie să fie amplasat imediat sub o priză de curent.
- Nu utilizați acest încălzitor în imediata apropiere a unei băi, a unui duș sau a unei piscine.
- Nu utilizați acest încălzitor dacă a fost scăpat.
- Nu utilizați dacă există semne vizibile de deteriorare a încălzitorului.
- Utilizați acest încălzitor pe o suprafață orizontală și stabilă.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară pentru a evita un pericol.

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu uzului profesional sau industrial.
- AVERTISMENT: Nu utilizați acest încălzitor în încăperi mici atunci când acestea sunt ocupate de persoane care nu sunt capabile să părăsească singure încăperea, cu excepția cazului în care se asigură o supraveghere constantă.
- AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați textilele, perdelele sau orice alt material inflamabil la o distanță minimă de 1 m de ieșirea de aer.



Nu se acoperă.

- AVERTISMENT: Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți încălzitorul.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe eticheta nominală corespunde tensiunii de rețea înainte de a conecta aparatul la priză.
- Conectați aparatul la o priză de rețea cu o putere nominală de cel puțin 16 amperi.
- Ștecherul aparatului trebuie să se potrivească în mod corespunzător în priza de rețea. Nu modificați fișa. Nu utilizați adaptoare de fișă.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat.
- Nu trageți de cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a ridica, transporta sau scoate aparatul din priză.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.
- Verificați starea cablului de alimentare. Dacă acesta este deteriorat, va crește riscul de electrocutare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne liber sau să intre în contact cu suprafețele fierbinți ale aparatului.
- În cazul în care carcasa aparatului se rupe, deconectați imediat aparatul de la rețeaua electrică pentru a preveni posibilitatea unui șoc electric.
- Nu atingeți fișa cu mâinile umede.
- Nu utilizați și nu depozitați aparatul în aer liber.
- Nu lăsați aparatul afară în ploaie sau expus la umiditate. Dacă apa pătrunde în aparat, va crește riscul de electrocutare.
- Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată atunci când aparatul este în funcțiune.
- Nu atingeți nicio parte încălzită, deoarece acest lucru poate provoca arsuri grave.

## DESCRIERE

A Corpul principal

B Mâner

C Buton de funcție
   1. Off
   2. Funcția ventilatorului
   3. Încălzitor cu ventilator - Intensitate scăzută
   4. Încălzitor cu ventilator - Intensitate mare

D Regulator de termostat

E Grilă de difuzie

F Lumină pilot

## UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE

- Întindeți complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă dispozitivul de pornire/oprire nu funcționează.
- Nu mutați aparatul în timpul utilizării.
- Folosiți mânerul/manerele aparatului pentru a-l ridica sau a-l deplasa.
- Nu utilizați aparatul dacă este înclinat în sus.
- Nu răsturnați aparatul în timp ce este utilizat sau conectat la rețeaua electrică.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică atunci când nu este utilizat și înainte de a întreprinde orice operațiune de curățare.
- Depozitați acest aparat în afara razei de acțiune a copiilor și/sau a persoanelor cu deficiențe fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.
- Nu depozitați aparatul dacă este încă fierbinte.
- Nu depozitați aparatul în zone în care temperatura ar putea fi mai mică de 2ºC.
- Asigurați-vă că praful, murdăria sau alte obiecte străine nu blochează grila ventilatorului de pe aparat.

- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Acest lucru economisește energie și prelungește durata de viață a aparatului.
- Nu utilizați aparatul pentru a usca animale de companie sau animale.
- Nu utilizați aparatul pentru a usca textile de orice fel.
- ATENȚIE: Utilizatorul nu poate dormi atunci când aparatul este în funcțiune; există riscul de rănire.
- Trecerea regulatorului de termostat la valoarea minimă nu înseamnă că aparatul este oprit per- manent.
- Nu acoperiți și nu obstrucționați niciuna dintre deschiderile aparatului.

# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Asigurați-vă că toate ambalajele produsului au fost îndepărtate.
- Vă rugăm să citiți cu atenție broșura "Sfaturi de siguranță și avertismente" înainte de prima utilizare
- Unele părți ale aparatului au fost ușor unse. În consecință, la prima utilizare a aparatului se poate detecta un fum ușor. După un timp scurt, acest fum va dispărea.
- Pentru a elimina mirosul degajat de aparat la prima utilizare, se recomandă ca acesta să fie pornit la putere maximă timp de 15 minute într-o încăpere bine ventilată.
- Pregătiți aparatul în funcție de funcția pe care doriți să o utilizați:

### UTILIZAȚI

- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Ghidați aparatul pentru a direcționa fluxul de aer în direcția dorită.
- Porniți aparatul, selectând puterea dorită pe butonul de funcție (C)
- Rotiți regulatorul termostatului în poziția de temperatură dorită.
- Lumina pilotă (F) se aprinde...

### FUNCȚIA DE VENTILATOR

- Selectați funcția de ventilator cu ajutorul butonului de funcție (C).
- Rotiți regulatorul termostatului până când ventilatorul pornește.

### FUNCȚIA DE ÎNCĂLZIRE

- Selectați intensitatea de încălzire dorită cu ajutorul butonului de funcție (C).
- Verificați dacă regulatorul termostatului este setat la temperatura necesară.

### DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL

- Selectați poziția minimă cu ajutorul regulatorului termostatic.
- Opriți aparatul, selectând poziția 0 (1) pe butonul de funcție (C).
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Se lasă să se răcească.
- Curățați aparatul.

### MÂNER DE TRANSPORT

- Acest aparat are un mâner în partea din spate pentru a facilita și a face mai convenabil transportul.

### DISPOZITIV DE SIGURANȚĂ ANTI-ÎNTOARCERE

- Aparatul este prevăzut cu un dispozitiv de siguranță anti-înclinare care îl oprește dacă poziția de lucru nu este cea corectă.

### PROTECTOR TERMIC DE SIGURANȚĂ

- Aparatul este prevăzut cu un dispozitiv de siguranță, care protejează aparatul de supraîncălzire.
- Atunci când aparatul se pornește și se oprește în mod repetat, din alte motive decât controlul termostatului, verificați dacă nu există obstacole care să împiedice intrarea sau evacuarea corectă a aerului.
- Dacă aparatul se oprește singur și nu se pornește din nou, deconectați-l de la rețeaua de alimentare și așteptați aproximativ 15 minute înainte de a-l reconecta. Dacă aparatul nu pornește din nou, solicitați asistență tehnică autorizată.

# CURĂȚARE

- Deconectați aparatul de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a întreprinde orice operațiune de curățare.
- Curățați echipamentul cu o cârpă umedă cu câteva picături de detergent și apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu un pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul, sau produse abrazive pentru curățarea aparatului.
- Nu lăsați apa sau orice alt lichid să pătrundă în orificiile de aerisire pentru a evita deteriorarea părților interioare ale aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu îl puneți sub jet de apă.
- Dacă aparatul nu este în stare bună de curățenie, suprafața acestuia se poate degrada și poate afecta

inexorabil durata de viață utilă a aparatului și ar putea deveni nesigur pentru utilizare.

- Observație: Atunci când aparatul este utilizat ca încălzitor după o perioadă lungă de depozitare sau după ce a fost utilizat doar ca ventilator, se poate produce o cantitate mică de fum. Acest lucru nu este important și se datorează faptului că încălzitorul arde depunerile de praf care s-au acumulat pe elementul de încălzire. Acest fenomen poate fi evitat prin curățarea în prealabil a interiorului aparatului prin grilă cu un aspirator sau cu aer sub presiune.

**SERVICE**

- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare face ca garanția și răspunderea producătorului să devină nulă și neavenită.

**ANOMALII ȘI REPARAȚII**

- Dacă apar probleme, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să demontați sau să reparați aparatul fără asistență, deoarece acest lucru poate fi periculos.

**PENTRU VERSIUNILE DE PRODUSE DIN UE ȘI/ SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE SOLICITAT ÎN ȚARA DUMNEAVOASTRĂ:**
**ECOLOGIA ȘI RECICLABILITATEA PRODUSULUI**

- Materialele din care este alcătuit ambalajul acestui aparat sunt incluse într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. În cazul în care doriți să le eliminați, utilizați containerele publice adecvate pentru fiecare tip de material.
- Produsul nu conține concentrații de substanțe care ar putea fi considerate dăunătoare pentru mediu.



Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să vă debarasați de produs după ce acesta și-a încheiat durata de viață, trebuie să îl duceți la un agent autorizat pentru colectarea selectivă a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE).

- Acest aparat este conform cu Directiva 2014/35/UE privind joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice și Directiva 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică pentru produsele cu impact energetic.

| Identificatorul (identificatorii) modelului: | Souffleo Neo | | |
|---|---|---|---|
| Articolul | Simbol | Valoare | Unitatea |
| Putere termică | | | |
| Putere termică nominală | $P_{nom}$ | 2,1-2,4 | kW |
| Puterea termică minimă (indicativă) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Putere termică maximă continuă | $P_{max,c}$ | 2,4 | kW |
| Consumul de energie electrică auxiliară | | | |
| La puterea termică nominală | $el_{max}$ | 0,000 | kW |
| La puterea termică minimă | $el_{min}$ | 0,000 | kW |
| În modul standby | $el_{SB}$ | 0,000 | kW |
| Tipul de intrare a căldurii, numai pentru încălzitoarele locale electrice cu acumulare (selectați unul) | | | |
| Control manual al încărcăturii termice, cu termostat integrat | | | nu |
| Reglarea manuală a încărcăturii de căldură cu feedback de temperatură ambiantă și/sau exterioară | | | nu |
| Control electronic al încărcăturii de căldură cu feedback de temperatură ambiantă și/sau exterioară | | | nu |
| Putere de încălzire asistată de ventilator | | | nu |
| Tipul de ieșire a căldurii/controlul temperaturii camerei (selectați unul) | | | |
| Ieșire de căldură într-o singură etapă și fără control al temperaturii camerei | | | nu |
| Două sau mai multe etape manuale, fără control al temperaturii camerei | | | nu |
| Cu termostat mecanic de control al temperaturii camerei | | | da |
| Cu control electronic al temperaturii camerei | | | nu |
| Control electronic al temperaturii camerei plus temporizator de zi | | | nu |
| Control electronic al temperaturii camerei plus cronometru săptămânal | | | nu |
| Alte opțiuni de control (sunt posibile selecții multiple) | | | |
| Controlul temperaturii camerei, cu detectare a prezenței | | | nu |
| Controlul temperaturii camerei, cu detectarea ferestrei deschise | | | nu |
| Cu opțiunea de control al distanței | | | nu |
| Cu control adaptiv al pornirii | | | nu |
| Cu limitare a timpului de lucru | | | nu |
| Cu senzor cu bec negru | | | nu |
| Detalii de contact | SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | |

**PL** Polski (Przetłumaczone z oryginalnej instrukcji)

**TERMOWENTYLATOR**
**SOUFFLEO NEO**

Szanowny kliencie,

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup produktu marki SUPRA.

Dzięki swojej technologii, konstrukcji i działaniu oraz temu, że przekracza najsurowsze normy jakości, można zapewnić w pełni satysfakcjonujące użytkowanie i długą żywotność produktu.

## PORADY I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- **UWAGA: Niektóre części tego produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na miejsca, w których przebywają dzieci i osoby szczególnie narażone.**
- Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed włączeniem urządzenia i zachować ją na przyszłość. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do wypadku.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny być trzymane z daleka, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 lat do 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie tylko pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej dla niego normalnej pozycji roboczej oraz że były nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych.
- Grzejnik nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Proszę nie używać grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica lub basenu.
- Proszę nie używać tej nagrzewnicy, jeśli została upuszczona.
- Nie używać, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia nagrzewnicy.
- Proszę używać grzejnika na poziomej i stabilnej powierzchni.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub

podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożenia.

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie profesjonalnego lub przemysłowego.
- OSTRZEŻENIE: Nie należy używać tego grzejnika w małych pomieszczeniach, gdy przebywają w nich osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.
- OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy trzymać tkaniny, zasłony lub inne łatwopalne materiały w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.



Proszę nie przykrywać.

- OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać grzejnika.

- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Proszę podłączyć urządzenie do gniazda sieciowego o natężeniu co najmniej 16 amperów.
- Wtyczka urządzenia musi prawidłowo pasować do gniazda sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Proszę nie używać adapterów wtyczki.
- Nie używać urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- Nie ciągnąć za przewód zasilający. Nigdy nie używać przewodu zasilającego do podnoszenia, przenoszenia lub odłączania urządzenia.
- Nie owijać przewodu zasilającego wokół urządzenia.
- Proszę sprawdzić stan przewodu zasilającego. Jeśli jest uszkodzony, zwiększy to ryzyko porażenia prądem.
- Nie wolno dopuścić, aby przewód zasilający zwisał swobodnie lub stykał się z gorącymi powierzchniami urządzenia.
- Jeśli obudowa urządzenia pęknie, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania, aby zapobiec możliwości porażenia prądem.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Nie używać ani nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.
- Proszę nie pozostawiać urządzenia na deszczu lub w wilgoci. Jeśli do urządzenia dostanie się woda, zwiększy to ryzyko porażenia prądem.
- Temperatura dostępnych powierzchni może być wysoka, gdy urządzenie jest używane.
- Proszę nie dotykać żadnych rozgrzanych części, ponieważ może to spowodować poważne oparzenia.

## OPIS

A Główny korpus
B Uchwyt
C Pokrętło funkcji
   1. Wył.
   2. Funkcja wentylatora
   3. Termowentylator - Niska intensywność
   4. Termowentylator - Wysoka intensywność
D Regulator termostatu
E Siatka dyfuzora
F Lampka kontrolna

## UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA

- Przed każdym użyciem należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeśli włącznik/wyłącznik nie działa.
- Nie należy przenosić urządzenia podczas jego użytkowania.
- Użyj uchwytu/uchwytów urządzenia, aby je podnieść lub przenieść.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest przechylone.
- Nie należy odwracać urządzenia, gdy jest ono używane lub podłączone do sieci elektrycznej.
- Nieużywane urządzenie należy odłączyć od sieci elektrycznej przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej, umysłowej lub nieposiadających doświadczenia i wiedzy.

- Nie należy przechowywać urządzenia, gdy jest jeszcze gorące.
- Nie należy przechowywać urządzenia w miejscach, w których temperatura może być niższa niż 2ºC.
- Upewnij się, że kurz, brud lub inne ciała obce nie blokują kratki wentylatora urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru, jeśli nie jest używane. Oszczędza to energię i wydłuża żywotność urządzenia.
- Nie używaj urządzenia do suszenia zwierząt.
- Nie używaj urządzenia do suszenia jakichkolwiek tekstyliów.
- UWAGA: Użytkownik nie może spać, gdy urządzenie jest używane; istnieje ryzyko obrażeń.
- Ustawienie regulatora termostatu na minimum nie oznacza, że urządzenie jest wyłączone na stałe.
- Nie zakrywaj ani nie zasłaniaj żadnych otworów urządzenia.

# INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

### PRZED UŻYCIEM

- Upewnij się, że wszystkie opakowania produktu zostały usunięte.
- Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać broszurę “Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia”.
- Niektóre części urządzenia zostały lekko nasmarowane. W związku z tym przy pierwszym użyciu urządzenia może pojawić się lekki dym. Po krótkim czasie dym ten zniknie.
- Aby wyeliminować zapach wydzielany przez urządzenie przy pierwszym użyciu, zaleca się włączenie go z pełną mocą przez 15 minut w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Przygotuj urządzenie zgodnie z funkcją, której chcesz używać:

### UŻYCIE

- Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.
- Poprowadź urządzenie, aby skierować strumień powietrza w pożądanym kierunku.
- Włącz urządzenie, wybierając żądaną moc na pokrętle funkcyjnym (C).
- Przekręć regulator termostatu do żądanej pozycji temperatury.
- Zapali się lampka kontrolna (F).

### FUNKCJA WENTYLATORA

- Wybierz funkcję wentylatora za pomocą pokrętła funkcyjnego (C).
- Przekręć regulator termostatu, aż włączy się wentylator.

### FUNKCJA GRZAŁKI

- Wybierz żądaną intensywność ogrzewania za pomocą pokrętła funkcyjnego (C).
- Sprawdź, czy regulator termostatu jest ustawiony na wymaganą temperaturę.

### PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA

- Wybierz pozycję minimalną za pomocą regulatora termostatu.
- Zatrzymać urządzenie, wybierając pozycję 0 (1) na pokrętle funkcyjnym (C).
- Odłącz urządzenie od zasilania.
- Pozostawić do ostygnięcia.
- Wyczyść urządzenie.

### UCHWYT/-Y DO PRZENOSZENIA

- To urządzenie jest wyposażone w uchwyt z tyłu, który ułatwia jego transport.

### URZĄDZENIE ZABEZPIECZAJĄCE PRZED WYWRÓCENIEM

- Urządzenie posiada zabezpieczenie przed przewróceniem, które wyłącza je, jeśli pozycja robocza nie jest prawidłowa.

### ZABEZPIECZENIE TERMICZNE

- Urządzenie posiada zabezpieczenie, które chroni je przed przegrzaniem.
- Jeśli urządzenie włącza się i wyłącza wielokrotnie, z powodów innych niż sterowanie termostatem, należy sprawdzić, czy nie ma przeszkód utrudniających prawidłowy wlot lub wylot powietrza.
- Jeśli urządzenie wyłączy się i nie włączy ponownie, należy odłączyć je od zasilania i odczekać około 15 minut przed ponownym podłączeniem. Jeśli urządzenie nie uruchomi się ponownie, należy skorzystać z autoryzowanej pomocy technicznej.

# CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Wyczyść urządzenie wilgotną szmatką z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń, a następnie wysusz.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników, produktów o kwaśnym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze lub produkty ścierne.
- Nie pozwól, aby woda lub jakikolwiek inny płyn dostał się do otworów wentylacyjnych, aby uniknąć uszkodzenia wewnętrznych części urządzenia.

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie ani nie umieszczaj go pod bieżącą wodą.
- Jeśli urządzenie nie jest w dobrym stanie czystości, jego powierzchnia może ulec degradacji, co nieuchronnie wpłynie na czas użytkowania urządzenia i może stać się niebezpieczne w użyciu.
- Uwaga: Gdy urządzenie jest używane jako grzejnik po długim okresie przechowywania lub po użyciu wyłącznie jako wentylator, może być wytwarzana niewielka ilość dymu. Nie ma to znaczenia i jest spowodowane spalaniem przez nagrzewnicę osadów kurzu, które nagromadziły się na elemencie grzejnym. Zjawiska tego można uniknąć, czyszcząc wcześniej wnętrze urządzenia przez kratkę za pomocą odkurzacza lub sprężonego powietrza.

**SERWIS**

- Jakiekolwiek niewłaściwe użycie lub nieprzestrzeganie instrukcji obsługi powoduje unieważnienie gwarancji i odpowiedzialności producenta.

**NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA**

- W razie problemów z urządzeniem należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu technicznego. Proszę nie próbować demontować lub naprawiać urządzenia bez pomocy, ponieważ może to być niebezpieczne.

**DLA WERSJI PRODUKTÓW EU I/LUB W PRZYPADKU, GDY JEST TO WYMAGANE W PAŃSTWA KRAJU: EKOLOGIA I MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU PRODUKTU**

- Materiały, z których składa się opakowanie tego urządzenia, są objęte systemem zbiórki, klasyfikacji i recyklingu. Jeśli chcą się Państwo ich pozbyć, należy użyć odpowiednich pojemników publicznych dla każdego rodzaju materiału.
- Produkt nie zawiera stężenia substancji, które można by uznać za szkodliwe dla środowiska.



Symbol ten oznacza, że w przypadku, gdy chcą Państwo pozbyć się produktu po zakończeniu jego okresu użytkowania, należy oddać go do autoryzowanego punktu selektywnej zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

- To urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/35/UE w sprawie niskiego napięcia, dyrektywą 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywą 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz dyrektywą 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów związanych z energią.

| Identyfikator(y) modelu: | Souffleo Neo | | |
|---|---|---|---|
| Pozycja | Symbol | Wartość | Jednostka |
| Moc cieplna | | | |
| Nominalna moc cieplna | $P_{nom}$ | 2,1-2,4 | kW |
| Minimalna moc cieplna (orientacyjna) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Maksymalna ciągła moc grzewcza | $P_{max,c}$ | 2,4 | kW |
| Pomocnicze zużycie energii elektrycznej | | | |
| Przy nominalnej mocy cieplnej | $el_{max}$ | 0,000 | kW |
| Przy minimalnej mocy grzewczej | $el_{min}$ | 0,000 | kW |
| W trybie gotowości | $el_{SB}$ | 0,000 | kW |
| Typ poboru ciepła, tylko dla elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (wybierz jeden) | | | |
| Ręczna kontrola ładowania ciepła z wbudowanym termostatem | | | nie |
| Ręczne sterowanie doładowaniem ciepła ze sprzężeniem zwrotnym temperatury w pomieszczeniu i/lub temperatury zewnętrznej | | | nie |
| Elektroniczna kontrola ładowania ciepła z informacją zwrotną o temperaturze w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz | | | nie |
| Moc grzewcza wspomagana wentylatorem | | | nie |
| Typ mocy grzewczej/sterowania temperaturą w pomieszczeniu (wybierz jeden) | | | |
| Jednostopniowa moc grzewcza i brak regulacji temperatury w pomieszczeniu | | | nie |
| Dwa lub więcej stopni ręcznych, bez kontroli temperatury w pomieszczeniu | | | nie |
| Z mechanicznym termostatem do regulacji temperatury w pomieszczeniu | | | tak |
| Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu | | | nie |
| Elektroniczna kontrola temperatury w pomieszczeniu plus zegar sterujący | | | nie |
| Elektroniczna kontrola temperatury w pomieszczeniu plus tygodniowy wyłącznik czasowy | | | nie |
| Inne opcje sterowania (możliwość wielokrotnego wyboru) | | | |
| Kontrola temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności | | | nie |
| Kontrola temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna | | | nie |
| Z opcją kontroli odległości | | | nie |
| Z adaptacyjnym sterowaniem rozruchem | | | nie |
| Z ograniczeniem czasu pracy | | | nie |
| Z czujnikiem czarnej żarówki | | | nie |
| Dane kontaktowe | SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | |

**BG** български (Превод на извършените инструкции)

**НАГРЕВАТЕЛ НА ВЕНТИЛАТОРА SOUFFLEO NEO**

Уважаеми клиенти,

Благодарим ви, че сте избрали да закупите продукт с марката SUPRA.

Благодарение на технологията, конструкцията и начина на работа, както и на факта, че надхвърля най-строгите стандарти за качество, може да се гарантира напълно задоволителна употреба и дълъг живот на продукта.

## СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **ВНИМАНИЕ: Някои части на този продукт могат да станат много горещи и да предизвикат изгаряния. Особено внимание трябва да се обърне на места, където има деца и уязвими хора.**
- Прочетете внимателно тези инструкции, преди да включите уреда, и ги запазете за бъдещи справки. Неспазването на тези инструкции може да доведе до злополука.
- Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и нагоре, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако са получили надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Децата не трябва да извършват почистване и поддръжка без надзор.
- Деца на възраст под 3 години трябва да се държат настрана, освен ако не са под непрекъснат надзор.
- Деца на възраст от 3 години до по-малко от 8 години могат да включват/изключват уреда само при условие, че той е поставен или монтиран в предвиденото за него нормално работно положение и че са получили надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.
- Деца на възраст от 3 години до 8 години не трябва да включват, регулират и почистват уреда или да извършват потребителска поддръжка.
- Нагревателят не трябва да се разполага непосредствено под контакт.
- Не използвайте този нагревател в непосредствена близост до вана, душ или плувен басейн.
- Не използвайте този нагревател, ако е бил изпуснат.
- Не използвайте нагревателя, ако има видими признаци на повреда по него.
- Използвайте този нагревател върху хоризонтална и стабилна повърхност.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия

сервизен представител или от лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

- Този уред е предназначен само за домашна употреба, а не за професионална или промишлена.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте този отоплителен уред в малки помещения, когато те се обитават от лица, които не са в състояние сами да напуснат помещението, освен ако не е осигурен постоянен надзор.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от пожар, дръжте текстил, пердета или други запалими материали на минимално разстояние от 1 м от изхода за въздух.



Не покривайте.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да избегнете прегряване, не покривайте нагревателя.
- Уверете се, че напрежението, посочено на етикета, съответства на мрежовото напрежение, преди да включите уреда.
- Свържете уреда към контакт на електрическата мрежа с номинален ток най-малко 16 ампера.
- Щепселът на уреда трябва да пасва правилно в контакта. Не променяйте щепсела. Не използвайте адаптери за щепсел.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щепселът са повредени.
- Не дърпайте захранващия кабел. Никога не използвайте захранващия кабел, за да повдигате, пренасяте или изключвате уреда от електрическата мрежа.
- Не увивайте захранващия кабел около уреда.
- Проверете състоянието на захранващия кабел. Ако той е повреден, това увеличава риска от токов удар.
- Не позволявайте на захранващия кабел да виси свободно или да влиза в контакт с горещите повърхности на уреда.
- Ако корпусът на уреда се счупи, незабавно изключете уреда от електрическата мрежа, за да предотвратите възможността от токов удар.
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте и не съхранявайте уреда на открито.
- Не оставяйте уреда на дъжд или на влага. Ако в уреда попадне вода, това ще увеличи риска от токов удар.
- Температурата на достъпните повърхности може да е висока, когато уредът се използва.
- Не докосвайте нагорещени части, тъй като това може да доведе до сериозни изгаряния.

## ОПИСАНИЕ

A Основно тяло

B Дръжка

C Функционално копче
   1. Изключено
   2. Функция на вентилатора
   3. Нагревател с вентилатор - Нисък интензитет
   4. Нагревател с вентилатор - Висока интензивност

D Регулатор на термостата

E Дифузерна решетка

F Пилотна светлина

## УПОТРЕБА И ГРИЖИ

- Преди всяка употреба издърпайте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда, ако устройството за включване/изключване не работи.
- Не преместваите уреда, докато се използва.
- Използвайте дръжката/дръжките на уреда, за да го повдигнете или преместите.
- Не използвайте уреда, ако е наклонен нагоре.
- Не обръщайте уреда, докато се използва или е включен към електрическата мрежа.
- Изключете уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате и преди да започнете почистване.
- Съхранявайте този уред на място, недостъпно за деца и/или лица с физически, сензорни или умствени увреждания или с липса на опит и познания.

- Не съхранявайте уреда, ако е все още горещ.
- Не съхранявайте уреда на места, където температурата може да бъде по-ниска от 2ºC.
- Уверете се, че прах, мръсотия или други чужди предмети не блокират решетката на вентилатора на уреда.
- Никога не оставяйте уреда свързан и без надзор, ако не се използва. Това спестява енергия и удължава живота на уреда.
- Не използвайте уреда за сушене на домашни любимци или животни.
- Не използвайте уреда за сушене на какъвто и да е вид текстил.
- ВНИМАНИЕ: Потребителят не може да спи, когато уредът се използва; съществува риск от наранявания.
- Превключването на термостата регулатор на минимална стойност не означава, че уредът е изключен за постоянно.
- Не покривайте и не запушвайте нито един от отворите на уреда.

# ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

### ПРЕДИ УПОТРЕБА

- Уверете се, че всички опаковки на продукта са отстранени.
- Моля, прочетете внимателно брошурата “Съвети и предупреждения за безопасност” преди първата употреба
- Някои части на уреда са леко смазани. Поради това при първото използване на уреда може да се появи лек дим. След кратко време този дим ще изчезне.
- За да се премахне миризмата, излъчвана от уреда при първото му използване, се препоръчва той да бъде включен на пълна мощност в продължение на 15 минути в добре проветрено помещение.
- Подгответе уреда в зависимост от функцията, която искате да използвате:

### ИЗПОЛЗВАЙТЕ

- Свържете уреда към електрическата мрежа.
- Насочете уреда, за да насочите въздушния поток в желаната посока.
- Включете уреда, като изберете желаната мощност върху функционалния бутон (C)
- Завъртете регулатора на термостата в желаното положение за температура.
- Запалва се пилотната лампа (F).

### ФУНКЦИЯ НА ВЕНТИЛАТОРА

- Изберете функцията на вентилатора с функционалното копче (C).
- Завъртете регулатора на термостата, докато вентилаторът се включи.

### ФУНКЦИЯ ЗА ОТОПЛЕНИЕ

- Изберете желаната интензивност на нагряване с функционалното копче (C).
- Проверете дали термостатният регулатор е настроен на необходимата температура.

### СЛЕД КАТО ПРИКЛЮЧИТЕ С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА

- Изберете минималната позиция с помощта на терморегулатора.
- Спрете уреда, като изберете позиция 0 (1) на функционалния бутон (C).
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Оставете да изстине.
- Почистете уреда.

### ДРЪЖКА/И ЗА НОСЕНЕ

- Този уред е снабден с дръжка на гърба, за да се транспортира лесно и удобно.

### ПРЕДПАЗНО УСТРОЙСТВО СРЕЩУ ИЗПУСКАНЕ

- Уредът е снабден с предпазно устройство, което го изключва, ако работната позиция не е правилната.

### ЗАЩИТЕН ТЕРМОЗАЩИТЕН ЕЛЕМЕНТ

- Уредът е снабден с предпазно устройство, което го предпазва от прегряване.
- Когато уредът се включва и изключва многократно по причини, различни от управлението на термостата, проверете дали няма препятствия, които пречат на правилното влизане или излизане на въздуха.
- Ако уредът се самоизключи и не се включи отново, изключете го от електрическата мрежа и изчакайте около 15 минути, преди да го включите отново. Ако машината не се включи отново, потърсете оторизирана техническа помощ.

# ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете почистване.
- Почистете оборудването с влажна кърпа с няколко капки течност за миене на съдове и след това подсушете.

- Не използвайте разтворители или продукти с киселинно или основно pH, като белина, или абразивни продукти за почистване на уреда.
- Не позволявайте на вода или друга течност да попадне във вентилационните отвори, за да не се повредят вътрешните части на уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течаща вода.
- Ако уредът не е в добро състояние на чистота, повърхността му може да се влоши и това неумолимо да повлияе на продължителността на полезния живот на уреда и да стане опасен за употреба.
- Забележка: Когато уредът се използва като нагревател след дълъг период на съхранение или след като е бил използван само като вентилатор, може да се образува малко количество дим. Това не е важно и се дължи на това, че нагревателят изгаря прахови отлагания, натрупани върху нагревателния елемент. Това явление може да се избегне, като предварително се почисти вътрешността на уреда през решетката с прахосмукачка или въздух под налягане.

**SERVICE**

- Всяка неправилна употреба или неспазване на инструкциите за употреба води до отпадане на гаранцията и отговорността на производителя.

**АНОМАЛИИ И РЕМОНТ**

- При възникване на проблеми отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническа поддръжка. Не се опитвайте да разглобявате или ремонтирате без помощ, тъй като това може да бъде опасно.

**ЗА ВЕРСИИТЕ НА ПРОДУКТА ЗА ЕС И/ИЛИ В СЛУЧАЙ, ЧЕ ТОВА СЕ ИЗИСКВА ВЪВ ВАШАТА СТРАНА:**
**ЕКОЛОГИЧНОСТ И РЕЦИКЛИРУЕМОСТ НА ПРОДУКТА**

- Материалите, от които се състои опаковката на този уред, са включени в система за събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да ги изхвърлите, използвайте подходящите обществени контейнери за всеки вид материал.
- Продуктът не съдържа концентрации на вещества, които биха могли да се считат за вредни за околната среда.



Този символ означава, че в случай че желаете да изхвърлите продукта след изтичане на експлоатационния му срок, трябва да го предадете на оторизиран агент за селективно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO).

- Този уред е в съответствие с Директива 2014/35/ЕС относно ниското напрежение, Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост, Директива 2011/65/ЕС относно ограниченията за използването на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване и Директива 2009/125/ЕО относно изискванията за екодизайн към продукти, свързани с енергопотреблението.

| Идентификатор(и) на модела: | Souffleo Neo | | |
|---|---|---|---|
| Артикул | Символ | Стойност | Единица |
| Топлинна мощност | | | |
| Номинална топлинна мощност | $P_{nom}$ | 2,1-2,4 | kW |
| Минимална топлинна мощност (индикативна) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Максимална продължителна топлинна мощност | $P_{max,c}$ | 2,4 | kW |
| Потребление на спомагателна електроенергия | | | |
| При номинална топлинна мощност | $el_{max}$ | 0,000 | kW |
| При минимална топлинна мощност | $el_{min}$ | 0,000 | kW |
| В режим на готовност | $el_{SB}$ | 0,000 | kW |
| Вид на топлинната мощност, само за електрически локални нагреватели за съхранение (изберете един) | | | |
| Ръчно управление на зареждането с топлина, с вграден термостат | | | не |
| Ръчно управление на топлинното зареждане с обратна връзка за стайната и/или външната температура | | | не |
| Електронно управление на топлинното зареждане с обратна връзка за стайната и/или външната температура | | | не |
| Топлинна мощност с помощта на вентилатор | | | не |
| Вид на топлинната мощност/контрол на температурата в помещението (изберете един) | | | |
| Едностъпална топлинна мощност и без контрол на стайната температура | | | не |
| Два или повече ръчни етапа, без контрол на стайната температура | | | не |
| С механичен термостат за регулиране на стайната температура | | | да |
| С електронен контрол на стайната температура | | | не |
| Електронен контрол на стайната температура и дневен таймер | | | не |
| Електронен контрол на стайната температура и седмичен таймер | | | не |
| Други опции за управление (възможни са няколко избора) | | | |
| Контрол на стайната температура, с разпознаване на присъствие | | | не |
| Контрол на стайната температура с разпознаване на отворен прозорец | | | не |
| С опция за контрол на разстоянието | | | не |
| С адаптивен контрол на стартирането | | | не |
| С ограничение на работното време | | | не |
| Със сензор за черна крушка | | | не |
| Данни за контакт | SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | |

**ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ**
**SOUFFLEO NEO**

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε πολύ που επιλέξατε να αγοράσετε ένα προϊόν της μάρκας SUPRA.

Χάρη στην τεχνολογία, το σχεδιασμό και τη λειτουργία του και το γεγονός ότι υπερβαίνει τα αυστηρότερα πρότυπα ποιότητας, μπορεί να διασφαλιστεί μια πλήρως ικανοποιητική χρήση και μεγάλη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **ΠΡΟΣΟΧΗ: Ορισμένα μέρη αυτού του προϊόντος μπορεί να ζεσταθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή όταν υπάρχουν παιδιά και ευάλωτα άτομα.**
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Εάν δεν ακολουθήσετε και δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά, εκτός εάν επιβλέπονται συνεχώς.
- Παιδιά ηλικίας από 3 ετών και κάτω των 8 ετών θα πρέπει να ενεργοποιούν/απενεργοποιούν τη συσκευή μόνο εφόσον αυτή έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στην προβλεπόμενη κανονική θέση λειτουργίας της και έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει.
- Παιδιά ηλικίας από 3 ετών και κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να συνδέουν, να ρυθμίζουν και να καθαρίζουν τη συσκευή ή να εκτελούν συντήρηση από το χρήστη.
- Η θερμάστρα δεν πρέπει να βρίσκεται ακριβώς κάτω από μια πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον θερμαντήρα στο άμεσο περιβάλλον ενός λουτρού, ενός ντους ή μιας πισίνας.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη θερμάστρα εάν έχει πέσει.
- Μην το χρησιμοποιείτε εάν υπάρχουν ορατά σημάδια βλάβης στον θερμαντήρα.
- Χρησιμοποιήστε αυτή τη θερμάστρα σε οριζόντια και σταθερή επιφάνεια.

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή από άτομα με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη θερμάστρα σε μικρά δωμάτια όταν αυτά καταλαμβάνονται από άτομα που δεν είναι σε θέση να βγουν μόνα τους από το δωμάτιο, εκτός εάν υπάρχει συνεχής επίβλεψη.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, κρατήστε υφάσματα, κουρτίνες ή οποιοδήποτε άλλο εύφλεκτο υλικό σε απόσταση τουλάχιστον 1 m από την έξοδο αέρα.

 Μην καλύπτετε.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη θερμάστρα.

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών ταιριάζει με την τάση δικτύου πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα.
- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα δικτύου με ονομαστική ισχύ τουλάχιστον 16 αμπέρ.
- Το φις της συσκευής πρέπει να εφαρμόζει σωστά στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φις. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βύσματος.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα έχει υποστεί ζημιά.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να σηκώσετε, να μεταφέρετε ή να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή.
- Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Εάν έχει υποστεί ζημιά, θα αυξηθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται ελεύθερα ή να έρχεται σε επαφή με τις θερμές επιφάνειες της συσκευής.
- Εάν το περίβλημα της συσκευής σπάσει, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο για να αποφύγετε την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αφήνετε τη συσκευή έξω στη βροχή ή εκτεθειμένη σε υγρασία. Εάν εισέλθει νερό στη συσκευή, αυτό θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.
- Μην αγγίζετε κανένα θερμαινόμενο μέρος, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

A Κύριο σώμα
B Λαβή
C Κουμπί λειτουργίας
   1. Off
   2. Λειτουργία ανεμιστήρα
   3. Θερμαντήρας ανεμιστήρα - Χαμηλή ένταση
   4. Θερμαντήρας ανεμιστήρα - Υψηλή ένταση
D Ρυθμιστής θερμοστάτη
E Πλέγμα διαχύτη
F Φωτεινή λυχνία πιλότου

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής πριν από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν η συσκευή ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δεν λειτουργεί.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Χρησιμοποιήστε τη λαβή/τις λαβές της συσκευής για να την ανασηκώσετε ή να τη μετακινήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν είναι αναποδογυρισμένη.

- Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία ή συνδεδεμένη στο δίκτυο.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Αποθηκεύστε αυτή τη συσκευή μακριά από παιδιά ή/και άτομα με σωματική, αισθητηριακή ή μειωμένη νοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή αν είναι ακόμα ζεστή.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρους όπου η θερμοκρασία μπορεί να είναι χαμηλότερη από 2ºC.
- Βεβαιωθείτε ότι η σκόνη, η βρωμιά ή άλλα ξένα αντικείμενα δεν εμποδίζουν τη σχάρα του ανεμιστήρα της συσκευής.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη και χωρίς επιτήρηση αν δεν χρησιμοποιείται. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια και παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε κατοικίδια ή ζώα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για το στέγνωμα υφασμάτων οποιουδήποτε είδους.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο χρήστης δεν μπορεί να κοιμηθεί όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία- υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών.
- Η μετατροπή του ρυθμιστή θερμοστάτη στην ελάχιστη ρύθμιση δεν σημαίνει ότι η συσκευή απενεργοποιείται μόνιμα.
- Μην καλύπτετε και μην εμποδίζετε κανένα από τα ανοίγματα της συσκευής.

# ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευασίες του προϊόντος έχουν αφαιρεθεί.
- Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο "Συμβουλές ασφαλείας και προειδοποιήσεις" πριν από την πρώτη χρήση.
- Ορισμένα μέρη της συσκευής έχουν λιπανθεί ελαφρά. Κατά συνέπεια, την πρώτη φορά που χρησιμοποιείται η συσκευή μπορεί να ανιχνευθεί ελαφρύς καπνός. Μετά από σύντομο χρονικό διάστημα, ο καπνός αυτός θα εξαφανιστεί.
- Για να εξαλειφθεί η μυρωδιά που αναδύεται από τη συσκευή όταν χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, συνιστάται να την έχετε σε πλήρη ισχύ για 15 λεπτά σε ένα καλά αεριζόμενο δωμάτιο.
- Προετοιμάστε τη συσκευή ανάλογα με τη λειτουργία που θέλετε να χρησιμοποιήσετε:

### ΧΡΗΣΗ

- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Καθοδηγήστε τη συσκευή για να κατευθύνετε τη ροή του αέρα προς την επιθυμητή κατεύθυνση.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή, επιλέγοντας την επιθυμητή ισχύ στο κουμπί λειτουργίας (C).
- Γυρίστε τον ρυθμιστή θερμοστάτη στη θέση της επιθυμητής θερμοκρασίας.
- Ανάβει η λυχνία ελέγχου (F).

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

- Επιλέξτε τη λειτουργία ανεμιστήρα στο κουμπί λειτουργίας (C).
- Γυρίστε τον ρυθμιστή του θερμοστάτη μέχρι να ανάψει ο ανεμιστήρας.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

- Επιλέξτε την επιθυμητή ένταση θέρμανσης στο κουμπί λειτουργίας (C).
- Ελέγξτε ότι ο ρυθμιστής του θερμοστάτη είναι ρυθμισμένος στην απαιτούμενη θερμοκρασία.

### ΜΟΛΙΣ ΤΕΛΕΙΩΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Επιλέξτε την ελάχιστη θέση χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή θερμοστάτη.
- Σταματήστε τη συσκευή, επιλέγοντας τη θέση 0 (1) στο κουμπί λειτουργίας (C).
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Αφήστε το να κρυώσει.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

### ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ/ΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

- Αυτή η συσκευή διαθέτει λαβή στο πίσω μέρος για να είναι εύκολη και βολική η μεταφορά της.

### ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΑΝΑΤΡΟΠΗΣ

- Η συσκευή διαθέτει διάταξη ασφαλείας κατά της ανατροπής που την απενεργοποιεί εάν η θέση εργασίας δεν είναι η σωστή.

### ΘΕΡΜΙΚΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η συσκευή διαθέτει διάταξη ασφαλείας, η οποία προστατεύει τη συσκευή από υπερθέρμανση.
- Όταν η συσκευή ενεργοποιείται και απενεργοποιείται επανειλημμένα, για λόγους άλλους από τον έλεγχο του θερμοστάτη, ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια που εμποδίζουν τη σωστή είσοδο ή έξοδο του αέρα.
- Εάν η συσκευή απενεργοποιηθεί μόνη της και δεν ενεργοποιηθεί ξανά, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος και περιμένετε περίπου 15 λεπτά πριν την

επανασυνδέσετε. Εάν η συσκευή δεν εκκινήσει ξανά, ζητήστε εξουσιοδοτημένη τεχνική βοήθεια.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τον εξοπλισμό με ένα υγρό πανί με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και, στη συνέχεια, στεγνώστε.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH, όπως χλωρίνη, ή λειαντικά προϊόντα, για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αφήνετε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό να μπει στους αεραγωγούς για να αποφύγετε ζημιές στα εσωτερικά μέρη της συσκευής.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Εάν η συσκευή δεν βρίσκεται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, η επιφάνειά της μπορεί να υποβαθμιστεί και να επηρεάσει αναπόφευκτα τη διάρκεια της ωφέλιμης ζωής της συσκευής και μπορεί να καταστεί μη ασφαλής για χρήση.
- Παρατήρηση: Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται ως θερμαντήρας μετά από μακρά περίοδο αποθήκευσης ή αφού έχει χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά ως ανεμιστήρας, ενδέχεται να παραχθεί μικρή ποσότητα καπνού. Αυτό δεν είναι σημαντικό και οφείλεται στο γεγονός ότι η θερμάστρα καίει αποθέσεις σκόνης που έχουν συσσωρευτεί στο θερμαντικό στοιχείο. Το φαινόμενο αυτό μπορεί να αποφευχθεί καθαρίζοντας προηγουμένως το εσωτερικό της συσκευής μέσω της σχάρας με ηλεκτρική σκούπα ή με αέρα υπό πίεση.

### ΥΠΗΡΕΣΙΑ

- Τυχόν κακή χρήση ή μη τήρηση των οδηγιών χρήσης καθιστά την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή άκυρη.

### ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- Αν προκύψουν προβλήματα, μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης. Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε ή να επισκευάσετε χωρίς βοήθεια, καθώς αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο.

### ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΗΣ ΕΕ Η/ΚΑΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΖΗΤΗΘΕΙ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΣΑΣ: ΟΙΚΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Τα υλικά από τα οποία αποτελείται η συσκευασία αυτής της συσκευής περιλαμβάνονται σε ένα σύστημα συλλογής, ταξινόμησης και ανακύκλωσης. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να τα απορρίψετε, χρησιμοποιήστε τους κατάλληλους δημόσιους περιέκτες για κάθε τύπο υλικού.
- Το προϊόν δεν περιέχει συγκεντρώσεις ουσιών που θα μπορούσαν να θεωρηθούν επιβλαβείς για το περιβάλλον.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι σε περίπτωση που θέλετε να απορρίψετε το προϊόν μετά τη λήξη της διάρκειας ζωής του, παραδώστε το σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο αποβλήτων για την επιλεκτική συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/35/ΕΕ για τη χαμηλή τάση, την οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, την οδηγία 2011/65/ΕΕ για τους περιορισμούς της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και την οδηγία 2009/125/ΕΚ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για προϊόντα που σχετίζονται με την ενέργεια.

| Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου: | Souffleo Neo | | |
|---|---|---|---|
| Στοιχείο | Σύμβολο | Αξία | Μονάδα |
| Παραγωγή θερμότητας | | | |
| Ονομαστική απόδοση θερμότητας | $P_{nom}$ | 2,1-2,4 | kW |
| Ελάχιστη απόδοση θερμότητας (ενδεικτικά) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Μέγιστη συνεχής απόδοση θερμότητας | $P_{max,c}$ | 2,4 | kW |
| Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας | | | |
| Στην ονομαστική θερμική ισχύ | $el_{max}$ | 0,000 | kW |
| Στην ελάχιστη θερμική ισχύ | $el_{min}$ | 0,000 | kW |
| Σε κατάσταση αναμονής | $el_{SB}$ | 0,000 | kW |
| Τύπος εισόδου θερμότητας, μόνο για ηλεκτρικούς θερμαντήρες χώρου αποθήκευσης (επιλέξτε ένα) | | | |
| Χειροκίνητος έλεγχος φόρτισης θερμότητας, με ενσωματωμένο θερμοστάτη | | | όχι |
| Χειροκίνητος έλεγχος φόρτισης θερμότητας με ανατροφοδότηση της θερμοκρασίας του χώρου ή/και της εξωτερικής θερμοκρασίας | | | όχι |
| Ηλεκτρονικός έλεγχος φόρτισης θερμότητας με ανατροφοδότηση της θερμοκρασίας χώρου ή/και εξωτερικής θερμοκρασίας | | | όχι |
| Έξοδος θερμότητας με ανεμιστήρα | | | όχι |
| Τύπος παραγωγής θερμότητας/ελέγχου θερμοκρασίας χώρου (επιλέξτε ένα) | | | |
| Μονοβάθμια παραγωγή θερμότητας και χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου | | | όχι |
| Δύο ή περισσότερα χειροκίνητα στάδια, χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου | | | όχι |
| Με μηχανικό θερμοστάτη ελέγχου της θερμοκρασίας δωματίου | | | ναι |
| Με ηλεκτρονικό έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου | | | όχι |
| Ηλεκτρονικός έλεγχος της θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτης ημέρας | | | όχι |
| Ηλεκτρονικός έλεγχος της θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτης εβδομάδας | | | όχι |
| Άλλες επιλογές ελέγχου (δυνατότητα πολλαπλών επιλογών) | | | |
| Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου, με ανίχνευση παρουσίας | | | όχι |
| Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου, με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου | | | όχι |
| Με δυνατότητα ελέγχου απόστασης | | | όχι |
| Με προσαρμοστικό έλεγχο εκκίνησης | | | όχι |
| Με περιορισμό χρόνου εργασίας | | | όχι |
| Με αισθητήρα μαύρου λαμπτήρα | | | όχι |
| Στοιχεία επικοινωνίας | SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | |

**RU** Русский (Перевод оригинальной инструкции)

**ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР**
**SOUFFLEO NEO**

Уважаемый покупатель,

Большое спасибо за то, что вы решили приобрести продукт марки SUPRA.

Благодаря технологии, дизайну и эксплуатации, а также тому, что он превосходит самые строгие стандарты качества, можно гарантировать полностью удовлетворительное использование и долгий срок службы продукта.

## СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **ВНИМАНИЕ: Некоторые части этого изделия могут сильно нагреться и вызвать ожоги. Особое внимание следует уделять тем местам, где находятся дети и уязвимые люди.**
- Внимательно прочтите эти инструкции перед включением прибора и сохраните их для дальнейшего использования. Несоблюдение этих инструкций может привести к несчастному случаю.
- Этим прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они получили надзор или инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают связанные с ним опасности. Дети не должны играть с прибором. Дети не должны заниматься чисткой и обслуживанием прибора без присмотра.
- Детей младше 3 лет следует держать подальше, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 лет и младше 8 лет должны включать/выключать прибор только при условии, что он был помещен или установлен в предназначенное для него нормальное рабочее положение, и что они получили надзор или инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают связанные с ним опасности.
- Дети в возрасте от 3 лет и младше 8 лет не должны включать прибор в сеть, регулировать и чистить его, а также выполнять техническое обслуживание.
- Нагреватель не должен располагаться непосредственно под розеткой.
- Не используйте этот обогреватель в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна.
- Не используйте этот обогреватель, если его уронили.
- Не используйте, если есть видимые признаки повреждения нагревателя.
- Используйте этот обогреватель на горизонтальной и устойчивой поверхности.

- Если шнур питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или специалистами с аналогичной квалификацией.
- Этот прибор предназначен только для домашнего использования, а не для профессионального или промышленного.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте этот обогреватель в небольших помещениях, если в них находятся люди, не способные самостоятельно покинуть помещение, если только за ними не осуществляется постоянный присмотр.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Чтобы снизить риск возгорания, держите текстиль, шторы или любые другие легковоспламеняющиеся материалы на расстоянии не менее 1 м от выхода воздуха.



Не накрывайте.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание перегрева не накрывайте нагреватель.
- Перед включением прибора в розетку убедитесь, что напряжение, указанное на табличке с техническими характеристиками, соответствует напряжению в сети.
- Подключите прибор к сетевой розетке с номинальным током не менее 16 ампер.
- Вилка прибора должна правильно входить в сетевую розетку. Не изменяйте вилку. Не используйте адаптеры для вилки.
- Не используйте прибор, если шнур питания или вилка повреждены.
- Не тяните за шнур питания. Никогда не используйте шнур питания для поднятия, переноски или отключения прибора от сети.
- Не обматывайте сетевой шнур вокруг прибора.
- Проверьте состояние шнура питания. Если он поврежден, это увеличит риск поражения электрическим током.
- Не позволяйте шнуру питания свободно болтаться или соприкасаться с горячими поверхностями прибора.
- Если корпус прибора разбился, немедленно отключите его от сети, чтобы предотвратить возможность поражения электрическим током.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми руками.
- Не используйте и не храните прибор на открытом воздухе.
- Не оставляйте прибор под дождём или под воздействием влаги. Если в прибор попадет вода, это увеличит риск поражения электрическим током.
- Температура доступных поверхностей может быть высокой, когда прибор используется.
- Не прикасайтесь к нагретым частям, так как это может привести к серьезным ожогам.

## ОПИСАНИЕ

A Основное тело

B Ручка

C Функциональная ручка

1. С сайта
2. Функция вентилятора
3. Тепловентилятор - Низкая интенсивность
4. Тепловентилятор - Высокая интенсивность

D Регулятор термостата

E Сетка диффузора

F Пилотный свет

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Перед каждым использованием полностью вытягивайте сетевой шнур прибора.
- Не используйте прибор, если устройство включения/выключения не работает.
- Не перемещайте прибор во время использования.
- Используйте ручку/ручки прибора, чтобы поднять или передвинуть его.

- Не используйте прибор, если он опрокинут.
- Не переворачивайте прибор, пока он используется или подключен к сети.
- Отключайте прибор от сети, когда он не используется, и перед тем, как приступить к чистке.
- Храните этот прибор в недоступном для детей месте и/или людей с физическими, сенсорными или умственными недостатками или отсутствием опыта и знаний.
- Не храните прибор, если он еще горячий.
- Не храните прибор в местах, где температура может быть ниже 2ºC.
- Убедитесь, что пыль, грязь или другие посторонние предметы не блокируют решетку вентилятора на приборе.
- Никогда не оставляйте подключенный прибор без присмотра, если он не используется. Это сэкономит энергию и продлит срок службы прибора.
- Не используйте прибор для сушки домашних животных.
- Не используйте прибор для сушки любых текстильных изделий.
- ВНИМАНИЕ: Пользователь не может спать, когда прибор находится в рабочем состоянии; существует риск получения травм.
- Переключение регулятора термостата на минимальную настройку не означает, что прибор выключен навсегда.
- Не закрывайте и не загораживайте никакие отверстия прибора.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

### ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Убедитесь, что вся упаковка продукта удалена.
- Перед первым использованием внимательно прочитайте буклет “Советы и предупреждения по технике безопасности”.
- Некоторые части прибора были слегка смазаны. Поэтому при первом использовании прибора может появиться лёгкий дымок. Через некоторое время этот дым исчезнет.
- Чтобы устранить запах, издаваемый прибором при первом использовании, рекомендуется включить его на полную мощность на 15 минут в хорошо проветриваемом помещении.
- Подготовьте прибор в соответствии с функцией, которую Вы хотите использовать:

### ИСПОЛЬЗУЙТЕ

- Подключите прибор к электросети.
- Направляйте прибор, чтобы направить поток воздуха в нужном направлении.
- Включите прибор, выбрав нужную мощность на функциональной ручке (C)
- Поверните регулятор термостата в положение, соответствующее желаемой температуре.
- Загорается контрольная лампочка (F).

### ФУНКЦИЯ ВЕНТИЛЯТОРА

- Выберите функцию вентилятора на функциональной ручке (C).
- Поворачивайте регулятор термостата до тех пор, пока вентилятор не включится.

### ФУНКЦИЯ НАГРЕВАТЕЛЯ

- Выберите желаемую интенсивность нагрева с помощью функциональной ручки (C).
- Убедитесь, что регулятор термостата настроен на необходимую температуру.

### ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫ ЗАКОНЧИЛИ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ

- Выберите минимальное положение с помощью регулятора термостата.
- Остановите прибор, выбрав положение 0 (1) на функциональной ручке (C).
- Отключите прибор от сети.
- Дайте остыть.
- Очистите прибор.

### РУЧКА ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ/Ы

- У этого прибора есть ручка на задней панели, чтобы его было легко и удобно транспортировать.

### ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО ПРОТИВ ОПРОКИДЫВАНИЯ

- Прибор оснащен устройством защиты от опрокидывания, которое отключает его, если рабочее положение не является правильным.

### ЗАЩИТНЫЙ ТЕРМОПРОТЕКТОР

- Прибор оснащен устройством безопасности, которое защищает прибор от перегрева.
- Если прибор неоднократно включается и выключается по причинам, не связанным с термостатом, проверьте, нет ли препятствий, мешающих правильному входу или выходу воздуха.

• Если прибор выключился и больше не включается, отключите его от сети и подождите примерно 15 минут, прежде чем снова подключать. Если прибор не включается снова, обратитесь за авторизованной технической помощью.

## УБОРКА

• Отключите прибор от сети и дайте ему остыть, прежде чем приступать к чистке.

• Очистите оборудование влажной тканью с несколькими каплями моющего средства, а затем вытрите насухо.

• Не используйте для чистки прибора растворители, средства с кислотным или основным pH, такие как отбеливатель, или абразивные средства.

• Не допускайте попадания воды или любой другой жидкости в вентиляционные отверстия, чтобы не повредить внутренние детали прибора.

• Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость и не ставьте его под проточную воду.

• Если прибор не содержится в надлежащей чистоте, его поверхность может деградировать, что неумолимо повлияет на продолжительность срока службы прибора и может стать небезопасным для использования.

• Примечание: Когда прибор используется в качестве обогревателя после длительного хранения или после использования исключительно в качестве вентилятора, может появиться небольшое количество дыма. Это не имеет большого значения и связано с тем, что обогреватель сжигает пыль, скопившуюся на нагревательном элементе. Этого явления можно избежать, если предварительно очистить внутреннюю поверхность прибора через решетку пылесосом или воздухом под давлением.

### СЕРВИС

• Любое неправильное использование или несоблюдение инструкций по применению делает гарантию и ответственность производителя недействительными.

### АНОМАЛИИ И РЕМОНТ

• При возникновении проблем отнесите прибор в авторизованную службу технической поддержки. Не пытайтесь разбирать или ремонтировать прибор без посторонней помощи, это может быть опасно.

### ДЛЯ ВЕРСИЙ ПРОДУКТОВ ДЛЯ ЕС И/ИЛИ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ЭТО ТРЕБУЕТСЯ В ВАШЕЙ СТРАНЕ: ЭКОЛОГИЧНОСТЬ И ВОЗМОЖНОСТЬ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ ПРОДУКТА

• Материалы, из которых состоит упаковка этого прибора, включены в систему сбора, классификации и переработки. Если Вы захотите их утилизировать, используйте соответствующие общественные контейнеры для каждого типа материалов.

• Продукт не содержит концентраций веществ, которые могут считаться вредными для окружающей среды.



Этот символ означает, что если Вы хотите утилизировать изделие по окончании срока службы, сдайте его в авторизованный пункт приема отходов электрического и электронного оборудования (WEEE).

• Этот прибор соответствует Директиве 2014/35/EU о низком напряжении, Директиве 2014/30/EU об электромагнитной совместимости, Директиве 2011/65/EU об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании и Директиве 2009/125/EC о требованиях экодизайна для продуктов, связанных с энергией.

| Идентификатор(ы) модели: | Souffleo Neo | | |
|---|---|---|---|
| Артикул | Символ | Значение | Единица |
| Тепловая мощность | | | |
| Номинальная тепловая мощность | $P_{nom}$ | 2,1-2,4 | кВт |
| Минимальная тепловая мощность (ориентировочно) | $P_{min}$ | 1,0 | кВт |
| Максимальная непрерывная тепловая мощность | $P_{max,c}$ | 2,4 | кВт |
| Расход электроэнергии на вспомогательные нужды | | | |
| При номинальной тепловой мощности | $el_{max}$ | 0,000 | кВт |
| При минимальной тепловой мощности | $el_{min}$ | 0,000 | кВт |
| В режиме ожидания | $el_{SB}$ | 0,000 | кВт |
| Тип потребляемого тепла, только для электрических накопительных локальных обогревателей (выберите один) | | | |
| Ручное управление нагревом, со встроенным термостатом | | | нет |
| Ручное управление тепловым наддувом с обратной связью по температуре в помещении и/или на улице | | | нет |
| Электронное управление тепловым наддувом с обратной связью по температуре в помещении и/или на улице | | | нет |
| Тепловая мощность с вентилятором | | | нет |
| Тип тепловой мощности/контроля температуры в помещении (выберите один) | | | |
| Одноступенчатая тепловая мощность и отсутствие контроля температуры в помещении | | | нет |
| Две или более ручных ступени, без контроля температуры в помещении | | | нет |
| С механическим термостатом контроль температуры в помещении | | | да |
| С электронным контролем температуры в помещении | | | нет |
| Электронный контроль температуры в помещении и дневной таймер | | | нет |
| Электронный контроль температуры в помещении и недельный таймер | | | нет |
| Другие параметры управления (возможен выбор из нескольких вариантов) | | | |
| Контроль комнатной температуры с обнаружением присутствия | | | нет |
| Контроль комнатной температуры с обнаружением открытого окна | | | нет |
| С возможностью управления на расстоянии | | | нет |
| С адаптивным управлением стартом | | | нет |
| С ограничением рабочего времени | | | нет |
| С датчиком черной лампы | | | нет |
| Контактная информация | SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | |

**DA** Dansk (Oversættelse af originale instruktioner)

**VARMEBLÆSER**
**SOUFFLEO NEO**

Kære kunde,

Mange tak, fordi du valgte at købe et produkt af mærket SUPRA.

Takket være dens teknologi, design og drift og det faktum, at den overgår de strengeste kvalitetsstandarder, kan man være sikker på en fuldt tilfredsstillende brug og lang produktlevetid.

## SIKKERHEDSANVISNINGER OG ADVARSLER

- **FORSIGTIG: Nogle dele af dette produkt kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Man skal være særlig opmærksom, når der er børn og sårbare personer til stede.**
- Læs denne vejledning omhyggeligt, før du tænder for apparatet, og gem den til senere brug. Hvis du ikke følger og overholder disse instruktioner, kan det føre til en ulykke.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de farer, der er forbundet med det. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn under 3 år skal holdes væk, medmindre de er under konstant opsyn.
- Børn fra 3 år og under 8 år må kun tænde/slukke for apparatet, hvis det er blevet placeret eller installeret i den tilsigtede normale driftsposition, og de er blevet overvåget eller instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer.
- Børn fra 3 år og under 8 år må ikke tilslutte, regulere og rengøre apparatet eller udføre brugervedligeholdelse.
- Varmelegemet må ikke placeres umiddelbart under en stikkontakt.
- Brug ikke dette varmeapparat i umiddelbar nærhed af et badekar, en bruser eller en swimmingpool.
- Brug ikke dette varmeapparat, hvis det har været tabt.
- Må ikke bruges, hvis der er synlige tegn på skader på varmeren.
- Brug dette varmeapparat på en vandret og stabil overflade.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug, ikke til professionel eller industriel brug.
- ADVARSEL: Brug ikke dette varmeapparat i små rum, hvor der opholder sig personer, som ikke er i stand til at forlade rummet på egen hånd, medmindre der er konstant opsyn.
- ADVARSEL: For at reducere risikoen for brand skal tekstiler, gardiner eller

andet brændbart materiale holdes mindst 1 m fra luftudtaget.



Må ikke tildækkes.

- ADVARSEL: For at undgå overophedning må varmelegemet ikke tildækkes.

- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, før du tilslutter apparatet.
- Tilslut apparatet til en stikkontakt med en styrke på mindst 16 ampere.
- Apparatets stik skal sidde korrekt i stikkontakten. Du må ikke ændre på stikket. Brug ikke stikadaptere.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.
- Træk ikke i ledningen. Brug aldrig ledningen til at løfte, bære eller tage stikket ud af stikkontakten.
- Vikl ikke ledningen rundt om apparatet.
- Kontrollér netledningens tilstand. Hvis den er beskadiget, vil det øge risikoen for elektrisk stød.
- Lad ikke ledningen hænge frit eller komme i kontakt med apparatets varme overflader.
- Hvis apparatets kabinet går i stykker, skal du straks tage stikket ud af stikkontakten for at undgå risikoen for elektrisk stød.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Apparatet må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- Lad ikke apparatet stå ude i regnen eller blive udsat for fugt. Hvis der kommer vand ind i apparatet, vil det øge risikoen for elektrisk stød.
- Temperaturen på de tilgængelige overflader kan være høj, når apparatet er i brug.
- Rør ikke ved opvarmede dele, da det kan forårsage alvorlige forbrændinger.

## BESKRIVELSE

A Hoveddel
B Håndtag
C Funktionsknap
   1. Af
   2. Ventilatorfunktion
   3. Varmeblæser - lav intensitet
   4. Varmeblæser - Høj intensitet
D Termostatregulator
E Diffusor-gitter
F Pilotlys

## BRUG OG PLEJE

- Træk apparatets ledning helt ud før hver brug.
- Brug ikke apparatet, hvis tænd/sluk-anordningen ikke virker.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug.
- Brug apparatets håndtag til at løfte eller flytte det.
- Brug ikke apparatet, hvis det er væltet.
- Vend ikke apparatet, mens det er i brug eller tilsluttet lysnettet.
- Tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og før du går i gang med at rengøre det.
- Opbevar dette apparat utilgængeligt for børn og/ eller personer med fysiske, sensoriske eller mentale funktionsnedsættelser eller manglende erfaring og viden.
- Opbevar ikke apparatet, hvis det stadig er varmt.
- Opbevar ikke apparatet på steder, hvor temperaturen kan være lavere end 2ºC.
- Sørg for, at støv, snavs eller andre fremmedlegemer ikke blokerer ventilatorristen på apparatet.
- Lad aldrig apparatet være tilsluttet og uden opsyn, hvis det ikke er i brug. Det sparer energi og forlænger apparatets levetid.
- Brug ikke apparatet til at tørre kæledyr eller dyr.
- Brug ikke apparatet til at tørre tekstiler af nogen art.
- FORSIGTIG: Brugeren må ikke sove, når apparatet er i brug; der er risiko for skader.
- At dreje termostatregulator til den laveste indstilling betyder ikke, at apparatet er slukket permanent.
- Dæk ikke apparatets åbninger til, og bloker dem ikke.

## INSTRUKTIONER TIL BRUG

**FØR BRUG**

- Sørg for, at al produktets emballage er fjernet.
- Læs venligst hæftet “Sikkerhedsråd og advarsler” omhyggeligt før første brug.
- Nogle af apparatets dele er blevet let smurt. Derfor kan der opstå en let røg, første gang apparatet tages i brug. Efter kort tid vil denne røg forsvinde.
- For at fjerne lugten fra apparatet, når det bruges første gang, anbefales det at have det tændt ved fuld styrke i 15 minutter i et godt ventileret rum.

• Klargør apparatet i henhold til den funktion, du ønsker at bruge:

**BRUG**

• Tilslut apparatet til lysnettet.

• Før apparatet, så luftstrømmen ledes i den ønskede retning.

• Tænd for apparatet ved at vælge den ønskede effekt på funktionsknappen (C).

• Drej termostatregulatoren til den ønskede temperaturposition.

• Kontrollampen (F) tændes.

**VENTILATORFUNKTION**

• Vælg ventilatorfunktionen på funktionsknappen (C).

• Drej på termostatregulatoren, indtil ventilatoren tænder.

**VARMEFUNKTION**

• Vælg den ønskede varmeintensitet på funktionsknappen (C).

• Kontrollér, at termostatregulatoren er indstillet til den ønskede temperatur.

**NÅR DU ER FÆRDIG MED AT BRUGE APPARATET**

• Vælg minimumspositionen ved hjælp af termostatregulatoren.

• Stop apparatet ved at vælge position 0 (1) på funktionsknappen (C).

• Tag apparatets stik ud af stikkontakten.

• Lad det køle af.

• Rengør apparatet.

**BÆREHÅNDTAG**

• Dette apparat har et håndtag på bagsiden for at gøre det nemt og bekvemt at transportere.

**SIKKERHEDSANORDNING MOD TIPNING**

• Apparatet har en tippesikring, der slukker for det, hvis arbejdspositionen ikke er den rigtige.

**TERMISK SIKKERHEDSBESKYTTER**

• Apparatet har en sikkerhedsanordning, som beskytter apparatet mod overophedning.

• Når apparatet tænder og slukker gentagne gange af andre årsager end termostatstyringen, skal du kontrollere, at der ikke er nogen forhindringer, der hindrer korrekt luftindtag eller -udblæsning.

• Hvis apparatet slukker af sig selv og ikke tænder igen, skal du tage stikket ud af stikkontakten og vente i ca. 15 minutter, før du tilslutter det igen. Hvis maskinen ikke starter igen, skal du søge autoriseret teknisk assistance.

## RENGØRING

• Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af, før du begynder at rengøre det.

• Rengør udstyret med en fugtig klud med et par dråber opvaskemiddel, og tør det derefter af.

• Brug ikke opløsningsmidler eller produkter med en sur eller basisk pH-værdi, såsom blegemiddel eller slibemidler, til rengøring af apparatet.

• Lad ikke vand eller andre væsker trænge ind i lufthullerne for at undgå skader på apparatets indre dele.

• Sænk aldrig apparatet ned i vand eller andre væsker, og hold det ikke under rindende vand.

• Hvis apparatet ikke er helt rent, kan dets overflade blive nedbrudt, hvilket ubønhørligt påvirker apparatets levetid og kan gøre det usikkert at bruge.

• Bemærkninger: Når apparatet bruges som varmelegeme efter lang tids opbevaring eller efter udelukkende at have været brugt som ventilator, kan der opstå en lille smule røg. Dette er ikke vigtigt og skyldes, at varmelegemet brænder støvaflejringer, der har samlet sig på varmeelementet. Dette fænomen kan undgås ved på forhånd at rengøre apparatet indvendigt gennem risten med en støvsuger eller trykluft.

**SERVICE**

• Enhver form for misbrug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen medfører, at garantien og producentens ansvar bortfalder.

**UREGELMÆSSIGHEDER OG REPARATION**

• Indlever apparatet til en autoriseret teknisk support, hvis der opstår problemer. Forsøg ikke at skille apparatet ad eller reparere det uden hjælp, da det kan være farligt.

**FOR EU-PRODUKTVERSIONER OG/ELLER I TILFÆLDE AF, AT DET KRÆVES I DIT LAND: PRODUKTETS ØKOLOGI OG GENANVENDELIGHED**

• De materialer, som emballagen til dette apparat består af, er omfattet af et indsamlings-, klassificerings- og genbrugssystem. Hvis du ønsker at bortskaffe dem, skal du bruge de relevante offentlige containere til hver type materiale.

• Produktet indeholder ikke koncentrationer af stoffer, der kan anses for at være skadelige for miljøet.



Dette symbol betyder, at hvis du ønsker at bortskaffe produktet, når dets levetid er udløbet, skal du aflevere det til en autoriseret affaldsbehandler for selektiv indsamling af affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

- Dette apparat er i overensstemmelse med direktiv 2014/35/EU om lavspænding, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr og direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design af energirelaterede produkter.

| Modelidentifikator(er): | Souffleo Neo | | |
|---|---|---|---|
| Vare | Symbol | Værdi | Enhed |
| Varmeproduktion | | | |
| Nominel varmeeffekt | $P_{nom}$ | 2,1-2,4 | kW |
| Minimum varmeeffekt (vejledende) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Maksimal kontinuerlig varmeeffekt | $P_{max,c}$ | 2,4 | kW |
| Forbrug af ekstra elektricitet | | | |
| Ved nominel varmeeffekt | $el_{max}$ | 0,000 | kW |
| Ved minimum varmeeffekt | $el_{min}$ | 0,000 | kW |
| I standbytilstand | $el_{SB}$ | 0,000 | kW |
| Type varmetilførsel, kun for elektriske akkumulerende rumopvarmere (vælg én) | | | |
| Manuel varmestyring med integreret termostat | | | nej |
| Manuel varmestyring med feedback på rum- og/eller udetemperatur | | | nej |
| Elektronisk varmestyring med feedback på rum- og/eller udetemperatur | | | nej |
| Blæserassisteret varmeeffekt | | | nej |
| Type varmeeffekt/rumtemperaturregulering (vælg én) | | | |
| Et-trins varmeeffekt og ingen regulering af rumtemperaturen | | | nej |
| To eller flere manuelle trin, ingen rumtemperaturkontrol | | | nej |
| Med mekanisk termostatstyring af rumtemperaturen | | | ja |
| Med elektronisk styring af rumtemperaturen | | | nej |
| Elektronisk rumtemperaturstyring plus dagtimer | | | nej |
| Elektronisk rumtemperaturstyring plus uge-timer | | | nej |
| Andre kontrolmuligheder (flere valg er mulige) | | | |
| Kontrol af rumtemperatur med tilstedeværelsesregistrering | | | nej |
| Rumtemperaturstyring med detektering af åbne vinduer | | | nej |
| Med mulighed for afstandskontrol | | | nej |
| Med adaptiv startkontrol | | | nej |
| Med begrænsning af arbejdstiden | | | nej |
| Med sensor til sort pære | | | nej |
| Kontaktoplysninger | SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | |

**NO** Norsk (Oversatt av originale instruksjonen)

**VARMEVIFTE**
**SOUFFLEO NEO**

Kjære kunde,

Tusen takk for at du valgte å kjøpe et produkt fra SUPRA.

Takket være teknologi, design og drift, og det faktum at den overgår de strengeste kvalitetsstandardene, kan du være sikker på at produktet fungerer tilfredsstillende og har lang levetid.

## SIKKERHETSRÅD OG ADVARSLER

- **FORSIKTIG: Enkelte deler av dette produktet kan bli svært varme og forårsake brannskader. Vær spesielt oppmerksom der barn og sårbare personer oppholder seg.**
- Les denne bruksanvisningen nøye før du slår på apparatet, og ta vare på den for senere bruk. Hvis du ikke følger og overholder disse instruksjonene, kan det føre til en ulykke.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis de har fått tilsyn eller instruksjoner om hvordan apparatet brukes på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Barn under 3 år bør holdes borte med mindre de er under kontinuerlig tilsyn.
- Barn i alderen 3 år og under 8 år skal bare slå av og på apparatet hvis det er plassert eller installert i den tiltenkte normale driftsposisjonen og de har fått tilsyn eller instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes på en sikker måte og forstår farene som er involvert.
- Barn fra 3 år og under 8 år skal ikke koble til, regulere og rengjøre apparatet eller utføre brukervedlikehold.
- Varmeapparatet må ikke plasseres rett under en stikkontakt.
- Bruk ikke varmeapparatet i nærheten av et badekar, en dusj eller et svømmebasseng.
- Ikke bruk varmeapparatet hvis det har falt i gulvet.
- Må ikke brukes hvis det er synlige tegn på skade på varmeapparatet.
- Bruk varmeapparatet på et horisontalt og stabilt underlag.
- Hvis ledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceverksted eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk, ikke profesjonell eller industriell bruk.
- ADVARSEL: Bruk ikke dette varmeapparatet i små rom der det oppholder seg personer som ikke er i stand til å forlate rommet på egen hånd, med mindre det er konstant tilsyn.
- ADVARSEL: For å redusere brannfaren må tekstiler, gardiner og annet brennbart materiale holdes minst 1 m fra luftutløpet.



Ikke dekk til.

- ADVARSEL: Ikke dekk til varmeapparatet for å unngå overoppheting.

- Kontroller at spenningen som er angitt på typeskiltet stemmer overens med nettspenningen før du kobler til apparatet.
- Koble apparatet til en stikkontakt på minst 16 ampere.
- Apparatets støpsel må passe ordentlig inn i stikkontakten. Ikke gjør endringer på støpselet. Ikke bruk støpseladaptere.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Ikke trekk i ledningen. Bruk aldri strømledningen til å løfte opp, bære eller trekke ut støpselet.
- Ikke vikle strømledningen rundt apparatet.
- Kontroller tilstanden til strømledningen. Hvis den er skadet, øker risikoen for elektrisk støt.
- La ikke strømledningen henge fritt eller komme i kontakt med apparatets varme overflater.
- Hvis apparatets innkapsling går i stykker, må du umiddelbart koble apparatet fra strømnettet for å unngå fare for elektrisk støt.
- Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk eller oppbevar apparatet utendørs.
- Ikke la apparatet stå ute i regn eller utsett det for fuktighet. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for elektrisk støt.
- Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy når apparatet er i bruk.
- Ikke ta på noen av de oppvarmede delene, da dette kan forårsake alvorlige brannskader.

## BESKRIVELSE

A Hoveddelen
B Håndtak
C Funksjonsknott
   1. Av
   2. Viftefunksjon
   3. Varmevifte - Lav intensitet
   4. Varmevifte - Høy intensitet
D Termostatregulator
E Diffusorgitter
F Pilotlys

## BRUK OG STELL

- Trekk ledningen helt ut før hver bruk.
- Ikke bruk apparatet hvis av/på-knappen ikke fungerer.
- Ikke flytt apparatet mens det er i bruk.
- Bruk apparatets håndtak for å løfte eller flytte det.
- Ikke bruk apparatet hvis det er tippet opp.
- Ikke snu apparatet mens det er i bruk eller tilkoblet strømnettet.
- Koble apparatet fra strømnettet når det ikke er i bruk, og før du begynner å rengjøre det.
- Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn og/eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og kunnskap.
- Ikke oppbevar apparatet hvis det fortsatt er varmt.
- Ikke oppbevar apparatet på steder der temperaturen kan være lavere enn 2 ºC.
- Pass på at støv, smuss eller andre fremmedlegemer ikke blokkerer vifteristen på apparatet.
- La aldri apparatet være tilkoblet og uten tilsyn når det ikke er i bruk. Dette sparer energi og forlenger apparatets levetid.
- Ikke bruk apparatet til å tørke kjæledyr eller dyr.
- Ikke bruk apparatet til å tørke tekstiler av noe slag.
- FORSIKTIG: Brukeren kan ikke sove når apparatet er i bruk; det er fare for personskader.
- At termostatregulator stilles på minimum betyr ikke at apparatet slås av permanent.
- Ikke dekk til eller blokker noen av apparatets åpninger.

## BRUKSANVISNING

**FØR BRUK**

- Forsikre deg om at all emballasje er fjernet.
- Les nøye gjennom heftet “Sikkerhetsråd og advarsler” før første gangs bruk.
- Noen av apparatets deler er lett innfettet. Derfor kan det oppstå en lett røykutvikling første gang apparatet tas i bruk. Etter kort tid vil denne røyken forsvinne.
- For å eliminere lukten som apparatet avgir når det brukes for første gang, anbefales det å ha det på full effekt i 15 minutter i et godt ventilert rom.
- Klargjør apparatet i henhold til funksjonen du ønsker å bruke:

**BRUK**

- Koble apparatet til strømnettet.
- Før apparatet slik at luftstrømmen styres i ønsket retning.
- Slå på apparatet ved å velge ønsket effekt på funksjonsknappen (C).
- Vri termostatregulatoren til ønsket temperaturposisjon.
- Kontrollampen (F) tennes.

**VIFTEFUNKSJON**

- Velg viftefunksjon på funksjonsknappen (C).
- Vri på termostatregulatoren til viften slår seg på.

**OPPVARMINGSFUNKSJON**

- Velg ønsket varmeintensitet på funksjonsknappen (C).
- Kontroller at termostatregulatoren er innstilt på ønsket temperatur.

**NÅR DU ER FERDIG MED Å BRUKE APPARATET**

- Velg minimumsposisjon ved hjelp av termostatregulatoren.
- Stopp apparatet ved å velge posisjon 0 (1) på funksjonsknappen (C).
- Koble apparatet fra strømnettet.
- La det avkjøles.
- Rengjør apparatet.

**BÆREHÅNDTAK(ER)**

- Dette apparatet har et håndtak på baksiden for å gjøre det enkelt og praktisk å transportere.

**SIKKERHETSANORDNING MOT TIPPING**

- Apparatet har en tippesikring som slår det av hvis det ikke er i riktig arbeidsposisjon.

**TERMISK SIKKERHETSBESKYTTELSE**

- Apparatet har en sikkerhetsanordning som beskytter apparatet mot overoppheting.
- Når apparatet slår seg av og på gjentatte ganger av andre årsaker enn termostatstyringen, må du kontrollere at det ikke er noen hindringer som hindrer korrekt luftinntak eller luftutblåsning.
- Hvis apparatet slår seg av og ikke slår seg på igjen, må du koble det fra strømnettet og vente i ca. 15 minutter før du kobler det til igjen. Hvis maskinen ikke starter igjen, må du kontakte autorisert teknisk assistanse.

## RENGJØRING

- Koble apparatet fra strømnettet og la det avkjøles før du begynner å rengjøre det.
- Rengjør utstyret med en fuktig klut tilsatt noen dråper oppvaskmiddel og tørk deretter.
- Ikke bruk løsemidler eller produkter med sur eller basisk pH, for eksempel blekemiddel eller skuremidler, til rengjøring av apparatet.
- Ikke la vann eller andre væsker komme inn i ventilasjonsåpningene for å unngå skader på apparatets indre deler.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller annen væske, og plasser det aldri under rennende vann.
- Hvis apparatet ikke er i god stand og rent, kan overflaten forringes, noe som ubønnhørlig påvirker apparatets levetid og kan gjøre det utrygt å bruke.
- Merknad: Når apparatet tas i bruk som varmeapparat etter lengre tids lagring eller etter å ha vært brukt kun som vifte, kan det oppstå en liten røykutvikling. Dette er ubetydelig og skyldes at varmeapparatet brenner støvavleiringer som har samlet seg på varmeelementet. Dette fenomenet kan unngås ved å rengjøre apparatet innvendig gjennom risten med støvsuger eller trykkluft.

**SERVICE**

- Ved misbruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen bortfaller garantien og produsentens ansvar.

**AVVIK OG REPARASJON**

- Ta apparatet med til en autorisert teknisk supporttjeneste hvis det oppstår problemer. Ikke prøv å demontere eller reparere apparatet uten hjelp, da dette kan være farlig.

**FOR EU-PRODUKTVERSJONER OG/ELLER HVIS DET ER PÅKREVD I DITT LAND:**
**PRODUKTETS ØKOLOGI OG RESIRKULERBARHET**

- Materialene som emballasjen til dette apparatet består av, inngår i et system for innsamling, klassifisering og gjenvinning. Hvis du ønsker å kaste dem, må du bruke de offentlige beholderne som er beregnet for hver materialtype.
- Produktet inneholder ikke konsentrasjoner av stoffer som kan anses som skadelige for miljøet.



Dette symbolet betyr at hvis du ønsker å kaste produktet etter endt levetid, må du levere det til et godkjent avfallsmottak for kildesortering av elektrisk og elektronisk avfall (WEEE).

- Dette apparatet er i samsvar med direktiv 2014/35/EU om lavspenning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begrensning av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr og direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvennlig utforming av energirelaterte produkter.

| Modellidentifikator(er): | Souffleo Neo | | |
|---|---|---|---|
| Artikkel | Symbol | Verdi | Enhet |
| Varmeeffekt | | | |
| Nominell varmeeffekt | $P_{nom}$ | 2,1-2,4 | kW |
| Minimum varmeeffekt (veiledende) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Maksimal kontinuerlig varmeeffekt | $P_{max,c}$ | 2,4 | kW |
| Forbruk av ekstra elektrisitet | | | |
| Ved nominell varmeeffekt | $el_{max}$ | 0,000 | kW |
| Ved minimum varmeeffekt | $el_{min}$ | 0,000 | kW |
| I standby-modus | $el_{SB}$ | 0,000 | kW |
| Type varmetilførsel, kun for elektriske romoppvarmere (velg ett alternativ) | | | |
| Manuell styring av varmeladning, med integrert termostat | | | Nei |
| Manuell regulering av varmeladning med tilbakemelding på rom- og/eller utetemperatur | | | Nei |
| Elektronisk varmeladeregulering med tilbakemelding om rom- og/eller utetemperatur | | | Nei |
| Vifteassistert varmeeffekt | | | Nei |
| Type varmeeffekt/regulering av romtemperatur (velg én) | | | |
| Ett trinns varmeeffekt og ingen regulering av romtemperaturen | | | Nei |
| To eller flere manuelle trinn, ingen romtemperaturregulering | | | Nei |
| Med mekanisk termostatstyring av romtemperaturen | | | ja |
| Med elektronisk styring av romtemperaturen | | | Nei |
| Elektronisk styring av romtemperatur og dagtimer | | | Nei |
| Elektronisk styring av romtemperatur og uketimer | | | Nei |
| Andre kontrollalternativer (flere valg er mulig) | | | |
| Romtemperaturregulering med tilstedeværelsesdeteksjon | | | Nei |
| Romtemperaturregulering med deteksjon av åpent vindu | | | Nei |
| Med mulighet for avstandskontroll | | | Nei |
| Med adaptiv startkontroll | | | Nei |
| Med arbeidstidsbegrensning | | | Nei |
| Med sensor med svart pære | | | Nei |
| Kontaktinformasjon | SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | |

**FLÄKTVÄRMARE**
**SOUFFLEO NEO**

Kära kund,

Tack för att du valde att köpa en produkt av märket SUPRA.

Tack vare dess teknik, design och funktion och det faktum att den överträffar de strängaste kvalitetsstandarderna, kan en fullt tillfredsställande användning och lång produktlivslängd garanteras.

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER OCH VARNINGAR

- **VARNING: Vissa delar av denna produkt kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Särskild försiktighet måste iakttas i närheten av barn och utsatta personer.**
- Läs denna bruksanvisning noggrant innan du startar apparaten och spara den för framtida bruk. Underlåtenhet att följa och iaktta dessa anvisningar kan leda till olyckor.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de risker som finns. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
- Barn under 3 år bör hållas på avstånd om de inte står under ständig uppsikt.
- Barn från 3 år och under 8 år får endast slå på/av apparaten under förutsättning att den har placerats eller installerats i sitt avsedda normala driftläge och att de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de faror som finns.
- Barn från 3 år och under 8 år får inte ansluta, reglera och rengöra apparaten eller utföra användarunderhåll.
- Värmaren får inte placeras omedelbart under ett vägguttag.
- Använd inte värmaren i närheten av ett badkar, en dusch eller en swimmingpool.
- Använd inte värmaren om den har tappats.
- Använd inte värmaren om det finns synliga tecken på skador.
- Använd värmaren på ett horisontellt och stabilt underlag.
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dennes servicetekniker eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk, inte för yrkesmässigt eller industriellt bruk.
- VARNING: Använd inte denna värmare i små rum när de bebos av personer som inte kan lämna rummet på egen hand, om inte ständig tillsyn finns.
- VARNING: För att minska risken för brand, håll textilier, gardiner

eller annat brännbart material på ett avstånd av minst 1 m från luftutloppet.



Täck inte över.

- VARNING: För att undvika överhettning får värmaren inte täckas över.

- Kontrollera att den spänning som anges på märkskylten överensstämmer med nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Anslut apparaten till ett eluttag med minst 16 ampere.
- Apparatens stickpropp måste vara korrekt ansluten till eluttaget. Ändra inte stickkontakten. Använd inte stickproppsadaptrar.
- Använd inte apparaten om nätkabeln eller stickkontakten är skadad.
- Dra inte i sladden. Använd aldrig sladden för att lyfta, bära eller koppla ur apparaten.
- Linda inte nätkabeln runt apparaten.
- Kontrollera nätkabelns skick. Om den är skadad ökar risken för elektriska stötar.
- Tillförselsladden får inte hänga fritt eller komma i kontakt med apparatens heta ytor.
- Om apparatens hölje går sönder ska du omedelbart koppla bort apparaten från elnätet för att undvika risken för elektriska stötar.
- Rör inte kontakten med våta händer.
- Använd eller förvara inte apparaten utomhus.
- Låt inte apparaten stå ute i regn eller utsätt den för fukt. Om vatten tränger in i apparaten ökar risken för elektriska stötar.
- Temperaturen på de åtkomliga ytorna kan vara hög när apparaten används.
- Rör inte vid någon av de uppvärmda delarna, eftersom det kan orsaka allvarliga brännskador.

## BESKRIVNING

A Huvuddel

B Handtag

C Ratt för funktion

1. Av
2. Fläktfunktion
3. Fläktvärmare - Låg intensitet
4. Fläktvärmare - Hög intensitet

D Termostatregulator

E Diffusor galler

F Kontrollampa

## ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

- Dra ut apparatens nätkabel helt före varje användningstillfälle.
- Använd inte apparaten om på/av-funktionen inte fungerar.
- Flytta inte apparaten när den används.
- Använd apparatens handtag för att lyfta eller flytta den.
- Använd inte apparaten om den lutar uppåt.
- Vänd inte på apparaten när den används eller är ansluten till elnätet.
- Koppla bort apparaten från elnätet när den inte används och innan du påbörjar någon rengöring.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn och/eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap.
- Förvara inte apparaten om den fortfarande är varm.
- Förvara inte apparaten på platser där temperaturen kan vara lägre än 2ºC.
- Se till att damm, smuts eller andra främmande föremål inte blockerar fläktgallret på apparaten.
- Lämna aldrig apparaten inkopplad och utan uppsikt när den inte används. Detta sparar energi och förlänger apparatens livslängd.
- Använd inte apparaten för att torka husdjur eller djur.
- Använd inte apparaten för att torka textilier av något slag.
- OBSERVERA: Användaren kan inte sova när apparaten används; det finns risk för personskador.
- Att termostatregulator vrids till den lägsta inställningen innebär inte att apparaten stängs av permanent.
- Täck inte över eller blockera någon av apparatens öppningar.

## INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

**FÖRE ANVÄNDNING**

- Se till att alla produktens förpackningar har avlägsnats.
- Läs häftet “Säkerhetsanvisningar och varningar” noggrant före första användning
- Vissa delar av apparaten har smörjts in med lätt fett. När apparaten används för första gången kan därför en lätt rökutveckling upptäckas. Efter en kort stund försvinner denna rök.

- För att eliminera den lukt som apparaten avger när den används för första gången, rekommenderas att den är påslagen med full effekt i 15 minuter i ett välventilerat rum.
- Förbered apparaten för den funktion du vill använda:

**ANVÄNDNING**

- Anslut apparaten till elnätet.
- Styr apparaten för att rikta luftflödet i önskad riktning.
- Slå på apparaten genom att välja önskad effekt på funktionsratten (C)
- Vrid termostatregulatorn till önskat temperaturläge.
- Kontrollampan (F) tänds...

**FLÄKTFUNKTION**

- Välj fläktfunktion med funktionsratten (C).
- Vrid termostatreglaget tills fläkten startar.

**VÄRMEFUNKTION**

- Välj önskad värmeintensitet med funktionsratten (C).
- Kontrollera att termostatregulatorn är inställd på önskad temperatur.

**NÄR DU HAR ANVÄNT APPARATEN FÄRDIGT**

- Välj minsta position med hjälp av termostatregulatorn.
- Stoppa apparaten och välj position 0 (1) på funktionsratten (C).
- Koppla bort apparaten från elnätet.
- Låt svalna.
- Rengör apparaten.

**BÄRHANDTAG/S**

- Denna apparat har ett handtag på baksidan för att göra det enkelt och bekvämt att transportera den.

**SÄKERHETSANORDNING MOT TIPPNING**

- Apparaten har en tippskyddande säkerhetsanordning som stänger av den om arbetsställningen inte är den rätta.

**SÄKERHET TERMISKT SKYDD**

- Apparaten har en säkerhetsanordning som skyddar apparaten mot överhettning.
- Om apparaten slår på och av sig själv upprepade gånger, av andra skäl än termostatstyrningen, kontrollera att det inte finns några hinder som hindrar korrekt luftintag eller utblåsning.
- Om apparaten stänger av sig själv och inte startar igen, koppla bort den från elnätet och vänta i ca 15 minuter innan du kopplar in den igen. Om maskinen inte startar igen, kontakta auktoriserad teknisk hjälp.

# RENGÖRING

- Koppla bort apparaten från elnätet och låt den svalna innan du börjar rengöra den.
- Rengör utrustningen med en fuktig trasa med några droppar diskmedel och torka sedan.
- Använd inte lösningsmedel, produkter med surt eller basiskt pH-värde, t.ex. blekmedel, eller slipmedel för rengöring av apparaten.
- Låt inte vatten eller någon annan vätska tränga in i ventilationsöppningarna för att undvika skador på apparatens inre delar.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller någon annan vätska och placera den inte under rinnande vatten.
- Om apparaten inte är ren och i gott skick kan dess yta försämras, vilket oundvikligen påverkar apparatens livslängd och kan leda till att den inte längre är säker att använda.
- Anmärkning: När apparaten används som värmare efter en längre tids förvaring eller efter att ha använts enbart som fläkt, kan en liten mängd rök bildas. Detta är inte viktigt och beror på att värmaren bränner dammavlagringar som har samlats på värmeelementet. Detta fenomen kan undvikas genom att man i förväg rengör apparatens insida genom gallret med en dammsugare eller tryckluft.

**SERVICE**

- Felaktig användning eller underlåtenhet att följa bruksanvisningen medför att garantin och tillverkarens ansvar upphör att gälla.

**AVVIKELSER OCH REPARATION**

- Lämna in apparaten till en auktoriserad teknisk service om problem uppstår. Försök inte demontera eller reparera apparaten utan hjälp, eftersom det kan vara farligt.

**FÖR EU-PRODUKTVERSIONER OCH/ELLER I DE FALL DET KRÄVS I DITT LAND:**
**PRODUKTENS EKOLOGI OCH ÅTERVINNINGSBARHET**

- De material som förpackningen till denna apparat består av ingår i ett system för insamling, klassificering och återvinning. Om du vill göra dig av med dem, använd de offentliga behållare som är lämpliga för varje typ av material.
- Produkten innehåller inte koncentrationer av ämnen som kan anses vara skadliga för miljön.



Denna symbol betyder att om du vill göra dig av med produkten när den har tjänat ut ska du lämna den till en auktoriserad avfallsanläggning för selektiv insamling av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE).

• Denna apparat överensstämmer med direktiv 2014/35/EU om lågspänning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begränsningar av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning och direktiv 2009/125/EG om krav på ekodesign för energirelaterade produkter.

| Modellens identifierare: | Souffleo Neo | | |
|---|---|---|---|
| Artikel | Symbol | Värde | Enhet |
| Värmeeffekt | | | |
| Nominell värmeeffekt | $P_{nom}$ | 2,1-2,4 | kW |
| Minsta värmeeffekt (indikativ) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Maximal kontinuerlig värmeeffekt | $P_{max,c}$ | 2,4 | kW |
| Förbrukning av extra el | | | |
| Vid nominell värmeeffekt | $el_{max}$ | 0,000 | kW |
| Vid lägsta värmeeffekt | $el_{min}$ | 0,000 | kW |
| I standby-läge | $el_{SB}$ | 0,000 | kW |
| Typ av värmetillförsel, endast för elektriska rumsvärmare med lagring (välj en) | | | |
| Manuell styrning av värmeladdningen, med integrerad termostat | | | nej |
| Manuell styrning av värmeladdningen med återkoppling av rums- och/eller utomhustemperatur | | | nej |
| Elektronisk värmeladdningsreglering med återkoppling av rums- och/eller utomhustemperatur | | | nej |
| Fläktassisterad värmeeffekt | | | nej |
| Typ av värmeeffekt/reglering av rumstemperatur (välj en) | | | |
| Värmeavgivning i ett steg och ingen reglering av rumstemperaturen | | | nej |
| Två eller fler manuella steg, ingen kontroll av rumstemperaturen | | | nej |
| Med mekanisk termostat rumstemperaturreglering | | | ja |
| Med elektronisk reglering av rumstemperaturen | | | nej |
| Elektronisk rumstemperaturreglering plus dagtimer | | | nej |
| Elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer | | | nej |
| Andra kontrollalternativ (flera val möjliga) | | | |
| Rumstemperaturreglering, med närvarodetektering | | | nej |
| Rumstemperaturreglering, med detektering av öppna fönster | | | nej |
| Med möjlighet till avståndskontroll | | | nej |
| Med adaptiv startkontroll | | | nej |
| Med begränsning av arbetstiden | | | nej |
| Med sensor med svart glödlampa | | | nej |
| Kontaktuppgifter | SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | |

**FI** Suomalainen (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

**PUHALLINLÄMMITIN**
**SOUFFLEO NEO**

Hyvä asiakas,

Kiitokset, että olet valinnut SUPRA-tuotteen.

Teknologian, suunnittelun ja toiminnan ansiosta sekä sen ansiosta, että se ylittää tiukimmat laatuvaatimukset, voidaan taata täysin tyydyttävä käyttö ja pitkä käyttöikä.

## TURVALLISUUSOHJEET JA VAROITUKSET

- **VAROITUS: Jotkin tämän tuotteen osat voivat kuumentua ja aiheuttaa palovammoja. Erityistä varovaisuutta on noudatettava silloin, kun paikalla on lapsia ja haavoittuvia henkilöitä.**
- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen ja noudattamatta jättäminen voi johtaa onnettomuuteen.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
- Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä poissa, ellei heitä jatkuvasti valvota.
- Alle 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset saavat kytkeä laitteen päälle/pois päältä vain, jos laite on sijoitettu tai asennettu sille tarkoitettuun tavanomaiseen käyttöasentoon ja jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Alle 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset eivät saa kytkeä laitetta verkkovirtaan, säätää ja puhdistaa sitä tai suorittaa käyttäjän huoltotoimenpiteitä.
- Lämmitintä ei saa sijoittaa välittömästi pistorasian alapuolelle.
- Älä käytä tätä lämmitintä kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.
- Älä käytä tätä lämmitintä, jos se on pudonnut.
- Älä käytä, jos lämmittimessä on näkyviä merkkejä vaurioista.
- Käytä tätä lämmitintä vaakasuoralla ja vakaalla alustalla.
- Jos syöttöjohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön, ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- VAROITUS: Älä käytä tätä lämmitintä pienissä huoneissa, jos niissä on henkilöitä, jotka eivät pysty poistumaan huoneesta yksin, ellei niitä valvota jatkuvasti.
- VAROITUS: Tulipalon vaaran vähentämiseksi pidä tekstiilit, verhot tai muu syttyvä materiaali

vähintään 1 metrin etäisyydellä ilman ulostuloaukosta.

 Älä peitä.

- VAROITUS: Älä peitä lämmitintä ylikuumenemisen välttämiseksi.

- Varmista, että arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä ennen laitteen kytkemistä.
- Kytke laite pistorasiaan, jonka nimellisarvo on vähintään 16 ampeeria.
- Laitteen pistokkeen on sovittava kunnolla pistorasiaan. Älä muuta pistoketta. Älä käytä pistokesovittimia.
- Älä käytä laitetta, jos syöttöjohto tai pistoke on vaurioitunut.
- Älä vedä syöttöjohdosta. Älä koskaan käytä syöttöjohtoa laitteen nostamiseen, kantamiseen tai irrottamiseen.
- Älä kierrä syöttöjohtoa laitteen ympärille.
- Tarkista syöttöjohdon kunto. Jos se on vaurioitunut, se lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä anna syöttöjohdon roikkua vapaasti tai joutua kosketuksiin laitteen kuumien pintojen kanssa.
- Jos laitteen kotelo rikkoutuu, irrota laite välittömästi sähköverkosta sähköiskun välttämiseksi.
- Älä koske pistokkeeseen märillä käsillä.
- Älä käytä tai säilytä laitetta ulkona.
- Älä jätä laitetta ulos sateeseen tai alttiiksi kosteudelle. Jos laitteeseen pääsee vettä, se lisää sähköiskun vaaraa.
- Käyttökelpoisten pintojen lämpötila voi olla korkea, kun laite on käytössä.
- Älä koske mihinkään kuumennettuun osaan, sillä se voi aiheuttaa vakavia palovammoja.

## KUVAUS

A Päärunko
B Kahva
C Toimintonuppi
   1. Off
   2. Tuulettimen toiminto
   3. Puhallinlämmitin - alhainen intensiteetti
   4. Puhallinlämmitin - Korkea intensiteetti
D Termostaatin säädin
E Hajotinverkko
F Ohjausvalo

## KÄYTTÖ JA HOITO

- Vedä laitteen syöttöjohto kokonaan ulos ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä laitetta, jos on/off-laite ei toimi.
- Älä siirrä laitetta käytön aikana.
- Käytä laitteen nostamiseen tai siirtämiseen laitteen kahvaa/kahvoja.
- Älä käytä laitetta, jos se on kallistunut.
- Älä käännä laitetta ympäri, kun se on käytössä tai kytkettynä verkkovirtaan.
- Irrota laite sähköverkosta, kun sitä ei käytetä, ja ennen kuin ryhdyt puhdistustöihin.
- Säilytä tätä laitetta lasten ja/tai fyysisesti, aistinvaraisesti tai henkisesti heikentyneen tai kokemuksen ja tietämyksen puutteessa olevien henkilöiden ulottumattomissa.
- Älä säilytä laitetta, jos se on vielä kuuma.
- Älä säilytä laitetta alueilla, joissa lämpötila voi olla alle 2ºC.
- Varmista, että pöly, lika tai muut vieraat esineet eivät tuki laitteen tuulettimen ritilää.
- Älä koskaan jätä laitetta kytkettynä ja ilman valvontaa, jos se ei ole käytössä. Tämä säästää energiaa ja pidentää laitteen käyttöikää.
- Älä käytä laitetta lemmikkien tai eläinten kuivaamiseen.
- Älä käytä laitetta minkäänlaisten tekstiilien kuivaamiseen.
- VAROITUS: Käyttäjä ei voi nukkua, kun laite on käytössä; loukkaantumisvaara on olemassa.
- Lämpötilan säätimen kääntäminen minimiasentoon ei tarkoita, että laite sammutetaan pysyvästi.
- Älä peitä tai tuki laitteen aukkoja.

## KÄYTTÖOHJEET

**ENNEN KÄYTTÖÄ**

- Varmista, että kaikki tuotteen pakkaukset on poistettu.
- Lue huolellisesti “Turvallisuusohjeet ja varoitukset” -kirjanen ennen ensimmäistä käyttöä.
- Jotkin laitteen osat on voideltu kevyesti. Tämän vuoksi laitteen ensimmäisellä käyttökerralla voi havaita kevyttä savua. Lyhyen ajan kuluttua tämä savu häviää.
- Laitteen ensimmäisen käyttökerran hajun poistamiseksi suositellaan, että laite on päällä täydellä teholla 15 minuutin ajan hyvin tuuletetussa huoneessa.
- Valmistele laite sen toiminnon mukaan, jota haluat käyttää:

**KÄYTÄ**

- Kytke laite verkkovirtaan.
- Ohjaa laitetta ohjaamaan ilmavirtausta haluttuun suuntaan.
- Kytke laite päälle valitsemalla haluamasi teho toimintonupista (C).
- Käännä termostaatin säädin haluttuun lämpötila-asentoon.
- Sytytysvalo (F) syttyy..

**TUULETTIMEN TOIMINTO**

- Valitse tuuletintoiminto toimintonupista (C).
- Käännä termostaatin säädintä, kunnes puhallin käynnistyy.

**LÄMMITINTOIMINTO**

- Valitse haluamasi lämmityksen voimakkuus toimintonupista (C).
- Tarkista, että termostaatin säädin on asetettu haluttuun lämpötilaan.

**KUN OLET LOPETTANUT LAITTEEN KÄYTÖN**

- Valitse minimiasento termostaatin säätimellä.
- Pysäytä laite valitsemalla toimintonupista (C) asento 0 (1).
- Irrota laite sähköverkosta.
- Anna jäähtyä.
- Puhdista laite.

**KANTOKAHVA/-KAHVAT**

- Tämän laitteen takaosassa on kahva, jonka avulla sitä on helppo ja kätevä kuljettaa.

**KAATUMISEN ESTÄVÄ TURVALAITE**

- Laitteessa on kaatumisen estävä turvalaite, joka kytkee sen pois päältä, jos työasento ei ole oikea.

**TURVALLINEN LÄMPÖSUOJA**

- Laitteessa on turvalaite, joka suojaa laitetta ylikuumenemiselta.
- Kun laite kytkeytyy toistuvasti päälle ja pois päältä muusta syystä kuin termostaatin ohjauksesta, tarkista, ettei laitteessa ole esteitä, jotka haittaavat ilman oikeaa sisään- tai ulospuhallusta.
- Jos laite kytkeytyy itsestään pois päältä eikä kytkeydy uudelleen päälle, irrota se verkkovirrasta ja odota noin 15 minuuttia ennen kuin kytket sen uudelleen. Jos laite ei käynnisty uudelleen, ota yhteys valtuutettuun tekniseen apuun.

# PUHDISTUS

- Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistustöitä.
- Puhdista laite kostealla liinalla, johon on lisätty muutama tippa pesuainetta, ja kuivaa se sitten.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen liuottimia, happamia tai emäksisiä tuotteita, kuten valkaisuaineita, tai hankaavia tuotteita.
- Älä päästä vettä tai muuta nestettä tuuletusaukkoihin, jotta laitteen sisäosat eivät vaurioidu.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen tai aseta sitä juoksevan veden alle.
- Jos laite ei ole hyvässä puhtauskunnossa, sen pinta voi rapistua ja vaikuttaa vääjäämättä laitteen käyttöikään, ja siitä voi tulla vaarallinen käyttää.
- Huomautus: Kun laitetta käytetään lämmittimenä pitkän varastoinnin jälkeen tai sen jälkeen, kun sitä on käytetty ainoastaan puhaltimena, saattaa syntyä hieman savua. Tämä ei ole merkittävää ja johtuu siitä, että lämmitin polttaa lämmityselementtiin kertyneet pölykertymät. Tämä ilmiö voidaan välttää puhdistamalla laitteen sisäpuoli etukäteen ritilän kautta imurilla tai paineilmalla.

**PALVELU**

- Väärinkäyttö tai käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi takuun ja valmistajan vastuun.

**POIKKEAVUUDET JA KORJAUS**

- Vie laite valtuutettuun tekniseen tukipalveluun, jos ongelmia ilmenee. Älä yritä purkaa tai korjata laitetta ilman apua, sillä se voi olla vaarallista.

**EU-TUOTEVERSIOIDEN OSALTA JA/TAI JOS SITÄ PYYDETÄÄN MAASSASI:**
**TUOTTEEN EKOLOGISUUS JA KIERRÄTETTÄVYYS**

- Materiaalit, joista tämän laitteen pakkaus koostuu, kuuluvat keräys-, luokitus- ja kierrätysjärjestelmään. Jos haluat hävittää ne, käytä kullekin materiaalityypille sopivia julkisia astioita.
- Tuote ei sisällä pitoisuuksia aineita, joita voitaisiin pitää ympäristölle haitallisina.



Tämä symboli tarkoittaa, että jos haluat hävittää tuotteen sen käyttöiän päätyttyä, vie se valtuutetulle sähkö- ja elektroniikkalaiteromun (WEEE) valikoivaan keräykseen.

- Tämä laite on pienjännitedirektiivin 2014/35/EU, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa annetun direktiivin 2011/65/EU ja energiaan liittyvien tuotteiden ekologiselle suunnittelulle asetettavista vaatimuksista annetun direktiivin 2009/125/EY mukainen.

| Mallin tunniste(t): | Souffleo Neo | | |
|---|---|---|---|
| Kohde | Symboli | Arvo | Yksikkö |
| Lämmöntuotto | | | |
| Nimellinen lämmöntuotto | $P_{nom}$ | 2,1-2,4 | kW |
| Pienin lämmöntuotto (ohjeellinen) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Suurin jatkuva lämmöntuotto | $P_{max,c}$ | 2,4 | kW |
| Sähkönkulutus aputoiminnoissa | | | |
| Nimellisellä lämmöntuotolla | $el_{max}$ | 0,000 | kW |
| Vähimmäislämmöntuotolla | $el_{min}$ | 0,000 | kW |
| Valmiustilassa | $el_{SB}$ | 0,000 | kW |
| Lämmöntuottotyyppi, vain sähkökäyttöisten varaavien tilalämmittimien osalta (valitse yksi). | | | |
| Käsikäyttöinen lämmitysvarauksen säätö, jossa on integroitu termostaatti | | | ei |
| Käsikäyttöinen lämmöntalteenoton ohjaus huoneen ja/tai ulkolämpötilan palautteella | | | ei |
| Elektroninen lämmöntalteenoton säätö, jossa on palaute huoneen ja/tai ulkolämpötilasta | | | ei |
| Tuuletinavusteinen lämmöntuotto | | | ei |
| Lämmöntuoton/huonelämpötilan säätötyyppi (valitse yksi) | | | |
| Yksivaiheinen lämmöntuotto eikä huonelämpötilan säätöä | | | ei |
| Kaksi tai useampia manuaalisia vaiheita, ei huonelämpötilan säätöä. | | | ei |
| Mekaanisella termostaatilla varustettu huoneen lämpötilan säätö | | | kyllä |
| Elektroninen huoneenlämpötilan säätö | | | ei |
| Elektroninen huonelämpötilan säätö ja päiväajastin | | | ei |
| Elektroninen huonelämpötilan säätö ja viikkoajastin | | | ei |
| Muut ohjausvaihtoehdot (useita valintoja mahdollista) | | | |
| Huonelämpötilan säätö, läsnäolotunnistuksella | | | ei |
| Huonelämpötilan säätö, jossa on avoimen ikkunan tunnistus | | | ei |
| Etäisyysohjausvaihtoehdolla | | | ei |
| Mukautuvalla käynnistyksen ohjauksella | | | ei |
| Työaikarajoituksella | | | ei |
| Mustan polttimon anturilla | | | ei |
| Yhteystiedot | SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | |

**TR** Turkin (Orijinal talimatlardan çevrilmiştir)

**FAN ISITICI**
**SOUFFLEO NEO**

Sayın müşterimiz,

SUPRA marka bir ürün satın almayı tercih ettiğiniz için çok teşekkürler.

Teknolojisi, tasarımı ve çalışması ve en katı kalite standartlarını aşması sayesinde, tamamen tatmin edici bir kullanım ve uzun ürün ömrü garanti edilebilir.

## GÜVENLİK TAVSİYELERİ VE UYARILARI

- Cihazı çalıştırmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Bu talimatlara uyulmaması ve bunlara riayet edilmemesi bir kazaya yol açabilir.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazla ilgili gözetim veya talimat verilmediği sürece, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Isıtıcı bir prizin hemen altına yerleştirilmemelidir.
- Bu ısıtıcıyı banyo, duş veya yüzme havuzunun yakın çevresinde kullanmayın.
- Düşürülmüşse bu ısıtıcıyı kullanmayın.
- Isıtıcıda gözle görülür hasar belirtileri varsa kullanmayın.
- Bu ısıtıcıyı yatay ve sabit bir yüzeyde kullanın.
- Besleme kablosu hasar görürse, bir tehlikeyi önlemek için üretici, servis temsilcisi veya benzer şekilde kalifiye kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihaz sadece ev kullanımı içindir, profesyonel veya endüstriyel kullanım için değildir.
- UYARI: Bu ısıtıcıyı, odadan kendi başına çıkamayacak kişiler tarafından kullanılan küçük odalarda, sürekli gözetim sağlanmadığı sürece kullanmayın.
- UYARI: Yangın riskini azaltmak için, tekstil ürünlerini, perdeleri veya diğer yanıcı malzemeleri hava çıkışından en az 1 m uzakta tutun.

 Üstünü örtmeyin.

- UYARI: Aşırı ısınmayı önlemek için ısıtıcının üzerini örtmeyin.
- Cihazın fişini prize takmadan önce, etiket üzerinde belirtilen voltajın şebeke voltajına uygun olduğundan emin olun.
- Cihazı en az 16 amperlik bir elektrik prizine bağlayın.
- Cihazın fişi elektrik prizine düzgün bir şekilde oturmalıdır. Fiş üzerinde değişiklik yapmayın. Fiş adaptörleri kullanmayın.
- Besleme kablosu veya fiş hasarlıysa cihazı kullanmayın.
- Besleme kablosunu çekmeyin. Besleme kablosunu asla cihazı kaldırmak, taşımak veya fişini çekmek için kullanmayın.
- Besleme kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- Besleme kablosunun durumunu kontrol edin. Hasarlı olması elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Besleme kablosunun serbestçe sarkmasına veya cihazın sıcak yüzeyleriyle temas etmesine izin vermeyin.

- Cihazın muhafazası kırılırsa, elektrik çarpması olasılığını önlemek için cihazın elektrik bağlantısını derhal kesin.
- Fişe ıslak elle dokunmayın.
- Cihazı açık havada kullanmayın veya saklamayın.
- Cihazı yağmur altında veya neme maruz bırakmayın. Cihazın içine su girerse, bu elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Cihaz kullanımdayken erişilebilir yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.
- Ciddi yanıklara neden olabileceğinden, ısıtılmış herhangi bir parçaya dokunmayın.

## AÇIKLAMA

A Ana gövde
B Tutamak
C Fonksiyon Düğmesi
   1. Kapalı
   2. Fan Fonksiyonu
   3. Fanlı ısıtıcı - Düşük yoğunluk
   4. Fanlı ısıtıcı - Yüksek yoğunluk
D Termostat regülatörü
E Difüzör ızgarası
F Pilot ışığı

## KULLANIM VE BAKIM

- Her kullanımdan önce cihazın besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Açma/kapama cihazı çalışmıyorsa cihazı kullanmayın.
- Kullanım sırasında cihazı hareket ettirmeyin.
- Kaldırmak veya hareket ettirmek için cihaz tutamağını/kulplarını kullanın.
- Cihaz devrilmişse cihazı kullanmayın.
- Kullanımdayken veya şebekeye bağlıyken cihazı ters çevirmeyin.
- Kullanılmadığında ve herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin.
- Bu cihazı çocukların ve/veya fiziksel, duyusal veya zihinsel yetersizliği olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerin erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- Cihaz hala sıcaksa saklamayın.
- Cihazı sıcaklığın 2ºC'den daha düşük olabileceği alanlarda saklamayın.
- Toz, kir veya diğer yabancı cisimlerin cihaz üzerindeki fan ızgarasını engellemediğinden emin olun.
- Cihazı kullanmadığınız zamanlarda asla bağlı ve gözetimsiz bırakmayın. Bu enerji tasarrufu sağlar ve cihazın ömrünü uzatır.
- Cihazı evcil hayvanları veya hayvanları kurutmak için kullanmayın.
- Cihazı herhangi bir tür tekstil ürününü kurutmak için kullanmayın.
- DİKKAT: Cihaz kullanımdayken kullanıcı uyuyamaz; yaralanma riski vardır.
- Termostat regülatörünün minimum ayara getirilmesi, cihazın sürekli olarak kapatıldığı anlamına gelmez.
- Cihazın herhangi bir açıklığını kapatmayın veya engellemeyin.

## KULLANIM TALIMATLARI

### KULLANMADAN ÖNCE

- Tüm ürün ambalajlarının çıkarıldığından emin olun.
- Lütfen ilk kullanımdan önce "Güvenlik önerileri ve uyarılar" kitapçığını dikkatlice okuyun
- Cihazın bazı parçaları hafifçe yağlanmıştır. Sonuç olarak, cihaz ilk kez kullanıldığında hafif bir duman algılanabilir. Kısa bir süre sonra bu duman kaybolacaktır.
- Cihaz ilk kez kullanıldığında yaydığı kokuyu gidermek için, iyi havalandırılan bir odada 15 dakika boyunca tam güçte çalıştırılması önerilir.
- Cihazı kullanmak istediğiniz fonksiyona göre hazırlayın:

### KULLANIM

- Cihazı elektrik şebekesine bağlayın.
- Hava akışını istenen yöne yönlendirmek için cihazı yönlendirin.
- Fonksiyon düğmesinden (C) istediğiniz gücü seçerek cihazı açın
- Termostat regülatörünü istenen sıcaklık konumuna çevirin.
- Pilot ışığı (F) yanar.

### FAN FONKSIYONU

- Fonksiyon düğmesinden (C) fan fonksiyonunu seçin.
- Fan açılana kadar termostat regülatörünü çevirin.

### ISITICI FONKSIYONU

- Fonksiyon düğmesi (C) üzerinde istediğiniz ısıtma yoğunluğunu seçin.
- Termostat regülatörünün gereken sıcaklığa ayarlı olup olmadığını kontrol edin.

**CIHAZI KULLANMAYI BITIRDIĞINIZDE**

- Termostat regülatörünü kullanarak minimum konumu seçin.
- Fonksiyon düğmesi (C) üzerinde 0 (1) konumunu seçerek cihazı durdurun.
- Cihazın fişini elektrik şebekesinden çekin.
- Soğumaya bırakın.
- Cihazı temizleyin.

**TAŞIMA KOLU/KOLLARI**

- Bu cihazın kolay ve rahat taşınabilmesi için arkasında bir tutma kolu vardır.

**DEVRILME ÖNLEYICI GÜVENLIK CIHAZI**

- Cihaz, çalışma pozisyonu doğru değilse cihazı kapatan bir devrilme önleyici güvenlik cihazına sahiptir.

**GÜVENLIK TERMAL KORUYUCUSU**

- Cihazda, cihazı aşırı ısınmaya karşı koruyan bir güvenlik cihazı bulunmaktadır.
- Cihaz, termostat kontrolü dışındaki nedenlerle kendini tekrar tekrar açıp kapatıyorsa, doğru hava girişini veya çıkışını engelleyen herhangi bir engel olmadığından emin olun.
- Cihaz kendi kendine kapanır ve tekrar açılmazsa, elektrik bağlantısını kesin ve yeniden bağlamadan önce yaklaşık 15 dakika bekleyin. Makine tekrar çalışmazsa yetkili teknik yardım alın.

# TEMIZLIK

- Herhangi bir temizlik işlemine başlamadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin ve soğumasını bekleyin.
- Ekipmanı birkaç damla bulaşık deterjanı damlatılmış nemli bir bezle temizleyin ve ardından kurulayın.
- Cihazı temizlemek için çözücüler veya çamaşır suyu gibi asit veya baz pH değerine sahip ürünler veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Cihazın iç parçalarının zarar görmesini önlemek için hava deliklerine su veya başka bir sıvı girmesine izin vermeyin.
- Cihazı asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayın veya akan suyun altına koymayın.
- Cihaz iyi bir temizlik durumunda değilse, yüzeyi bozulabilir ve cihazın kullanım ömrünü kaçınılmaz olarak etkileyebilir ve kullanımı güvensiz hale gelebilir.
- Uyarı: Cihaz uzun süre depoda kaldıktan sonra veya sadece vantilatör olarak kullanıldıktan sonra ısıtıcı olarak kullanıldığında az miktarda duman çıkabilir. Bu önemli değildir ve ısıtıcının ısıtma elemanı üzerinde biriken toz birikintilerini yakmasından kaynaklanır. Bu durum, cihazın iç kısmının önceden elektrikli süpürge veya basınçlı hava ile ızgaradan temizlenmesi ile önlenebilir.

**SERVİS**

- Herhangi bir yanlış kullanım veya kullanım talimatlarına uyulmaması garantiyi ve üreticinin sorumluluğunu geçersiz kılar.

**ANOMALILER VE ONARIM**

- Sorun çıkması halinde cihazı yetkili bir teknik destek servisine götürün. Tehlikeli olabileceğinden, yardım almadan sökmeye veya onarmaya çalışmayın.

**AB ÜRÜN VERSİYONLARI İÇİN VE/VEYA ÜLKENİZDE TALEP EDİLMESİ DURUMUNDA:**
**ÜRÜNÜN EKOLOJISI VE GERI DÖNÜŞTÜRÜLEBILIRLIĞI**

- Bu cihazın ambalajının içerdiği malzemeler bir toplama, sınıflandırma ve geri dönüşüm sistemine dahildir. Bunları imha etmek isterseniz, her malzeme türü için uygun kamusal konteynerleri kullanın.
- Ürün, çevreye zararlı olarak kabul edilebilecek madde konsantrasyonları içermez.



Bu sembol, ürünü çalışma ömrü sona erdikten sonra imha etmek istemeniz durumunda, atık elektrikli ve elektronik ekipmanın (WEEE) seçici olarak toplanması için yetkili bir atık acentesine götürmeniz gerektiği anlamına gelir.

- Bu cihaz, 2014/35/EU sayılı Alçak Gerilim Direktifi, 2014/30/EU sayılı Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi, 2011/65/EU sayılı elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanmasına ilişkin Direktif ve 2009/125/EC sayılı enerji ile ilgili ürünler için ekotasarım gerekliliklerine ilişkin Direktif ile uyumludur.

| Model tanımlayıcı(lar): | Souffleo Neo | | |
|---|---|---|---|
| Öğe | Sembol | Değer | Birim |
| Isı çıkışı | | | |
| Nominal ısı çıkışı | $P_{nom}$ | 2,1-2,4 | kW |
| Minimum ısı çıkışı (gösterge niteliğinde) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Maksimum sürekli ısı çıkışı | $P_{max,c}$ | 2,4 | kW |
| Yardımcı elektrik tüketimi | | | |
| Nominal ısı çıkışında | $el_{max}$ | 0,000 | kW |
| Minimum ısı çıkışında | $el_{min}$ | 0,000 | kW |
| Bekleme modunda | $el_{SB}$ | 0,000 | kW |
| Isı girişi tipi, sadece elektrikli depolamalı yerel alan ısıtıcıları için (birini seçin) | | | |
| Manuel ısı şarj kontrolü, entegre termostat ile | | | Hayır |
| Oda ve/veya dış sıcaklık geri beslemeli manuel ısı şarj kontrolü | | | Hayır |
| Oda ve/veya dış sıcaklık geri beslemeli elektronik ısı şarj kontrolü | | | Hayır |
| Fan destekli ısı çıkışı | | | Hayır |
| Isı çıkışı/oda sıcaklığı kontrolü tipi (birini seçin) | | | |
| Tek kademeli ısı çıkışı ve oda sıcaklığı kontrolü yok | | | Hayır |
| İki veya daha fazla manuel kademe, oda sıcaklığı kontrolü yok | | | Hayır |
| Mekanik termostatlı oda sıcaklığı kontrolü ile | | | Evet. |
| Elektronik oda sıcaklığı kontrolü ile | | | Hayır |
| Elektronik oda sıcaklığı kontrolü artı gündüz zamanlayıcısı | | | Hayır |
| Elektronik oda sıcaklığı kontrolü artı haftalık zamanlayıcı | | | Hayır |
| Diğer kontrol seçenekleri (çoklu seçim mümkündür) | | | |
| Varlık algılama ile oda sıcaklığı kontrolü | | | Hayır |
| Açık pencere algılama ile oda sıcaklığı kontrolü | | | Hayır |
| Mesafe kontrol seçeneği ile | | | Hayır |
| Uyarlanabilir başlatma kontrolü ile | | | Hayır |
| Çalışma süresi sınırlaması ile | | | Hayır |
| Siyah ampul sensörü ile | | | Hayır |
| İletişim bilgileri | SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | |

| Souffleo Neo | | | מזהי דגם |
|---|---|---|---|
| יחידה | ערך | סֶמֶל | פריט |
| תפוקת חום | | | |
| קילוואט | 2,1-2,4 | $P_{nom}$ | תפוקת חום נומינלית |
| קילוואט | 1,0 | $P_{min}$ | תפוקת חום מינימלית (מעיד) |
| קילוואט | 2,4 | $P_{max,c}$ | תפוקת חום רציפה מקסימלית |
| | | | צריכת חשמל עזר |
| קילוואט | 0,000 | $el_{max}$ | בתפוקת חום נומינלית |
| קילוואט | 0,000 | $el_{min}$ | בתפוקת חום מינימלית |
| קילוואט | 0,000 | אל $_{SB}$ | במצב המתנה |
| סוג קלט החום, עבור מחממי חלל מקומיים לאחסון חשמלי בלבד (בחר אחד) | | | |
| לא | בקרת טעינת חום ידנית, עם תרמוסטט משולב | | |
| לא | בקרת טעינת חום ידנית עם משוב על טמפרטורה בחדר ו/או בחוץ | | |
| לא | בקרת טעינת חום אלקטרונית עם משוב על טמפרטורה בחדר ו/או בחוץ | | |
| לא | תפוקת חום בעזרת מאוורר | | |
| סוג תפוקת החום/בקרת טמפרטורת החדר (בחר אחד) | | | |
| לא | תפוקת חום חד-שלבית וללא בקרת טמפרטורת החדר | | |
| לא | שני שלבים ידניים או יותר, ללא בקרת טמפרטורת החדר | | |
| כן | עם תרמוסטט מכאני בקרת טמפרטורת החדר | | |
| לא | עם בקרת טמפרטורת חדר אלקטרונית | | |
| לא | בקרת טמפרטורת חדר אלקטרונית בתוספת טיימר יום | | |
| לא | בקרת טמפרטורת חדר אלקטרונית בתוספת טיימר שבוע | | |
| אפשרויות בקרה אחרות (אפשרויות בחירה מרובות) | | | |
| לא | בקרת טמפרטורת החדר, עם זיהוי נוכחות | | |
| לא | בקרת טמפרטורת החדר, עם זיהוי חלון פתוח | | |
| לא | עם אפשרות בקרת מרחק | | |
| לא | עם אדפטיבי להתחיל שליטה | | |
| לא | עם הגבלת זמן עבודה | | |
| לא | עם שָׁחוֹר חיישן נורה | | |
| SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | | איש קשר פרטים |

## ניקוי

• נתק את המכשיר מהחשמל ואפשר לו להתקרר לפני ביצוע כל משימת ניקוי.

• נקה את הציוד עם מטלית לחה עם כמה טיפות של נוזל כביסה ולאחר מכן יבש.

• אין להשתמש בממיסים, או במוצרים בעלי חומצה או pH בסיס כגון אקונומיקה, או מוצרים שוחקים, לניקוי המכשיר.

• אל תתנו למים או לכל נוזל אחר להיכנס לפתחי האוורור כדי למנוע נזק לחלקים הפנימיים של המכשיר.

• לעולם אל תטבול את המכשיר במים או בכל נוזל אחר ואל תניח אותו מתחת למים זורמים.

• אם המכשיר אינו במצב ניקיון טוב, פני השטח שלו עלולים להתקלקל ולהשפיע ללא הרף על משך חייו השימושיים של המכשיר ועלולים להפוך לא בטוחים לשימוש.

• הערה: כאשר המכשיר משמש כמחמם לאחר תקופות ארוכות באחסון או לאחר ששימש כמאוורר בלבד, עלולה להיווצר כמות קטנה של עשן. זה לא חשוב ונובע ממשקעי אבק בוערים של התנור שהצטברו על גוף החימום. ניתן למנוע תופעה זו על ידי ניקוי פנים המכשיר מראש דרך הגריל עם שואב אבק או אוויר בלחץ.

### שִׁרוּת

• כל שימוש לרעה או אי מילוי הוראות השימוש מבטלים את הערבות ואת אחריות היצרן.

### חריגות ותיקון

• קח את המכשיר לשירות תמיכה טכנית מורשה אם מתעוררות בעיות. אל תנסה לפרק או לתקן ללא סיוע, שכן הדבר עלול להיות מסוכן.

### עבור גרסאות מוצר באיחוד האירופי ו/או במקרה שהדבר מתבקש במדינה שלך:

### אקולוגיה ומיחזור של המוצר

• החומרים מהם מורכבת האריזה של מכשיר זה כלולים במערכת איסוף, סיווג ומחזור. אם תרצו להיפטר מהם, השתמשו במיכלים הציבוריים המתאימים לכל סוג חומר.

• המוצר אינו מכיל ריכוזים של חומרים העלולים להיחשב כמזיקים לסביבה.



סמל זה אומר שבמקרה שברצונך להשליך את המוצר לאחר סיום חיי העבודה שלו, קח אותו לסוכן פסולת מורשה לאיסוף סלקטיבי של פסולת ציוד חשמלי ואלקטרוני (WEEE).

• מכשיר זה תואם להנחיה EU/2014/35 בנושא מתח נמוך, הוראה EU/2014/30 בנושא תאימות אלקטרומגנטית, הוראה EU/2011/65 בנושא הגבלות על שימוש בחומרים מסוכנים מסוימים בציוד חשמלי ואלקטרוני והוראת EC/ 2009/125 על דרישות העיצוב האקולוגי למוצרים הקשורים לאנרגיה.

## תיאור

A גוף עיקרי

B ידית

C כפתור פונקציה

1. כבוי
2. פונקציית מאוורר
3. מאוורר חימום - עוצמה נמוכה
4. מאוורר חימום - עוצמה גבוהה

D ווסת תרמוסטט

E רשת מפזר

F אור טייס

## שימוש וטיפול

- הארך את כבל החשמל של המכשיר במלואו לפני כל שימוש.
- אל תשתמש במכשיר אם התקן ההפעלה/כיבוי אינו פועל.
- אין להזיז את המכשיר בזמן השימוש.
- השתמש בידית/ים של המכשיר כדי להרים אותו או להזיז אותו.
- אל תשתמש במכשיר אם הוא מוטה.
- אל תהפוך את המכשיר בזמן שהוא בשימוש או מחובר לרשת החשמל.
- נתק את המכשיר מהחשמל כאשר אינו בשימוש ולפני ביצוע משימת ניקוי כלשהי.
- אחסן מכשיר זה הרחק מהישג ידם של ילדים ו/או אנשים עם חוסר ניסיון וידע פיזיים, תחושתיים או נפשיים מופחתים.
- אין לאחסן את המכשיר אם הוא עדיין חם.
- אין לאחסן את המכשיר באזורים שבהם הטמפרטורה עשויה להיות נמוכה מ-2°C.
- ודא שאבק, לכלוך או חפצים זרים אחרים אינם חוסמים את גריל המאוורר במכשיר.
- לעולם אל תשאיר את המכשיר מחובר וללא השגחה אם אינו בשימוש. זה חוסך באנרגיה ומאריך את חיי המכשיר.
- אין להשתמש במכשיר לייבוש חיות מחמד או בעלי חיים.
- אין להשתמש במכשיר לייבוש טקסטיל מכל סוג שהוא.
- זהירות: המשתמש אינו יכול לישון כאשר המכשיר נמצא בשימוש; קיים סיכון לפציעות.
- העברת וסת הטמפרטורה להגדרה המינימלית אינה אומרת שהמכשיר כבוי לצמיתות .
- אין לכסות או לחסום אף אחד מהפתחים של המכשיר.

## הוראות לשימוש

**לפני השימוש**

- ודא שכל אריזות המוצר הוסרו.
- אנא קרא בעיון את חוברת "עצות ואזהרות בטיחות" לפני השימוש הראשון
- חלקים מסוימים של המכשיר שומנים קלות. כתוצאה מכך, בשימוש הראשון במכשיר עשוי להיות מזוהה עשן קל. לאחר זמן קצר, העשן הזה ייעלם.
- כדי למנוע את הריח המופץ מהמכשיר בשימוש בפעם הראשונה, מומלץ להדליק אותו בעוצמה מלאה למשך 15 דקות בחדר מאוורר היטב.
- הכן את המכשיר בהתאם לפונקציה שבה ברצונך להשתמש:

**להשתמש**

- חבר את המכשיר לרשת החשמל.
- הנח את המכשיר כדי לכוון את זרימת האוויר לכיוון הרצוי.
- הפעל את המכשיר על ידי בחירת העוצמה הרצויה על כפתור הפונקציה (C)
- סובב את ווסת התרמוסטט למצב הטמפרטורה הרצוי.
- נורית הפיילוט (F) נדלקת..

**פונקציית מאוורר**

- בחר את פונקציית המאוורר על כפתור הפונקציה (C).
- סובב את ווסת התרמוסטט עד שהמאוורר יידלק.

**פונקציית חימום**

- בחר את עוצמת החימום הרצויה על כפתור הפונקציה (C).
- בדוק כי ווסת התרמוסטט מכוון לטמפרטורה הנדרשת.

**לאחר שתסיים להשתמש במכשיר**

- בחר את המיקום המינימלי באמצעות ווסת התרמוסטט.
- עצור את המכשיר, בחר במצב 0 (1) על כפתור התפקוד (C).
- נתק את המכשיר מהחשמל.
- מניחים להתקרר.
- נקה את המכשיר.

**ידית/ות נשיאה**

- למכשיר זה יש ידית בגב כדי להקל ונוח לשינוע.

**מתקן בטיחות נגד התהפכות**

- למכשיר יש מתקן בטיחות נגד התהפכות המכבה אותו אם תנוחת העבודה אינה נכונה.

**מגן תרמי בטיחותי**

- למכשיר יש התקן בטיחות, המגן על המכשיר מפני התחממות יתה:
- כאשר המכשיר מדליק ומכבה את עצמו שוב ושוב, מסיבות אחרות מלבד בקרת התרמוסטט, בדוק שאין מכשולים המונעים כניסת אוויר או פליטה נכונה.
- אם המכשיר מכבה את עצמו ואינו נדלק שוב, נתק אותו מהחשמל והמתן כ-15 דקות לפני חיבורו מחדש. אם המכונה לא מתחילה שוב, פנה לסיוע טכני מורשה.

**מאוורר חימום**
**SOUFFLEO NEO**

לקוח יקר,

תודה רבה על הבחירה לרכוש מוצר של מותג SUPRA.

בזכות הטכנולוגיה, העיצוב והתפעול והעובדה שהוא חורג מתקני האיכות המחמירים ביותר, ניתן להבטיח שימוש משביע רצון לחלוטין וחיי מוצר ארוכים.

## עצות ואזהרות בטיחות

• קרא הוראות אלה בעיון לפני הפעלת המכשיר ושמור אותן לעיון עתידי. אי מילוי וציות להוראות אלה עלול להוביל לתאונה.

• מכשיר זה אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים (כולל ילדים) עם יכולות פיזיות, חושיות או נפשיות מופחתות, או חוסר ניסיון וידע, אלא אם כן הם קיבלו פיקוח או הדרכה בנוגע למכשיר על ידי אדם האחראי לבטיחותם.

• יש לפקח על ילדים כדי להבטיח שהם לא ישחקו עם המכשיר.

• אין למקם את התנור מיד מתחת לשקע.

• אין להשתמש בתנור זה בסביבה הקרובה של אמבטיה, מקלחת או בריכת שחייה.

• אל תשתמש במחמם זה אם הוא נפל.

• אין להשתמש אם יש סימנים הנראים לנזק למחמם.

• השתמש במחמם זה על משטח אופקי ויציב.

• אם כבל החשמל פגום, יש להחליפו על ידי היצרן, סוכן השירות שלו או אנשים מוסמכים דומים על מנת למנוע סכנה.

• מכשיר זה מיועד לשימוש ביתי בלבד, לא לשימוש מקצועי או תעשייתי.

• אזהרה: אל תשתמש בתנור זה בחדרים קטנים כאשר הם תפוסים על ידי אנשים שאינם מסוגלים לצאת מהחדר בעצמם, אלא אם כן ניתנת השגחה מתמדת.

• אזהרה: כדי להפחית את הסיכון של שריפה, שמור טקסטיל, וילונות או כל חומר דליק אחר במרחק מינימלי של 1 מ' מיציאת האוויר.



אל תכסה.

• אזהרה: על מנת למנוע התחממות יתר, אל תכסה את המחמם.

• ודא שהמתח המצוין על תווית הדירוג תואם למתח החשמל לפני חיבור המכשיר.

• חבר את המכשיר לשקע חשמל בעל עוצמה של 16 אמפר לפחות.

• תקע המכשיר חייב להכנס כראוי לשקע החשמל. אל תשנה את התקע. אל תשתמש במתאמי תקע.

• אל תשתמש במכשיר אם כבל החשמל או התקע פגומים.

• אל תמשוך בכבל החשמל. לעולם אל תשתמש בכבל החשמל כדי להרים, לשאת או לנתק את המכשיר.

• אין לעטוף את כבל החשמל סביב המכשיר.

• בדוק את מצב כבל החשמל. אם הוא פגום זה יגביר את הסיכון להתחשמלות.

• אל תאפשר לכבל החשמל לתלות בחופשיות או לבוא במגע עם המשטחים החמים של המכשיר.

• אם מתחם המכשיר נשבר, נתק מיד את המכשיר מהחשמל כדי למנוע אפשרות של התחשמלות.

• אין לגעת בתקע בידיים רטובות.

• אין להשתמש או לאחסן את המכשיר בחוץ.

• אל תשאיר את המכשיר בחוץ בגשם או חשוף ללחות. אם חודרים מים למכשיר, הדבר יגביר את הסיכון להתחשמלות.

• הטמפרטורה של המשטחים הנגישים עשויה להיות גבוהה כאשר המכשיר נמצא בשימוש.

• אל תיגע בחלק מחומם, מכיוון שהדבר עלול לגרום לכוויות חמורות.

| Souffleo Neo | | | معرف (معرفات) النموذج |
|---|---|---|---|
| وحدة | قيمة | رمز | غرض |
| انتاج الحرارة | | | |
| كيلوواط | 2,1-2,4 | $ف_{اسم}$ | خرج الحرارة الاسمي |
| كيلوواط | 1,0 | $ف_{دقيقة}$ | الحد الأدنى لانتاج الحرارة (إرشادي) |
| كيلوواط | 2,4 | $ف_{ماكس.ج}$ | الحد الأقصى لانتاج الحرارة المستمر |
| | | | استهلاك الكهرباء المساعد |
| كيلوواط | 0,000 | ماكس | في انتاج الحرارة الاسمية |
| كيلوواط | 0,000 | المين | عند الحد الأدنى من إخراج الحرارة |
| كيلوواط | 0,000 | $إل_{إس بي}$ | في وضع الاستعداد |
| نوع مدخل الحرارة، للسخانات المحلية للتخزين الكهربائي فقط (اختر واحدًا) | | | |
| لا | التحكم اليدوي في الشحن الحراري، مع ترموستات مدمج | | |
| لا | التحكم اليدوي في الشحن الحراري مع درجة حرارة الغرفة و/أو درجة الحرارة الخارجية | | |
| لا | التحكم الإلكتروني في شحن الحرارة مع درجة حرارة الغرفة و/أو درجة الحرارة الخارجية | | |
| لا | إخراج الحرارة بمساعدة المروحة | | |
| نوع مخرج الحرارة/التحكم في درجة حرارة الغرفة (اختر واحدًا) | | | |
| لا | مخرج حرارة على مرحلة واحدة ولا يوجد تحكم في درجة حرارة الغرفة | | |
| لا | مرحلتان يدويتان أو أكثر، ولا يوجد تحكم في درجة حرارة الغرفة | | |
| نعم | مع ترموستات ميكانيكي للتحكم في درجة حرارة الغرفة | | |
| لا | مع التحكم الإلكتروني في درجة حرارة الغرفة | | |
| لا | التحكم الإلكتروني في درجة حرارة الغرفة بالإضافة إلى مؤقت يومي | | |
| لا | التحكم الإلكتروني في درجة حرارة الغرفة بالإضافة إلى مؤقت الأسبوع | | |
| خيارات التحكم الأخرى (تحديدات متعددة ممكنة) | | | |
| لا | التحكم في درجة حرارة الغرفة، مع كشف التواجد | | |
| لا | التحكم في درجة حرارة الغرفة، مع كشف النافذة المفتوحة | | |
| لا | مع خيار التحكم عن بعد | | |
| لا | مع التكيف بدء التحكم | | |
| لا | مع الحد من وقت العمل | | |
| لا | مع أسود مستشعر اللمبة | | |
| SUPRA FRANCE<br>28, rue du Général Leclerc, F-67210 OBERNAI | | | اتصال تفاصيل |

**واقي حراري آمن**

• يحتوي الجهاز على جهاز أمان يحمي الجهاز من الحرارة الزائدة.

• عندما يقوم الجهاز بتشغيل وإيقاف التشغيل بشكل متكرر، لأسباب أخرى غير التحكم في الحرارة، تحقق للتأكد من عدم وجود عوائق تعيق دخول الهواء أو طرده بشكل صحيح.

• إذا قام الجهاز بإيقاف تشغيل نفسه ولم يعد يعمل بنفسه مرة أخرى، فافصله عن مصدر التيار الكهربائي، وانتظر لمدة 15 دقيقة تقريبًا قبل إعادة الاتصال. إذا لم يبدأ تشغيل الجهاز مرة أخرى، فاطلب المساعدة الفنية المعتمدة.

## تنظيف

• افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل القيام بأي مهمة تنظيف.

• قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مبللة مع بضع قطرات من سائل الغسيل ثم جففه.

• لا تستخدم المذيبات أو المنتجات التي تحتوي على درجة حموضة حمضية أو قاعدية مثل مواد التبييض أو المنتجات الكاشطة لتنظيف الجهاز.

• لا تسمح بدخول الماء أو أي سائل آخر إلى فتحات الهواء لتجنب تلف الأجزاء الداخلية للجهاز.

• لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء أو أي سائل آخر أو تضعه تحت الماء الجاري.

• إذا لم يكن الجهاز في حالة جيدة من النظافة، فقد يتدهور سطحه ويؤثر بشكل لا محالة على مدة العمر الإنتاجي للجهاز وقد يصبح غير آمن للاستخدام.

• ملاحظة: عند استخدام الجهاز كسخان بعد تخزينه لفترات طويلة أو بعد استخدامه كمروحة فقط، قد يتم إنتاج كمية صغيرة من الدخان. وهذا ليس مهمًا ويعود ذلك إلى حرق السخان لرواسب الغبار التي تراكمت على عنصر التسخين. يمكن تجنب هذه الظاهرة عن طريق تنظيف الجزء الداخلي للجهاز مسبقًا من خلال الشواية باستخدام مكنسة كهربائية أو هواء مضغوط.

**خدمة**

• أي سوء استخدام أو عدم اتباع تعليمات الاستخدام يجعل الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة لاغية وباطلة.

**الشذوذات والإصلاح**

• اصطحب الجهاز إلى خدمة دعم فني معتمدة في حالة ظهور مشكلات. لا تحاول التفكيك أو الإصلاح دون مساعدة، لأن ذلك قد يكون خطيرًا.

**بالنسبة لإصدارات منتجات الاتحاد الأوروبي و/أو في حالة طلبها في بلدك: البيئة وإمكانية إعادة تدوير المنتج**

• المواد التي تتكون منها عبوة هذا الجهاز مدرجة في نظام التجميع والتصنيف وإعادة التدوير. إذا كنت ترغب في التخلص منها، استخدم الحاويات العامة المناسبة لكل نوع من المواد.

• لا يحتوي المنتج على تركيزات من المواد التي يمكن اعتبارها ضارة بالبيئة.



يعني هذا الرمز أنه في حالة رغبتك في التخلص من المنتج بعد انتهاء عمره التشغيلي، فاصطحبه إلى وكيل نفايات معتمد للتجميع الانتقائي لمخلفات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).

• يتوافق هذا الجهاز مع التوجيه EU/2014/35 بشأن الجهد المنخفض، والتوجيه EU/2014/30 بشأن التوافق الكهرومغناطيسي، والتوجيه EU/2011/65 بشأن قيود استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية والتوجيه EC/ 2009/125 بشأن متطلبات التصميم البيئي للمنتجات المتعلقة بالطاقة.

## وصف

A الجسم الرئيسي

B مقبض

C مقبض الوظيفة

1. عن
2. وظيفة المروحة
3 سخان المروحة - كثافة منخفضة
4 سخان المروحة - عالي الكثافة

D منظم الحرارة

E شبكة الناشر

F ضوء الطيار

## الاستخدام والرعاية

• قم بتمديد سلك إمداد الجهاز بالكامل قبل كل استخدام.

• لا تستخدم الجهاز إذا كان جهاز التشغيل/الإيقاف لا يعمل.

• لا تحرك الجهاز أثناء الاستخدام.

• استخدم مقبض/مقابض الجهاز لرفعه أو تحريكه.

• لا تستخدم الجهاز إذا كان مقلوبًا.

• لا تقم بقلب الجهاز أثناء استخدامه أو توصيله بالتيار الكهربائي.

• افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي عند عدم استخدامه وقبل القيام بأي مهمة تنظيف.

• قم بتخزين هذا الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص ذوي الإعاقة الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة.

• لا تقم بتخزين الجهاز إذا كان لا يزال ساخنًا.

• لا تقم بتخزين الجهاز في المناطق التي يمكن أن تكون درجة الحرارة فيها أقل من 2 درجة مئوية.

• تأكد من أن الغبار أو الأوساخ أو الأجسام الغريبة الأخرى لا تعيق شبكة المروحة الموجودة بالجهاز.

• لا تترك الجهاز أبدًا متصلاً دون مراقبة إذا لم يكن قيد الاستخدام. وهذا يوفر الطاقة ويطيل عمر الجهاز.

• لا تستخدم الجهاز لتجفيف الحيوانات الأليفة أو الحيوانات.

• لا تستخدم الجهاز لتجفيف المنسوجات من أي نوع.

• تنبيه: لا يستطيع المستخدم النوم عندما يكون الجهاز قيد الاستخدام؛ هناك خطر وقوع إصابات.

• إن ضبط منظم درجة الحرارة على الحد الأدنى من الإعداد لا يعني إيقاف تشغيل الجهاز بشكل دائم .

• لا تقم بتغطية أو عرقلة أي من فتحات الجهاز.

## تعليمات الاستخدام

**قبل الاستعمال**

• تأكد من إزالة جميع عبوات المنتج.

• يرجى قراءة كتيب "نصائح وتحذيرات السلامة" بعناية قبل الاستخدام الأول

• تم دهن بعض أجزاء الجهاز بقليل من الزيت. وبالتالي، عند استخدام الجهاز لأول مرة، قد يتم اكتشاف دخان خفيف. وبعد فترة قصيرة سيختفي هذا الدخان.

• للتخلص من الرائحة المنبعثة من الجهاز عند استخدامه لأول مرة، يوصى بتشغيله بكامل طاقته لمدة 15 دقيقة في غرفة جيدة التهوية.

• قم بإعداد الجهاز وفقًا للوظيفة التي ترغب في استخدامها:

**يستخدم**

• قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.

• قم بتوجيه الجهاز لتوجيه تدفق الهواء في الاتجاه المطلوب.

• قم بتشغيل الجهاز عن طريق تحديد الطاقة المطلوبة على مقبض الوظيفة (C)

• أدر منظم الحرارة إلى موضع درجة الحرارة المطلوبة.

• يضيء الضوء الدليلي (F) .

**وظيفة المروحة**

• حدد وظيفة المروحة على مقبض الوظيفة (C).

• قم بتشغيل منظم الحرارة حتى يتم تشغيل المروحة.

**وظيفة السخان**

• حدد شدة التسخين المرغوبة على مقبض الوظيفة (C).

• تأكد من ضبط منظم الحرارة على درجة الحرارة المطلوبة.

**بمجرد الانتهاء من استخدام الجهاز**

• حدد الحد الأدنى للموضع باستخدام منظم الحرارة.

• أوقف الجهاز عن طريق تحديد الموضع 0 (1) على مقبض الوظيفة (C).

• افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

• السماح لتبرد.

• قم بتنظيف الجهاز.

**مقبض/مقبض للحمل**

• يحتوي هذا الجهاز على مقبض في الخلف لتسهيل عملية النقل.

**جهاز أمان ضد الانقلاب**

• يحتوي الجهاز على جهاز أمان مضاد للانقلاب يقوم بإيقاف تشغيله إذا لم يكن وضع العمل هو الوضع الصحيح.

# AR العربية (ترجمت من التعليمات الأصلية)

**سخان المروحة**
**SOUFFLEO NEO**

عزيزي العميل،

شكرًا جزيلاً لاختيارك شراء منتج العلامة التجارية SUPRA.

بفضل التكنولوجيا والتصميم والتشغيل وحقيقة أنه يتجاوز معايير الجودة الأكثر صرامة، يمكن ضمان الاستخدام المرضي تمامًا وعمر المنتج الطويل.

**نصائح وتحذيرات السلامة**

• اقرأ هذه التعليمات بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات ومراعاتها إلى وقوع حادث.

• هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو تعليمات بشأن الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

• يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

• يجب ألا يكون المدفأة موجودًا مباشرة أسفل مخرج المقبس.

• لا تستخدم هذا المدفأة في المناطق المحيطة مباشرة بالحمام أو الدش أو حمام السباحة.

• لا تستخدم هذا السخان إذا سقط.

• لا تستخدمه إذا كانت هناك علامات واضحة لتلف المدفأة.

• استخدم هذا السخان على سطح أفقي وثابت.

• في حالة تلف سلك الإمداد، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو أشخاص مؤهلين بشكل مماثل لتجنب المخاطر.

• هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وليس للاستخدام المهني أو الصناعي.

• تحذير: لا تستخدم هذا المدفأة في الغرف الصغيرة عندما يشغلها أشخاص غير قادرين على مغادرة الغرفة بمفردهم، ما لم يتم توفير الإشراف المستمر.

• تحذير: لتقليل خطر نشوب حريق، احتفظ بالمنسوجات أو الستائر أو أي مادة أخرى قابلة للاشتعال على مسافة لا تقل عن متر واحد من مخرج الهواء.


لا تغطي.

• تحذير: لتجنب ارتفاع درجة الحرارة، لا تقم بتغطية المدفأة.

• تأكد من أن الجهد المشار إليه على ملصق التصنيف يتوافق مع جهد التيار الكهربائي قبل توصيل الجهاز.

• قم بتوصيل الجهاز بمقبس التيار الكهربائي بقوة لا تقل عن 16 أمبير.

• يجب أن يتناسب قابس الجهاز مع مقبس التيار الكهربائي بشكل صحيح. لا تغير المكونات. لا تستخدم محولات التوصيل.

• لا تستخدم الجهاز في حالة تلف سلك التيار الكهربائي أو القابس.

• لا تسحب سلك الإمداد. لا تستخدم أبدًا سلك التيار الكهربائي لرفع الجهاز أو حمله أو فصله.

• لا تقم بلف سلك الإمداد حول الجهاز.

• تحقق من حالة سلك الإمداد. إذا تعرض للتلف فإنه سيزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

• لا تسمح لسلك الإمداد بالتعليق بحرية أو ملامسة الأسطح الساخنة للجهاز.

• في حالة انكسار غلاف الجهاز، افصل الجهاز على الفور من التيار الكهربائي لمنع احتمال حدوث صدمة كهربائية.

• لا تلمس القابس بأيدٍ مبتلة.

• لا تستخدم الجهاز أو تخزنه في الخارج.

• لا تترك الجهاز خارجًا تحت المطر أو معرضًا للرطوبة. إذا دخل الماء إلى الجهاز، فسيؤدي ذلك إلى زيادة خطر حدوث صدمة كهربائية.

• قد تكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة عندما يكون الجهاز قيد الاستخدام.

• لا تلمس أي جزء ساخن، لأن ذلك قد يسبب حروقًا خطيرة.

## ESPAÑOL

**GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA**

- Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.
- Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: https://supra.fr/
- También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.
- Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en https://supra.fr

## ENGLISH

**WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE**

- This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.
- You can find the closest one by accessing the following web link: https://supra.fr/
- You can also request related information by contacting us.
- You can download this instruction manual and its updates at https://supra.fr/

## FRANÇAIS

**GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE**

- Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.
- Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : https://supra.fr/
- Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.
- Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur https://supra.fr/

## PORTUGUÊS

**GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

- Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.
- Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: https://supra.fr/
- Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.
- Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em https://supra.fr/

## ITALIANO

**GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA**

- Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.
- Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: https://supra.fr/
- Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.
- Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da https://supra.fr/

## CATALÀ

**GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA**

- Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.
- Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: https://supra.fr/
- També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.
- Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a https://supra.fr

## DEUTSCH

**GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE**

- Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.
- Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: https://supra.fr/
- Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.
- Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter https://supra.fr/

## NEDERLANDS

**GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING**

- Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.
- U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: https://supra.fr/
- Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

- U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via https://supra.fr/

## ROMÂNĂ

**GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ**

- Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.
- Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: https://supra.fr/
- De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).
- Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la https://supra.fr/

## POLSKI

**GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY**

- Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich prawa lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.
- Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: https://supra.fr/
- Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.
- Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na https://supra.fr/

## БЪЛГАРСКИ

**ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ**

- Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервизи.
- Най-близкия до Вас сервиз можете да откриете на следния линк: https://supra.fr/
- Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).
- Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния https://supra.fr/

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ**

- Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.
- Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: https://supra.fr/
- Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.
- Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο https://supra.fr/

## РУССКИЙ

**ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА**

- Данный продукт пользуется признанием и защитой юридической гарантии в соответствии с действующим законодательством. Для отстаивания своих прав или интересов вам следует обратиться в любой из наших официальных сервисных центров.
- Вы можете найти ближайший из них, перейдя по следующей ссылке: https://supra.fr/.
- Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами по телефону, указанному в конце данного руководства.
- Данное руководство по эксплуатации и его обновления можно загрузить по адресу https://supra.fr.

## DANSK

**GARANTI OG TEKNISK HJELP**

- Dette produkt er anerkendt og beskyttet af lovmæssig garanti i overensstemmelse med gældende lovgivning. Hvis du vil gøre dine rettigheder eller interesser gældende, skal du kontakte et af vores officielle servicecentre.
- Du kan finde den nærmeste ved at gå ind på følgende link: https://supra.fr/
- Du kan også anmode om relevante oplysninger ved at kontakte os på telefonnummeret i slutningen af denne vejledning.
- Du kan downloade denne brugsanvisning og dens opdateringer på https://supra.fr.

## NORSK

**GARANTI OG TEKNISK HJELP**

- Dette produktet nyter godt av anerkjennelsen og beskyttelsen av den juridiske garantien i samsvar med gjeldende lovgivning. For å håndheve dine rettigheter eller interesser må du gå til noen av våre offisielle tekniske assistansetjenester.
- Du kan finne den nærmeste ved å gå til følgende nettlenke: https://supra.fr/
- Du kan også be om relatert informasjon ved å kontakte oss på telefonnummeret som er oppført på slutten av denne håndboken.
- Du kan laste ned denne bruksanvisningen og dens oppdateringer på https://supra.fr

## SVENSKA

**GARANTI OCH TEKNISK SUPPORT**

- Denna produkt erkänns och skyddas av en lagstadgad garanti i enlighet med tillämplig lag. För att hävda dina rättigheter eller intressen bör du kontakta ett av våra officiella servicecenter.
- Du kan hitta den närmaste genom att gå in på följande länk: https://supra.fr/
- Du kan också begära information om detta genom att kontakta oss på telefonnumret i slutet av den här handboken.
- Du kan ladda ner denna bruksanvisning och dess uppdateringar på https://supra.fr.

## SUOMALAINEN

**TAKUU JA TEKNINEN APU**

- Tämä tuote nauttii voimassa olevan lainsäädännön mukaisen lakisääteisen takuun tunnustusta ja suojaa. Jos haluat puolustaa oikeuksiasi tai etujasi, ota yhteyttä johonkin virallisista palvelukeskuksistamme.
- Löydät lähimmän sellaisen seuraavasta linkistä: https://supra.fr/.
- Voit myös pyytää lisätietoja ottamalla meihin yhteyttä tämän käyttöoppaan lopussa olevasta puhelinnumerosta.
- Voit ladata tämän käyttöohjeen ja sen päivitykset osoitteesta https://supra.fr.

## TÜRK

**GARANTİ VE TEKNİK YARDIM**

- Bu ürün, yürürlükteki mevzuata uygun olarak yasal garantinin tanınması ve korunmasından yararlanır. Haklarınızı veya menfaatlerinizi savunmak için resmi teknik yardım hizmetlerimizden herhangi biriyle iletişime geçmelisiniz.
- Aşağıdaki web bağlantısına erişerek size en yakın olanı bulabilirsiniz: https://supra.fr/
- Ayrıca bu kılavuzun sonunda yer alan telefon numarasından bize ulaşarak ilgili bilgileri talep edebilirsiniz.
- Bu kullanım kılavuzunu ve güncellemelerini https://supra.fr adresinden indirebilirsiniz.

## עברית

**אחריות וסיוע טכני**

- מוצר זה נהנה מהכרה והגנה של הערבות המשפטית בהתאם לחקיקה הנוכחית. כדי לאכוף את הזכויות או האינטרסים שלך, עליך לפנות לכל אחד משירותי הסיוע הטכני הרשמיים שלנו.
- אתה יכול למצוא את הקרוב ביותר על ידי גישה לקישור האינטרנט הבא: https://supra.fr/
- אתה יכול גם לבקש מידע קשור על ידי יצירת קשר עם מספר הטלפון המופיע בסוף מדריך זה.
- אתה יכול להוריד מדריך הוראות זה ואת העדכונים שלו בכתובת https://supra.fr

## عرب

**الضمان والمساعدة الفنية**

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقًا للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.

يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التال:

(حسب العلامة التجارية) http://taurus-home.com

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع https://supra.fr

| COUNTRY | ADDRESS | CONTACT |
|---|---|---|
| **France** | SUPRA FRANCE BP 22 - 67216 OBERNAI Cedex FRANCE | service.pem@supra.fr |
| **España** | SUPRA SPAIN / Av. Barcelona, s/n - 25290 OLIANA | sat@supra.fr |
| **Alemania** | SUPRA DEUTSCHLAND / Prinzenallee, 7 - 40549 - DÜSSELDORF | service.de@supra.fr |
| **Italia** | SUPRA ITALIA / Piazza Lega Lombarda 3/b - 23900 - LECCO (LC) | service.it@supra.fr |
| **Portugal** | SUPRA PORTUGAL / Av. Rainha D. Amélia, nº12-B - 1600-677 - LISBOA | service.pt@supra.fr |

www.supra.fr







28/03/2025 - Page Size A5